叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿伯格尔迪冬季之书(the Abergeldie Winter Book) 000001

2. 阿伯格尔迪冬季之书(the Abergeldie Winter Book) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿伯格尔迪冬季之书(The Abergeldie Winter Book)
第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

[æbɜˈgɪldi] ['wɪntər] [bʊk] .
ABERGELDIE **WINTER** **BOOK** **.**
阿伯格尔迪 冬天 书 .

阿伯格尔迪冬季书籍。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪs] .
MLLE **.**
mlle .

MLLE。

['riːgoʊ] [diː] [lɑː] - .
RIEGO **DE** **LA** **BRANCHARDIERE** **.**
里埃戈 德语洛杉矶 - .

里戈·德·拉·布朗沙迪埃。

[baɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] ['ɑːrtɪst] [ɪn] ['niːd(ə)lwɜːrk]
BY **SPECIAL** **APPOINTMENT** **ARTISTE** **IN** **NEEDLEWORK**
经过 特别的 预约 艺人 在 针线活

特聘刺绣艺术家

[tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] .
TO **H** **.** **R** **.** **H** **.**
到 H . 拉 . H .

致殿下

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] .
THE **PRINCESS** **OF** **WALES** **.**
这 公主 的 威尔士 .

威尔士亲王。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['sɪmpkɪn] , ['mɑːrʃl] , [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . ;
SIMPKIN **,** **MARSHALL** **,** **AND** **CO** **.** **;**
辛普金 , 马歇尔 , 和 一氧化碳 . ;

辛普金、马歇尔公司;

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːr'lɪn] ['wɛəhausiz] . - .
AND **ALL** **THE** **BERLIN** **WAREHOUSES** **.** **1867** **.**
和 全部 这 柏林 仓库 . - .

以及柏林所有的仓库。1867年。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .
Price **One** **Shilling** **.**
价格 一 先令 .

价格：一先令。

[praɪz] ['med(ə)l] , - .
Prize **Medal** **,** **1851** **.**
奖 勋章 , - .

奖章，1851年。

[praɪz] ['med(ə)l] , - .
Prize **Medal** **,** **1855** **.**
奖 勋章 , - .

奖章，1855年。

[praɪz] ['med(ə)l] , - .
Prize **Medal** **,** **1862** **.**
奖 勋章 , - .

奖章，1862年。

[praɪz] ['med(ə)l] , - .
Prize **Medal** **,** **1862** **.**
奖 勋章 , - .

奖章，1862年。

[ə'wɔrdɪd]
AWARDED
获奖

获奖

“ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skɪl] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [oʊld] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər]
“ **FOR** **THE** **SKILL** **DISPLAYED** **IN** **THE** **IMITATION** **OF** **OLD** **SPANISH** **AND** **OTHER**
“ 为了 这 技能 显示 在 这 模仿 的 老的 西班牙语 和 其他
['kɔːstli] ['leɪsiz] .
COSTLY **LACES** **.**
昂贵 鞋带 .

“因其在模仿古老的西班牙和其他昂贵蕾丝方面展现出的精湛技艺。”

” [siː] [d'ʒʊərəz] - [rɪ'pɔːrt] , [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
” **See** **Jurors** **'** **Report** **,** **International** **Exhibition** **.**
” 看 陪审员 - 报告 , 国际的 展览 .

“参见国际展览会评委报告。”

[mʌf]
MUFF
耳罩

毛茸茸的

[keɪp]
CAPE
岬

岬

[krɔːs] - ['oʊvər]
CROSS **-** **OVER**
叉 - 超过

跨界

['petɪkoʊt]
PETTICOAT
衬裙

衬裙

[vɛst]
VESTE
外套

背心

[hʊd] { [θriː] }
HOOD { 3 }
兜帽 { 3 }

兜帽{3}

[ðə; ði]
THE
这

这

[æbɜ-gɪldi] ['wɪntər] [bʊk] .
ABERGELDIE WINTER BOOK .
阿伯格尔迪 冬天 书 .

阿伯格尔迪冬季书籍。

[ɪn] [kroʊ'ʃeɪ] , ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['tætɪŋ] .
IN CROCHET , ORNAMENTED WITH TATTING .
在 钩针编织 , 装饰 和 梭编 .

钩编，饰以梭编花边。

[siː] [ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] .
See the Frontispiece .
看 这 卷首插图 .

请参阅卷首插图。

[mə'tɪriəlz] — - [skeɪn] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] [waɪt] ['sɪŋg(ə)l] [bɜːr'lɪn] [wʊl] ;
Materials — 16 skeins of Pink and the same of White single Berlin Wool ;
材料 — - 线团 的 粉色的 和 这 相同的 的 白色的 单身的 柏林 羊毛 ;

材料——16 团粉色单股柏林羊毛线和 16 团白色单股柏林羊毛线；

[θriː] [skeɪn] [ʌv; əv] [waɪt] [flɑːs] [sɪlk] .
3 skeins of White Floss Silk .
3 线团 的 白色的 牙线 丝绸 .

3团白色丝线。

['wɔkɜ-z] ['trɪkoʊ] ['niːd(ə)l] [noʊ] . [faɪv] [bel] [geɪdʒ] .
Walker's Tricot Needle No . 5 Bell gauge .
沃克的 经编 针 不 . 5 钟 测量 .

Walker's Tricot 5号钟形针。

[ðə; ði] ['tætɪŋ] — [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ʃʌt(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pɜːrl] ['luːps] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [meʃ] ,
The Tatting — A large Shuttle , and for the pearl loops a short mesh ,
这 梭编 — 一个 大的 穿梭 , 和 为了 这 珍珠 循环 一个 短的 网 ,

梭编——使用一个大梭子，以及一个用于编织珍珠环的短网。

[wɪtʃ] ['meʒərz] 1¾ [ɪntʃɪz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] 1¼ [raʊnd] , [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] .
which measures 1¾ inches in circumference , and another 1¼ round , are required .
哪个 措施 1¾ 英寸 在 圆周 , 和 其他 1¼ 圆形的 , 是 必需的 .

还需要一个周长为 1¾ 英寸的圆，以及另一个周长为 1¼ 英寸的圆。

[ðə; ði] [kraʊn] .
The Crown .
这 王冠 .

王冠。

[kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [wʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['trɪkoʊ]['niːd(ə)l] ; [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] -

Commence	**with**	**the**	**White**	**wool**	**and**	**the**	**Tricot**	**needle**	**;**	**make**	**a**	**chain**	**of**	**15**
开始	和	这	白色的	羊毛	和	这	经编	针	;	制作	一个	链	的	-

['stɪtʃɪz] .

stitches	**.**
针脚	.

首先用白色毛线和针织针；起 15 针锁针。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːrkt] ['veri] ['luːsli] .

The	**whole**	**of**	**the**	**stitches**	**should**	**be**	**worked**	**very**	**loosely**	**.**
这	所有的	的	这	针脚	应该	是	工作	非常	松散地	.

所有的针脚都应该织得非常松散。

1st [roʊ] — [mɪs] [ðə; ði][læst][fɔːr] [tʃeɪn] ['stɪtʃɪz] ,

1st	**row**	**—**	**Miss**	**the**	**last**	**4**	**chain**	**stitches**	**,**
1st	排	—	错过	这	最后的	4	链	针脚	,

第一行——跳过最后4针锁针，

[ænd; ənd][wɜːrk][ə; eɪ][pleɪn] [kroʊ'ʃeɪ] [stɪtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [tʃeɪn] ;

and	**work**	**a**	**plain**	**crochet**	**stitch**	**into**	**the**	**next**	**stitch**	**of**	**the**	**foundation**	**chain**	**;**
和	工作	一个	清楚的	钩针编织	缝	进入	这	下一个	缝	的	这	基础	链	;

在起针链的下一针中钩织一个普通的钩针针法；

[ðen] ([meɪk] [ˌtuː'tuː] [tʃeɪn] , [mɪs] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜːrk][wʌn][pleɪn]

then	**(**	**make**	**2**	**chain**	**,**	**miss**	**a**	**stitch**	**of**	**the**	**foundation**	**and**	**work**	**1**	**plain**
然后	(	制作	2	链	,	错过	一个	缝	的	这	基础	和	工作	1	清楚的

[kroʊ'ʃeɪ] [stɪtʃ] ,

crochet	**stitch**	**,**
钩针编织	缝	,

然后（钩2个锁针，跳过起针的1针，钩1个平针，

[faɪv][taɪmz]) ; [tɜːrn] [bæk] .

5	**times**	**)**	**;**	**turn**	**back**	**.**
5	时代	)	;	转动	后退	.

5次）；返回。

2nd [roʊ] — [meɪk] [ˌtuː'tuː] [tʃeɪn] , [mɪs] [ˌtuː'tuː] ,

2nd	**row**	**—**	**Make**	**2**	**chain**	**,**	**miss**	**2**	**,**
2nd	排	—	制作	2	链	,	错过	2	,

第二行——钩2个锁针，跳过2个锁针，

[ænd; ənd][wɜːrk][wʌn][pleɪn] [stɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˌtuː'tuː] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [roʊ] ; [rɪ'piːt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**work**	**1**	**plain**	**stitch**	**in**	**the**	**2**	**chain**	**of**	**the**	**last**	**row**	**;**	**repeat**	**to**	**the**
和	工作	1	清楚的	缝	在	这	2	链	的	这	最后的	排	;	重复	到	这

[end] ,

end	**,**
结尾	,

在最后一行的第2个锁针上钩1个平针；重复至行尾，

[ðen] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [wɜːrk][ˌtuː'tuː] [tʃeɪn] [ænd; ənd][wʌn][pleɪn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][læst] [luːp] ; [tɜːrn] [bæk]

then	**to**	**Increase**	**work**	**2**	**chain**	**and**	**1**	**plain**	**again**	**in**	**the**	**last**	**loop**	**;**	**turn**	**back**
然后	到	增加	工作	2	链	和	1	清楚的	再次	在	这	最后的	环形	;	转动	后退

.

:
.

然后，在最后一个环中增加 2 个链针和 1 个平针；返回。

[wɜːrk]['sɛvən]['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][læst] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst]

Work	7	rows	more	,	the	same	as	the	last	,	when	it	will	be	increased
工作	7	行	更多的	,	这	相同的	作为	这	最后的	,	什么时候	它	将要	是	增加

[tuː; tə] - ['luːps] .

to	14	loops	.
到	-	循环	.

再织 7 行，与上一行相同，此时线圈数将增加到 14 圈。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['meʒər] ['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['stretʃɪŋ] .

It	should	measure	seven	inches	across	without	stretching	.
它	应该	措施	七	英寸	穿过	没有	伸展	.

不拉伸的情况下，它的宽度应该为七英寸。

[wɜːrk] [naɪn]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɪtʃ] ,

Work	9	rows	of	the	same	stitch	,
工作	9	行	的	这	相同的	缝	,

织9行相同的针法，

[bʌt; bət] [əu'mitɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['luːps] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] . { [fɔːr] }

but	omitting	the	increased	loops	at	the	end	of	the	rows	.	{	4	}
但	省略	这	增加	循环	在	这	结尾	的	这	行	.	{	4	}

但省略了行末尾增加的循环。{4}

19th [roʊ] — [tuː; tə] [dɪ'kriːs] , [mɪs] [ðə; ði][læst] [stɪtʃ] [ænd; ənd][wɜːrk][wʌn][pleɪn][ɪn][ðə; ði][læst] [luːp]

19th	row	—	To	decrease	,	miss	the	last	stitch	and	work	1	plain	in	the	last	loop
19th	排	—	到	减少	,	错过	这	最后的	缝	和	工作	1	清楚的	在	这	最后的	环形

[ʌv; əv] [tʃeɪn] ;

of	chain	;
的	链	;

第 19 行——要减针，跳过最后一针，在锁针的最后一圈中织 1 针平针；

[ðen] [ˌtuː'tuː] [tʃeɪn] [ænd; ənd][wʌn][pleɪn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði][end] .

then	2	chain	and	1	plain	as	before	,	to	the	end	.
然后	2	链	和	1	清楚的	作为	前	,	到	这	结尾	.

然后像之前一样，钩2个链环和1个平环，直到结束。

[wɜːrk][eɪt]['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [æz; əz][ðə; ði][læst] .

Work	8	rows	more	as	the	last	.
工作	8	行	更多的	作为	这	最后的	.

最后再织8行。

[ðen] [wɜːrk][ə; eɪ][roʊ][ʌv; əv][wʌn] [tʃeɪn] [ænd; ənd][wʌn][pleɪn][ɪn] [iːtʃ] [luːp] .

Then	work	a	row	of	1	chain	and	1	plain	in	each	loop	.
然后	工作	一个	排	的	1	链	和	1	清楚的	在	每个	环形	.

然后在每个环中钩织 1 个锁针和 1 个平针。

[dʒɔɪn][ɑːn][ðə; ði] ['kʌlərd] [wʊl] , [ænd; ənd][wɜːrk][ə; eɪ][roʊ][ʌv; əv][pleɪn] [kroʊ'ʃeɪ] [ɔːl] [raʊnd] ,

Join	on	the	Colored	wool	,	and	work	a	row	of	plain	crochet	all	round	,
加入	在	这	有色	羊毛	,	和	工作	一个	排	的	清楚的	钩针编织	全部	圆形的	,

将彩色毛线接上，然后钩一圈平针。

['wɜːrkɪŋ] [tuː] ['stɪtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['roʊz; 'raʊz] .

working	two	stitches	to	the	side	of	each	of	the	white	rows	.
在职的	二	针脚	到	这	边	的	每个	的	这	白色的	行	.

在白色的每一行旁边缝两针。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [raʊnd] — [wɜːrk][fɔːr] [tʃeɪn] , [mɪs] [wʌn][ænd; ənd][wʌn][pleɪn] .

For	the	second	round	—	Work	4	chain	,	miss	1	and	1	plain	.
为了	这	第二	圆形的	—	工作	4	链	,	错过	1	和	1	清楚的	.

第二轮——钩 4 个锁针，跳过 1 个，再钩 1 个平针。

[rɪ'piːt] [ænd; ənd] ['fæsn] [ɔːf] .
Repeat **and** **fasten** **off** **.**
重复 和 系 离开 .

重复以上步骤并系好。

[juːz] [ðə; ði] [flɑːs] [sɪlk] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪm'brɔɪdəri] ['niːd(ə)l] .
Use **the** **Floss** **Silk** **and** **an** **Embroidery** **Needle** **.**
使用 这 牙线 丝绸 和 一个 刺绣 针 .

使用绣线和绣针。

[wɜːrk] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [krɔːs] [stɪtʃ] ['oʊvər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ['stɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] ,
Work **an** **ordinary** **Cross** **stitch** **over** **each** **of** **the** **plain** **stitches** **of** **the** **Crown** **,**
工作 一个 普通的 叉 缝 超过 每个 的 这 清楚的 针脚 的 这 王冠 ,

在皇冠的每个平针针迹上绣上普通的十字绣，

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['speɪsɪz] .
putting **the** **needle** **into** **the** **open** **spaces** **.**
推杆 这 针 进入 这 打开 空间 .

将针头插入空隙中。

[ðə; ði] ['tætɪŋ] ['flaʊərz] .
The **Tatting** **Flowers** **.**
这 梭编 花朵 .

梭编花。

1st ['sɜːrk(ə)l] — [wɪnd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [waɪt] [wʊl] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l]
1st **Circle** **—** **Wind** **the** **colored** **and** **White** **Wool** **together** **,** **and** **fill** **the** **Shuttle**
1st 圆圈 — 风 这 有色 和 白色的 羊毛 一起 , 和 充满 这 穿梭
[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
with **it** **,**
和 它 ,

第一圈——将彩色毛线和白色毛线缠绕在一起，并装满梭子。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['dʌbld] [wʊl] [æz; əz] [wʌn] [θred] .
using **the** **doubled** **wool** **as** **one** **thread** **.**
使用 这 双倍 羊毛 作为 一 线 .

将双股羊毛当作一根线使用。

[kə'mens] [ə; eɪ] [luːp] , [wɜːrk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [stɪtʃ] ; [ðen] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [meʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Commence **a** **loop** **,** **work** **a** **double** **stitch** **;** **then** **using** **the** **largest** **mesh** **for** **the**
开始 一个 环形 , 工作 一个 双倍的 缝 ; 然后 使用 这 最大 网 为了 这
[pɜːrl] ['luːps] ,
pearl **loops** **,**
珍珠 循环 ,

开始做一个环，织双针；然后用最大的网眼织珍珠环，

[wɜːrk] ([wʌn] [pɜːrl] [ænd; ənd] [wʌn] ['dʌb(ə)l] ['ɔːltərnətli] - [taɪmz]) ; [drɔː] [kloʊz] ;
work **(** **1** **pearl** **and** **1** **double** **alternately** **16** **times** **)** **;** **draw** **close** **;**
工作 (1 珍珠 和 1 双倍的 交替 - 时代) ; 画 关闭 ;

（1颗珍珠和1颗双珠交替进行16次）；拉近；

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2nd [meʃ] ,
leaving **a** **small** **circle** **in** **the** **centre** **about** **the** **size** **of** **the** **2nd** **mesh** **,**
离开 一个 小的 圆圈 在 这 中心 关于 这 尺寸 的 这 2nd 网 ,

在中心留下一个与第二个网格大小相仿的小圆圈，

[ænd; ənd] ['nɑːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛndz] ['fɜːrmli] [tə'geðər] , [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
and **knotting** **the** **ends** **firmly** **together** **,** **cut** **them** **off** **.**
和 打结 这 结束 牢牢 一起 , 切 他们 离开 .

将两端牢牢打结，然后剪掉。

2nd ['sɜːrk(ə)l] — [juːz][ðə; ði] ['kʌlərd] [wʊl] ['dʌbld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][saɪzd] [meʃ] .

2nd	Circle	—	Use	the	colored	wool	doubled	,	and	the	second	sized	mesh	.
2nd	圆圈	—	使用	这	有色	羊毛	双倍	,	和	这	第二	尺寸	网	.

第二圈——使用双股彩色毛线和第二种尺寸的网布。

[kə'mens] [ə; eɪ] [luːp] , [wɜːrk][wʌn]['dʌb(ə)l] , [ðen] ([wʌn] [pɜːrl] [ænd; ənd][wʌn]['dʌb(ə)l] - [taɪmz]) ;

Commence	a	loop	,	work	1	double	,	then	(	1	pearl	and	1	double	12	times	)	;
开始	一个	环形	,	工作	1	双倍的	,	然后	(	1	珍珠	和	1	双倍的	-	时代	)	;

开始一个环，钩 1 个双针，然后（钩 1 个珍珠针和 1 个双针 12 次）;

[drɔː] [kloʊz][ænd; ənd] ['fæsn] [ɔːf] .

draw	close	and	fasten	off	.
画	关闭	和	系	离开	.

拉紧并系好。

3rd ['sɜːrk(ə)l] — [juːz][ðə; ði] [waɪt] [flɑːs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɜːrl] ['luːps] [ðə; ði]['trɪkoʊ]['niːd(ə)l]

3rd	Circle	—	Use	the	White	Floss	,	and	for	the	pearl	loops	the	Tricot	needle
3rd	圆圈	—	使用	这	白色的	牙线	,	和	为了	这	珍珠	循环	这	经编	针

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] .

can	be	used	.
能	是	用过的	.

第 3 圈——使用白色绣线，珍珠圈可以使用针织针。

[kə'mens] [ə; eɪ] [luːp] ; [wɜːrk][wʌn]['dʌb(ə)l] , ([wʌn] [pɜːrl] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['dʌb(ə)l] [eɪt] [taɪmz]) ; [drɔː]

Commence	a	loop	;	work	1	double	,	(	1	pearl	and	2	double	8	times	)	;	draw
开始	一个	环形	;	工作	1	双倍的	,	(	1	珍珠	和	2	双倍的	8	时代	)	;	画

[kloʊz] .

close	.
关闭	.

开始一个环；织 1 个双针，（1 个珍珠针和 2 个双针重复 8 次）；收针。

['fæsn] [ɔːf] .

Fasten	off	.
系	离开	.

解开扣子。

[pleɪs] [ðə; ði]['sekənd]['sɜːrk(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪlk][wʌn][ɪn][ðə; ði]['sentər] ,

Place	the	second	circle	over	the	first	,	and	the	silk	one	in	the	centre	,
地方	这	第二	圆圈	超过	这	第一的	,	和	这	丝绸	一	在	这	中心	,

将第二个圆圈放在第一个圆圈上面，并将丝绸圆圈放在中心。

['soʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪlk] ,

sewing	them	together	with	the	silk	,
缝纫	他们	一起	和	这	丝绸	,

用丝线将它们缝合在一起。

[ðen] [ə'tætʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

then	attach	them	to	the	crown	about	an	inch	from	the	edge	of	it	.
然后	附	他们	到	这	王冠	关于	一个	英寸	从	这	边缘	的	它	.

然后将它们固定在距离帽檐边缘约一英寸的位置。

[meɪk] [naɪn] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [fɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['læpɪt] .

Make	nine	Flowers	for	the	Crown	and	four	for	the	Lappets	.
制作	九	花朵	为了	这	王冠	和	四	为了	这	垂饰	.

制作九朵花做花冠，四朵花做垂饰。

[ðə; ði] ['læpɪt] .

The	Lappets	.
这	垂饰	.

拉佩茨。

[wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [wʊl] [ænd; ənd] ['trɪkoʊ] ['niːd(ə)l] .

Work	**with**	**the**	**White**	**wool**	**and**	**Tricot**	**needle**	**.**
工作	和	这	白色的	羊毛	和	经编	针	.

使用白色毛线和针织针进行编织。

[meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] - ['stɪtʃɪz] .

Make	**a**	**chain**	**of**	**11**	**stitches**	**.**
制作	一个	链	的	-	针脚	.

钩11针锁针。

1st [roʊ] — [reɪz] - ['luːps] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['trɪkoʊ] [stɪtʃ] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [bæk] , [siː] [peɪdʒ] -

1st	**row**	**—**	**Raise**	**11**	**loops**	**in**	**the**	**ordinary**	**Tricot**	**stitch**	**,**	**and**	**work**	**back**	**,**	**see**	**page**	**28**
1st	排	—	增加	-	循环	在	这	普通的	经编	缝	,	和	工作	后退	,	看	页	-

.

:

.

第 1 行——在普通的针织针法中挑起 11 个线圈，然后返回，参见第 28 页。

2nd [roʊ] — [reɪz] [ə; eɪ] [luːp] , [ɪn'kriːs] [ə; eɪ] [luːp] , [reɪz] [ˌtuː'tuː] ['luːps] ; [ðen] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] ,

2nd	**row**	**—**	**Raise**	**a**	**loop**	**,**	**Increase**	**a**	**loop**	**,**	**raise**	**2**	**loops**	**;**	**then**	**to**	**decrease**	**,**
2nd	排	—	增加	一个	环形	,	增加	一个	环形	,	增加	2	循环	;	然后	到	减少	,

第二行——挑起一圈，加一圈，挑起两圈；然后减圈，

[pʊt] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θriː] [nekst] ['stɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [wʊl] [θruː] [ðem; ðəm]

put	**the**	**needle**	**into**	**the**	**three**	**next**	**stitches**	**,**	**and**	**bring**	**the**	**wool**	**through**	**them**
放	这	针	进入	这	三	下一个	针脚	,	和	带来	这	羊毛	通过	他们

[ɔːl] .

all	**.**
全部	.

将针插入接下来的三个针目中，然后将毛线穿过它们。

[reɪz] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] [nekst] ['luːps] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] . { [faɪv] }

Raise	**the**	**2**	**next**	**loops**	**as**	**before**	**.**	**{**	**5**	**}**
增加	这	2	下一个	循环	作为	前	.	{	5	}

像之前一样，继续执行接下来的 2 次循环。{5}

[ɪn'kriːs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] [læst] ['luːps] .

Increase	**again**	**,**	**and**	**raise**	**the**	**2**	**last**	**loops**	**.**
增加	再次	,	和	增加	这	2	最后的	循环	.

再次增加，并提高最后 2 个循环。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] - ['luːps] [ɑːn] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] .

There	**will**	**be**	**11**	**loops**	**on**	**the**	**needle**	**.**
那里	将要	是	-	循环	在	这	针	.

针上会有11个线圈。

[wɜːrk] [bæk] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Work	**back**	**as**	**before**	**.**
工作	后退	作为	前	.

按原计划进行操作。

[wɜːrk] [eɪt] ['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] .

Work	**8**	**rows**	**more**	**as**	**the**	**last**	**.**
工作	8	行	更多的	作为	这	最后的	.

最后再织8行。

11th [roʊ] — [reɪz] [ðə; ði] 1st [stɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ə; eɪ] [luːp] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; [ðen] [dɪ'kriːs]

11th	**row**	**—**	**Raise**	**the**	**1st**	**stitch**	**and**	**increase**	**a**	**loop**	**as**	**before**	**;**	**then**	**decrease**
11th	排	—	增加	这	1st	缝	和	增加	一个	环形	作为	前	;	然后	减少

[ðə; ði] [tuː] [nekst] ['stɪtʃɪz] ,

the	**two**	**next**	**stitches**	**,**
这	二	下一个	针脚	,

第11行——将第1针挑起，并像之前一样增加一个线圈；然后将接下来的两针减去。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [æz; əz][wʌn] [stɪtʃ] ; [teɪk] [ðə; ði][nekst] [θriː] ['luːps] [tə'geðər] ;

taking	them	together	as	one	stitch	;	take	the	next	three	loops	together	;
采取	他们	一起	作为	一	缝	;	拿	这	下一个	三	循环	一起	;

将这三针并在一起；将接下来的三针并在一起；

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [nekst] ['luːps] [tə'geðər] [æz; əz][wʌn] [stɪtʃ] , [ðen] [ɪn'kriːs] [ə; eɪ] [luːp] [æz; əz]

then	take	the	two	next	loops	together	as	one	stitch	,	then	Increase	a	loop	as
然后	拿	这	二	下一个	循环	一起	作为	一	缝	,	然后	增加	一个	环形	作为

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

然后将接下来的两个线圈并在一起作为一针，然后像之前一样增加一个线圈。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [tuː] [læst] ['luːps] .

and	raise	the	two	last	loops	.
和	增加	这	二	最后的	循环	.

并提升最后两个环。

[ðer; ðər] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][naɪn] ['luːps] .

There	will	now	be	9	loops	.
那里	将要	现在	是	9	循环	.

现在将有9个循环。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	back	.
工作	后退	.

倒着来。

12th [roʊ] — [reɪz] [ə; eɪ] [luːp] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; [reɪz] [ðə; ði][nekst] [luːp] , [ðen] [teɪk]

12th	row	—	Raise	a	loop	and	increase	as	before	;	raise	the	next	loop	,	then	take
12th	排	—	增加	一个	环形	和	增加	作为	前	;	增加	这	下一个	环形	,	然后	拿

[θriː] [tə'geðər] ,

3	together	,
3	一起	,

第12行——挑起一个线圈，然后像之前一样加针；挑起下一个线圈，然后将3针并一针。

[reɪz] [ə; eɪ] [luːp] , [ɪn'kriːs] , [reɪz] [ˌtuː'tuː] ['luːps] .

raise	a	loop	,	increase	,	raise	2	loops	.
增加	一个	环形	,	增加	,	增加	2	循环	.

提升一个环，增加，提升 2 个环。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	back	.
工作	后退	.

倒着来。

[wɜːrk] [eɪt]['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [æz; əz][ðə; ði][læst] .

Work	8	rows	more	as	the	last	.
工作	8	行	更多的	作为	这	最后的	.

最后再织8行。

21st [roʊ] — [reɪz] [ə; eɪ] [luːp] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; [ðen] [pʊt][ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]

21st	row	—	Raise	a	loop	and	increase	as	before	;	then	put	the	needle	into	the
21st	排	—	增加	一个	环形	和	增加	作为	前	;	然后	放	这	针	进入	这

[nekst][faɪv] ['luːps] ,

next	5	loops	,
下一个	5	循环	,

第21行——挑起一个线圈，按之前的方法加针；然后将针插入接下来的5个线圈中，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [wʊl] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz][wʌn] [stɪtʃ] ; [ɪn'kriːs] [ə'gen] [ænd; ənd]

and	bring	the	wool	through	them	all	as	one	stitch	;	increase	again	and
和	带来	这	羊毛	通过	他们	全部	作为	一	缝	;	增加	再次	和

[reɪz] [ˌtuː'tuː] ['luːps] :

raise	2	loops	:
增加	2	循环	:

将毛线一次性穿过所有线圈；再次加针，挑起 2 个线圈：

[ðer; ðər] [wɪl] [naʊ] [biː; bi]['sɛvən] ['luːps] .

there	will	now	be	7	loops	.
那里	将要	现在	是	7	循环	.

现在将有7个循环。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	back	.
工作	后退	.

倒着来。

22nd [roʊ] — [reɪz] [ə; eɪ] [luːp] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] ; [ðen] [teɪk] [ðə; ði][nekst][θriː] ['luːps] [tə'geðər] ;

22nd	row	—	Raise	a	loop	and	increase	;	then	take	the	next	3	loops	together	;
22nd	排	—	增加	一个	环形	和	增加	;	然后	拿	这	下一个	3	循环	一起	;

第 22 行——挑起一个线圈并加针；然后将接下来的 3 个线圈并在一起；

[ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [reɪz] [ˌtuː'tuː] ['luːps] .

increase	and	raise	2	loops	.
增加	和	增加	2	循环	.

增加并提升 2 个环。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	back	.
工作	后退	.

倒着来。

[wɜːrk] - ['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [æz; əz][ðə; ði][læst] , [ɔːr]['eni][leŋkθ; leŋθ] [prɪ'fɜːrd] .

Work	20	rows	more	as	the	last	,	or	any	length	preferred	.
工作	-	行	更多的	作为	这	最后的	,	或者	任何	长度	首选	.

最后再织 20 行，或者根据个人喜好织任意长度。

[ðə; ði] [edʒ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] [wʊl] , [wɜːrk] ['luːsli] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][pleɪn] [kroʊ'ʃeɪ] [ɔːl] [raʊnd]

The	Edge	—	With	the	colored	wool	,	work	loosely	a	row	of	plain	crochet	all	round
这	边缘	—	和	这	有色	羊毛	,	工作	松散地	一个	排	的	清楚的	钩针编织	全部	圆形的

[ðə; ði] ['læpɪt] ,

the	lappet	,
这	垂片	,

边缘——用彩色毛线，在衣襟周围松松地钩一圈平针，

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['speɪsɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['stɪtʃɪz] .

putting	the	needle	into	the	spaces	formed	by	the	increased	stitches	.
推杆	这	针	进入	这	空间	形成	经过	这	增加	针脚	.

将针插入增加的针脚形成的空隙中。

[ˌtuː'tuː] [tʃeɪn] [ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə][pleɪn] [stɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz]

2	chain	and	an	extra	plain	stitch	should	be	made	at	the	two	ends
2	链	和	一个	额外的	清楚的	缝	应该	是	制成	在	这	二	结束

[ænd; ənd]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [roʊ] .

and	centre	of	the	first	white	row	.
和	中心	的	这	第一的	白色的	排	.

在第一行白色线的两端和中间分别钩2个锁针和1个额外的平针。

[meɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði]['skæləp] ['trɪmɪŋ] , [peɪdʒ] - , [tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['læpɪt] ,

Make	sufficient	of	the	Scallop	Trimming	,	page	11	,	to	go	round	the	Lappet	,
制作	充足的	的	这	扇贝	修剪	,	页	-	,	到	去	圆形的	这	垂片	,

根据第 11 页的说明，制作足够的扇贝边饰，用来装饰衣襟周围。

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['kʌlərd] [wʊl] ['dʌbld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['smɔːlər] [meʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɜːrl] ['luːps] .

using	the	colored	wool	doubled	,	and	the	smaller	mesh	for	the	pearl	loops	.
使用	这	有色	羊毛	双倍	,	和	这	较小的	网	为了	这	珍珠	循环	.

使用双股彩色羊毛线，以及较小的网眼线来制作珍珠环。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kroʊˈʃeɪ] [roʊ] [ðə; ði] [wʊl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['sɪŋg(ə)l] .

For	the	crochet	row	the	wool	is	to	be	single	.
为了	这	钩针编织	排	这	羊毛	是	到	是	单身的	.

钩针行要用单股毛线。

[ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ] — [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɑːs] [sɪlk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [juːst] ['dʌb(ə)l] .

The	Joining	—	work	with	the	Floss	Silk	,	which	had	better	be	used	double	.
这	加入	—	工作	和	这	牙线	丝绸	,	哪个	有	更好的	是	用过的	双倍的	.

连接——使用丝线，最好使用双股丝线。

[kə'mens] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌlərd] [roʊ] , [raʊnd] [ðə; ði] ['læpɪt] , [ænd; ənd][wɜːrk][ə; eɪ][pleɪn] [kroʊˈʃeɪ]

Commence	at	the	colored	row	,	round	the	Lappet	,	and	work	a	plain	crochet
开始	在	这	有色	排	,	圆形的	这	垂片	,	和	工作	一个	清楚的	钩针编织

[stɪtʃ] ;

stitch	;
缝	;

从彩色行开始，绕着衣襟钩织一圈，钩织平针；

[ðen] [teɪk] [aʊt][ðə; ði]['niːd(ə)l][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][læst] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['skæləp]

then	take	out	the	needle	and	put	it	into	the	last	stitch	of	the	Scallop
然后	拿	出去	这	针	和	放	它	进入	这	最后的	缝	的	这	扇贝

['trɪmɪŋ] ,

Trimming	,
修剪	,

然后取出针，将其插入扇形花边的最后一针中。

['teɪkɪŋ] [bəuθ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] [roʊ] , [brɪŋ] [ðə; ði] [flɑːs] [θruː] ;

taking	both	edges	of	the	plain	row	,	bring	the	Floss	through	;
采取	两个都	边缘	的	这	清楚的	排	,	带来	这	牙线	通过	;

将牙线穿过素色线的两端；

[ðen] [wɜːrk] [ə'nʌðər] [pleɪn] [stɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['læpɪt] , ['teɪkɪŋ] [bəuθ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

then	work	another	plain	stitch	on	the	lappet	,	taking	both	edges	,
然后	工作	其他	清楚的	缝	在	这	垂片	,	采取	两个都	边缘	,

然后，在衣襟上再缝一针平针，将两边都缝进去。

[kən'tɪnjuː]['dʒɔɪnɪŋ][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ][pleɪn] [stɪtʃ] ['ɔːltərnətli] .

continue	joining	and	working	a	plain	stitch	alternately	.
继续	加入	和	在职的	一个	清楚的	缝	交替	.

继续交替进行缝合和平针缝合。

[wɜːrk][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [krɔːs] ['stɪtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɑːs] [sɪlk][ʌp][ðə; ði]['sentər] .

Work	a	row	of	Cross	stitches	with	the	Floss	silk	up	the	centre	.
工作	一个	排	的	叉	针脚	和	这	牙线	丝绸	向上	这	中心	.

用丝线在中心绣一排十字绣。

[meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['læpɪt] [ðə; ði] [seɪm] ,

Make	the	other	Lappet	the	same	,
制作	这	其他	垂片	这	相同的	,

将另一侧的垂饰也做成一样的。

[soʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [ə'tætʃ] [tuː] ['flaʊərz] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] . { [sɪks] }

sew	them	to	the	crown	and	attach	two	flowers	at	each	side	.	{	6	}
缝	他们	到	这	王冠	和	附	二	花朵	在	每个	边	.	{	6	}

将它们缝到皇冠上，并在两侧各缝上两朵花。{6}

[mə'tɪrɪəlz] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪp] , [fɔ:r] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l][ɔ:r]['dʌb(ə)l] [wʊl] ,

Materials	**—**	**For**	**the**	**Cape**	**,**	**4**	**ounces**	**of**	**single**	**or**	**double**	**Wool**	**,**
材料	—	为了	这	岬	,	4	盎司	的	单身的	或者	双倍的	羊毛	,

材料——披肩部分，需用4盎司单股或双股羊毛，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [θri:] [skeɪn] [ʌv; əv]['dʌb(ə)l][bɜ:r'lɪn] [wʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌlər] [wɪtʃ]

and	**for**	**the**	**Trimmings**	**3**	**skeins**	**of**	**double**	**Berlin**	**Wool**	**of**	**a**	**color**	**which**
和	为了	这	装饰	3	线团	的	双倍的	柏林	羊毛	的	一个	颜色	哪个

['kɔntræsts] ;

contrasts	**;**
对比	;

饰边用 3 团双股柏林羊毛线，颜色要与主线形成对比；

['wɔkɚz] ['trɪkoʊ]['ni:d(ə)l][noʊ] . ['sɛvən] [bel] [geɪdʒ] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['tætɪŋ] ['ʃʌt(ə)l] ,

Walker's	**Tricot**	**Needle**	**No**	**.**	**7**	**Bell**	**gauge**	**,**	**a**	**large**	**Tatting**	**Shuttle**	**,**
沃克的	经编	针	不	.	7	钟	测量	,	一个	大的	梭编	穿梭	,

Walker's 7号钟形针织针，大型梭子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] [meʃ] [noʊ] . [wʌn] [bel] [geɪdʒ] .

and	**a**	**round**	**Mesh**	**No**	**.**	**1**	**Bell**	**gauge**	**.**
和	一个	圆形的	网	不	.	1	钟	测量	.

以及一个圆形网状1号钟形规。

[ðɪs] [keɪp] [ɪz] [wɜ:rkt] [ɪn]['oʊpən] [kroʊ'ʃeɪ] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ] ['tætɪŋ] , [si:] [ðə; ði] ['frʌntɪspi:s] .

This	**Cape**	**is**	**worked**	**in**	**open**	**Crochet**	**ornamented**	**with**	**Tatting**	**,**	**see**	**the**	**Frontispiece**	**.**
这	岬	是	工作	在	打开	钩针编织	装饰	和	梭编	,	看	这	卷首插图	.

这件披肩采用镂空钩针编织而成，并饰以梭编花边，详见卷首插图。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] [ɪf] [flɑ:s] [sɪlk] [ɪz] [ˌɪntrə'du:st] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:prə]

It	**will**	**be**	**greatly**	**improved**	**if**	**Floss**	**Silk**	**is**	**introduced**	**as**	**described**	**in**	**the**	**Opera**
它	将要	是	非常	改进	如果	牙线	丝绸	是	介绍	作为	描述	在	这	歌剧

[hʊd] .

Hood	**.**
兜帽	.

如果按照 Opera Hood 中的描述引入 Floss Silk，情况将会大大改善。

[ðə; ði]['sentər] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['trɪmɪŋ] ,

The	**centre**	**should**	**then**	**be**	**white**	**with**	**colored**	**Trimming**	**,**
这	中心	应该	然后	是	白色的	和	有色	修剪	,

中心部分应为白色，并饰以彩色滚边。

[bʌt; bət]['eni] [tu:] ['kʌlɚz] [ðæt]['kɑ:ntræst] [wɪl] [lʊk] [wel] , [æz; əz] [pɜ:rl] [greɪ] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] ,

but	**any**	**two**	**colors**	**that**	**contrast**	**will**	**look**	**well**	**,**	**as**	**Pearl**	**Grey**	**with**	**Crimson**	**,**
但	任何	二	颜色	那	对比	将要	看	出色地	,	作为	珍珠	灰色的	和	赤红	,

但任何两种对比鲜明的颜色都会很好看，例如珍珠灰配深红色。

[moʊv] [wɪð; wɪθ]['æmbər] , [ɔ:r]['vaɪələt][wɪð; wɪθ] [greɪ] .

Mauve	**with**	**Amber**	**,**	**or**	**Violet**	**with**	**Grey**	**.**
淡紫色	和	琥珀色	,	或者	紫色	和	灰色的	.

淡紫色配琥珀色，或紫罗兰色配灰色。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] .

The	**Divisions**	**.**
这	部门	.

各部门。

[kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊl] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sentər] , [ænd; ənd] [meɪk] - [tʃeɪn] ['stɪtʃɪz] .

Commence	**with**	**the**	**Wool**	**for**	**the**	**centre**	**,**	**and**	**make**	**15**	**chain**	**stitches**	**.**
开始	和	这	羊毛	为了	这	中心	,	和	制作	-	链	针脚	.

用毛线从中心开始，钩15个锁针。

1st [roʊ] — [mɪs] [ðə; ði][læst][fɔːr] [tʃeɪn] [ænd; ənd][wɜːrk][ə; eɪ][pleɪn] [kroʊˈʃeɪ] [stɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][nekst]
1st row — Miss the last 4 chain and work a plain crochet stitch in the next
1st 排 — 错过 这 最后的 4 链 和 工作 一个 清楚的 钩针编织 缝 在 这 下一个
[stɪtʃ] ;
stitch ;
缝 ;

第 1 行——跳过最后 4 个锁针，在下一个针目中钩织一个普通的钩针针法；

([ðen] [ˌtuːˈtuː] [tʃeɪn] , [mɪs] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] [pleɪn] , [faɪv] [taɪmz]) ; [tɜːrn] [bæk] .
(then 2 chain , miss 1 and 1 plain , 5 times) ; turn back .
(然后 2 链 , 错过 1 和 1 清楚的 , 5 时代) ; 转动 后退 .

（然后钩 2 个锁针，跳过 1 个和 1 个平针，重复 5 次）；返回。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [ˈmeʒər] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [wɪˈðaʊt] [ˈstretʃɪŋ] .
It should measure 3 inches in length without stretching .
它 应该 措施 3 英寸 在 长度 没有 伸展 .

不拉伸时，长度应为 3 英寸。

[ɪf] [ˈsɪŋg(ə)l] [wʊl] [ɪz] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːrkt] [ˈluːsli] .
If single Wool is used it should be worked loosely .
如果 单身的 羊毛 是 用过的 它 应该 是 工作 松散地 .

如果使用单股羊毛，应该织得松散一些。

2nd [roʊ] — [wɜːrk][θriː] [tʃeɪn] , [mɪs] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] [ˈtrebl] [ɪn][ðə; ði][læst][ˌtuːˈtuː] [tʃeɪn] ;
2nd row — Work 3 chain , miss 1 and 1 treble in the last 2 chain ;
2nd 排 — 工作 3 链 , 错过 1 和 1 高音 在 这 最后的 2 链 ;

第 2 行——钩 3 个锁针，跳过 1 个，在最后 2 个锁针中钩 1 个长针；

[ðen] [ˌtuːˈtuː] [tʃeɪn] , [mɪs] [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][wʌn][pleɪn][ɪn] [iːtʃ] [luːp] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði]
then 2 chain , miss 2 and 1 plain in each loop of 2 chain to the
然后 2 链 , 错过 2 和 1 清楚的 在 每个 环形 的 2 链 到 这
[end] ;
end ;
结尾 ;

然后钩 2 个锁针，在每个 2 个锁针的环中跳过 2 个和 1 个平针，直到结束；

[tɜːrn] [bæk] .
turn back .
转动 后退 .

折回。

3rd [roʊ] — [wɜːrk][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] 2nd [roʊ] .
3rd row — Work the same as the 2nd row .
3rd 排 — 工作 这 相同的 作为 这 2nd 排 .

第 3 行——与第 2 行相同。

4th [roʊ] — [θriː] [tʃeɪn] , [mɪs] [wʌn] , [wʌn] [ˈtrebl] [ɪn][ðə; ði][læst] [luːp] [ʌv; əv] [tʃeɪn] ;
4th row — 3 chain , miss 1 , 1 treble in the last loop of chain ;
4th 排 — 3 链 , 错过 1 , 1 高音 在 这 最后的 环形 的 链 ;

第 4 行——3 个锁针，漏掉 1 个，在锁针的最后一个环中钩 1 个长针；

[ðen] [ˌtuːˈtuː] [tʃeɪn] , [mɪs] [ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd][wʌn][pleɪn][æz; əz] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][end] ;
then 2 chain , miss 2 , and 1 plain as before to the end ;
然后 2 链 , 错过 2 , 和 1 清楚的 作为 前 到 这 结尾 ;

然后 2 个链，漏掉 2 个，然后像之前一样 1 个平局结束；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ə; eɪ] [luːp] [wɜːrk][θriː] [tʃeɪn] [ænd; ənd][wʌn][pleɪn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [luːp] [æz; əz]
and to Increase a loop work 3 chain and 1 plain in the same loop as
和 到 增加 一个 环形 工作 3 链 和 1 清楚的 在 这 相同的 环形 作为
[ðə; ði][læst][pleɪn] [stɪtʃ] ;
the last plain stitch ;
这 最后的 清楚的 缝 ;

要增加一个线圈，在与上一个平针针目相同的线圈中钩 3 个锁针和 1 个平针；

[tɜːrn] [bæk] .
turn **back** **.**
转动 后退 .

折回。

5th [roʊ] — [wɜːrk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] 4th [roʊ] .
5th **row** **—** **Work** **the** **same** **as** **the** **4th** **row** **.**
5th 排 — 工作 这 相同的 作为 这 4th 排 .

第 5 行——与第 4 行相同。

[rɪˈpiːt] [ðə; ði] [læst] [fɔːr] [ˈroʊz; ˈraʊz] [sɪks] [taɪmz] [mɔːr] .
Repeat **the** **last** **4** **rows** **6** **times** **more** **.**
重复 这 最后的 4 行 6 时代 更多的 .

重复最后 4 行 6 次。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪl] [ɪnˈkriːs] [tuː] [ˈluːps] [ˈevri] [fɔːr] [ˈroʊz; ˈraʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] - [ˈluːps]
As **the** **work** **will** **increase** **two** **loops** **every** **four** **rows** **there** **will** **now** **be** **20** **loops**
作为 这 工作 将要 增加 二 循环 每一个 四 行 那里 将要 现在 是 - 循环
.
:
.

由于每四行增加两圈，现在将有 20 圈。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði]
It **is** **intended** **that** **the** **work** **should** **be** **longer** **at** **the** **sides** **than** **in** **the**
它 是 故意的 那 这 工作 应该 是 更长 在 这 侧面 比 在 这
[ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] . { [ˈsɛvən] }
centre **of** **the** **division** **.** **{** **7** **}**
中心 的 这 分配 . { 7 }

其目的是使分割线两侧的长度比中间的长度长。{7}

30th [roʊ] — [θriː] [tʃeɪn] , [mɪs] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈtrebl] ; [ðen] [ˌtuːˈtuː] [tʃeɪn] ,
30th **row** **—** **3** **chain** **,** **miss** **1** **and** **1** **treble** **;** **then** **2** **chain** **,**
30th 排 — 3 链 , 错过 1 和 1 高音 ; 然后 2 链 ,

第30行——3个锁针，跳过1针和1个长针；然后2个锁针，

[mɪs] [ˌtuːˈtuː] [ænd; ənd] [wʌn] [pleɪn] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [fɔːr; fər] [ˈsɛvən] [ˈluːps] , [ðen] [wɜːrk] [faɪv] [ˈluːps] ,
miss **2** **and** **1** **plain** **as** **before** **,** **for** **7** **loops** **,** **then** **work** **5** **loops** **,**
错过 2 和 1 清楚的 作为 前 , 为了 7 循环 , 然后 工作 5 循环 ,

像之前一样跳过第 2 针和第 1 针，织 7 圈，然后织 5 圈。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈoʊnli] [wʌn] [tʃeɪn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˌtuːˈtuː] [tʃeɪn] ; [ðen] [wɜːrk] [ˈsɛvən] [ˈluːps] [wɪð; wɪθ] [ˌtuːˈtuː]
making **only** **1** **chain** **instead** **of** **2** **chain** **;** **then** **work** **7** **loops** **with** **2**
制作 仅有的 1 链 反而 的 2 链 ; 然后 工作 7 循环 和 2
[tʃeɪn] ,
chain **,**
链 ,

只钩1个锁针而不是2个锁针；然后用2个锁针钩7个环，

[ænd; ənd] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [luːp] .
and **increase** **in** **the** **last** **loop** **.**
和 增加 在 这 最后的 环形 .

并在最后一次循环中增加。

31st [roʊ] — [θriː] [tʃeɪn] , [mɪs] [wʌn] , [wʌn] [ˈtrebl] , [ðen] [wɜːrk] [ˈsɛvən] [ˈluːps] [wɪð; wɪθ] [ˌtuːˈtuː] [tʃeɪn] ;
31st **row** **—** **3** **chain** **,** **miss** **1** **,** **1** **treble** **,** **then** **work** **7** **loops** **with** **2** **chain** **;**
31st 排 — 3 链 , 错过 1 , 1 高音 , 然后 工作 7 循环 和 2 链 ;

第 31 行——3 个锁针，跳过 1 个，1 个长针，然后用 2 个锁针钩 7 个环；

[sɪks] ['luːps] [wɪð; wɪθ][wʌn] [tʃeɪn] , [ænd; ənd]['sɛvən] ['luːps] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] [tʃeɪn] ; [ðen] [ɪn'kriːs] [æt; ət]

6	**loops**	**with**	**1**	**chain**	**,**	**and**	**7**	**loops**	**of**	**2**	**chain**	**;**	**then**	**increase**	**at**
6	循环	和	1	链	,	和	7	循环	的	2	链	;	然后	增加	在

[ðə; ði][end] .

the	**end**	**.**
这	结尾	.

6 个环，每个环包含 1 个锁针；7 个环，每个环包含 2 个锁针；然后在末端加针。

32nd [roʊ] — [wɜːrk][wʌn] [tʃeɪn] , [mɪs] [wʌn][ænd; ənd][wʌn][pleɪn][ɪn] [iːtʃ] [luːp] [ʌv; əv] [tʃeɪn] [tuː; tə]

32nd	**row**	**—**	**Work**	**1**	**chain**	**,**	**miss**	**1**	**and**	**1**	**plain**	**in**	**each**	**loop**	**of**	**chain**	**to**
32nd	排	—	工作	1	链	,	错过	1	和	1	清楚的	在	每个	环形	的	链	到

[ðə; ði][end] ;

the	**end**	**;**
这	结尾	;

第 32 行——钩 1 个锁针，跳过 1 个，然后在每个锁针环中钩 1 个平针，直到结束；

[ðen] [wʌn] [tʃeɪn] [ænd; ənd][wʌn][pleɪn][ɪn][ðə; ði][læst] [luːp] .

then	**1**	**chain**	**and**	**1**	**plain**	**in**	**the**	**last**	**loop**	**.**
然后	1	链	和	1	清楚的	在	这	最后的	环形	.

然后在最后一个环中钩1个锁针和1个平针。

[wɜːrk][ˌtuː'tuː]['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [æz; əz][ðə; ði][læst] , [ænd; ənd] ['fæsn] [ɔːf] .

Work	**2**	**rows**	**more**	**as**	**the**	**last**	**,**	**and**	**fasten**	**off**	**.**
工作	2	行	更多的	作为	这	最后的	,	和	系	离开	.

再织两行，作为最后一行，然后收尾。

[wɜːrk] [faɪv] [dɪ'vɪʒnz] [mɔːr] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Work	**five**	**Divisions**	**more**	**the**	**same**	**,**	**and**	**sew**	**the**	**slanting**	**sides**	**of**	**them**
工作	五	部门	更多的	这	相同的	,	和	缝	这	斜	侧面	的	他们

[tə'geðər] .

together	**.**
一起	.

再做五个相同的分区，并将它们斜边缝合在一起。

[θriː] [raʊndz] [ʌv; əv][wʌn] [tʃeɪn] , [mɪs] [wʌn][ænd; ənd][wʌn][pleɪn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːrkt] [ə'lɔːŋ]

Three	**rounds**	**of**	**1**	**chain**	**,**	**miss**	**1**	**and**	**1**	**plain**	**,**	**should**	**be**	**worked**	**along**
三	回合	的	1	链	,	错过	1	和	1	清楚的	,	应该	是	工作	沿着

[ðə; ði] [nek] ,

the	**neck**	**,**
这	脖子	,

沿着领口钩织三圈，每圈包括1个锁针、1个空针和1个平针。

[ðen] [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] [wɜːrk][ə; eɪ][pleɪn] [roʊ] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] ,

then	**commencing**	**at**	**the**	**right**	**point**	**work**	**a**	**plain**	**row**	**up**	**the**	**front**	**,**
然后	开始	在	这	正确的	观点	工作	一个	清楚的	排	向上	这	正面	,

然后从正确的位置开始，在前面织一行平针，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

across	**the**	**neck**	**,**	**and**	**down**	**the**	**other**	**side**	**.**
穿过	这	脖子	,	和	向下	这	其他	边	.

从脖子处，一直延伸到另一侧。

[ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [ɪn] ['tætɪŋ] .

The	**Trimming**	**in**	**Tatting**	**.**
这	修剪	在	梭编	.

梭编中的装饰。

[ðə; ði] [roʊ'zet] — [fɪl] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði] [meʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɜːrl] ['luːps] ,

The	Rosette	—	Fill	the	Shuttle	with	the	Wool	and	using	the	mesh	for	the	pearl	loops	,
这	玫瑰花结	—	充满	这	穿梭	和	这	羊毛	和	使用	这	网	为了	这	珍珠	循环	,

玫瑰花结——将毛线装入梭子，并用网状物制作珍珠环，

[kə'mens] [ə; eɪ] [luːp] , [wɜːrk][wʌn] ['dʌb(ə)l] ,

commence	a	loop	,	work	1	double	,
开始	一个	环形	,	工作	1	双倍的	,

开始循环，工作 1 次双倍，

([ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [pɜːrl] [ænd; ənd][wɜːrk][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [stɪtʃ] ['ɔːltərnətli] [fɔːr; fər]['sɛvən] ['luːps]) ;

(	then	make	a	pearl	and	work	a	double	stitch	alternately	for	7	loops	)	;
(	然后	制作	一个	珍珠	和	工作	一个	双倍的	缝	交替	为了	7	循环	)	;

[drɔː] [kloʊz] .

draw	close	.
画	关闭	.

（然后交替编织一个珍珠针和双针，共 7 个线圈）；收紧。

[kiːp] [ðə; ði] [wʊl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [pɜːrl] .

Keep	the	Wool	at	the	back	and	join	it	to	the	centre	pearl	.
保持	这	羊毛	在	这	后退	和	加入	它	到	这	中心	珍珠	.

将毛线留在后面，并将其连接到中间的珍珠上。

[wɜːrk] [ə'nʌðər] [roʊ'zet] [ðə; ði] [seɪm] ,

Work	another	Rosette	the	same	,
工作	其他	玫瑰花结	这	相同的	,

用同样的方法制作另一个玫瑰花结。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [roʊ'zet] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;

and	join	it	to	the	same	pearl	of	the	previous	Rosette	as	before	;
和	加入	它	到	这	相同的	珍珠	的	这	以前的	玫瑰花结	作为	前	;

并将其与之前那颗珍珠一样，连接到之前那颗珍珠花饰上；

[ðen] [kiːp] [ðə; ði] [wʊl] [æz; əz][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][dʒɔɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [pɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [roʊ'zet] .

then	keep	the	Wool	as	the	back	and	join	to	the	centre	pearl	of	the	last	Rosette	.
然后	保持	这	羊毛	作为	这	后退	和	加入	到	这	中心	珍珠	的	这	最后的	玫瑰花结	.

然后保持羊毛线作为背面，并将其连接到最后一个玫瑰花结的中心珍珠上。

[rɪ'piːt] [ðə; ði][læst] [roʊ'zet] [ʌn'tɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd]['bɔːrdər] ,

Repeat	the	last	Rosette	until	sufficient	is	made	for	the	sides	and	border	,
重复	这	最后的	玫瑰花结	直到	充足的	是	制成	为了	这	侧面	和	边界	,

重复制作最后一个花饰，直到做出足够多的花饰用于装饰两侧和边缘为止。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [baɪ] ['soʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlərd] [wʊl] .

to	which	it	is	to	be	attached	by	sewing	it	with	the	same	colored	Wool	.
到	哪个	它	是	到	是	随附的	经过	缝纫	它	和	这	相同的	有色	羊毛	.

用同色毛线将其缝到上面。

[ðə; ði] [rəʊ'zets] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

The	Rosettes	down	the	Divisions	are	made	in	the	same	manner	,
这	玫瑰花结	向下	这	部门	是	制成	在	这	相同的	方式	,

各分队的队徽都是用同样的方法制作的。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['smɔːlər] ,

but	as	they	are	to	be	smaller	,
但	作为	他们	是	到	是	较小的	,

但由于它们的体积要小，

['oʊnli][faɪv] [pɜːrlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['sɛvən] [pɜːrlz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [roʊ'zet] .

only	5	pearls	instead	of	7	pearls	are	to	be	made	for	each	Rosette	.
仅有的	5	珍珠	反而	的	7	珍珠	是	到	是	制成	为了	每个	玫瑰花结	.

每个玫瑰花结只需制作 5 颗珍珠，而不是 7 颗。

[ðə; ði] [bɔːlz] — [teɪk] [ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər][æz; əz][ðə; ði] ['tætɪŋ] ,

The	Balls	—	Take	a	yard	of	the	Wool	the	same	color	as	the	Tatting	,
这	球	—	拿	一个	院子	的	这	羊毛	这	相同的	颜色	作为	这	梭编	,

毛线球——取一码与梭织花边颜色相同的毛线，

[splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd]

split	it	three	times	,	and	wind	it	round	the	tops	of	the	first	and	second
分裂	它	三	时代	,	和	风	它	圆形的	这	最高额	的	这	第一的	和	第二

['fɪŋgərz] ,

fingers	,
手指	,

将线分成三股，缠绕在食指和中指的指尖上。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði]['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [wɪnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [faɪn] [θred] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] ['veri]

take	it	off	the	fingers	and	wind	a	piece	of	fine	thread	about	three	times	very
拿	它	离开	这	手指	和	风	一个	片	的	美好的	线	关于	三	时代	非常

['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] ,

tightly	round	the	middle	of	the	wool	,
紧紧	圆形的	这	中间	的	这	羊毛	,

将毛线从手指上取下，用一根细线在毛线中间紧紧缠绕三圈左右。

['nɑːtɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz] [tə'geðər] , ['ɔːlsoʊ][taɪ][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] [nɑːt][splɪt] ,

knotting	the	ends	together	,	also	tie	in	a	piece	of	the	wool	not	split	,
打结	这	结束	一起	,	还	领带	在	一个	片	的	这	羊毛	不是	分裂	,

将两端打结，再系上一段未劈开的羊毛。

[tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [θred] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [bɔːlz][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] ; [kʌt][ðə; ði] [wʊl] [æt; ət] [iːtʃ]

to	form	the	thread	to	attach	the	Balls	to	the	work	;	cut	the	wool	at	each
到	形式	这	线	到	附	这	球	到	这	工作	;	切	这	羊毛	在	每个

[end] ,

end	,
结尾	,

将线绕成线，用来把球固定在作品上；剪断毛线的两端。

['raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] .

rounding	it	into	the	shape	.
四舍五入	它	进入	这	形状	.

将其修圆成所需形状。

[meɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔːlz] [tuː; tə][goʊ][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] , ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [tuː]

Make	sufficient	of	these	Balls	to	go	all	round	the	Edge	,	placing	them	about	two
制作	充足的	的	这些	球	到	去	全部	圆形的	这	边缘	,	放置	他们	关于	二

[ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt] . { [eɪt] }

inches	apart	.	{	8	}
英寸	除	.	{	8	}

制作足够多的球，使它们能够环绕边缘一圈，球之间间隔约两英寸。{8}

[ɪn]['trɪkoʊ] - . — [siː] ['frʌntɪspiːs] .

In	Tricot	Ecossais	.	—	See	Frontispiece	.
在	经编	-	.	—	看	卷首插图	.

在 Tricot Ecossais 中。—参见卷首插图。

[mə'tɪriəlz] — [fɔːr] [skeɪn] [ʌv; əv]['skɑːrlət][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ʌv; əv] [blæk] ['dʌb(ə)l][bɜːr'lɪn] [wʊl] , [ɔːr][fɔːr] -
Materials — 4 skeins of Scarlet and 2 of Black double Berlin Wool , or 4 -
材料 — 4 线团 的 猩红 和 2 的 黑色的 双倍的 柏林 羊毛 , 或者 4 -
[plaɪ] ['fliːsi] ,
ply Fleecy ,
胶合板 羊毛 ,

材料——4 团猩红色和 2 团黑色双股柏林羊毛线，或 4 股羊毛线，

['wɔkɜ-z] ['trɪkoʊ] ['niːd(ə)l] [noʊ] . [sɪks] [bel] [geɪdʒ] .
Walker's Tricot Needle No . 6 Bell gauge .
沃克的 经编 针 不 . 6 钟 测量 .

Walker's Tricot 6号钟形针。

[kə'mens] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [wʊl] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] -
Commence the Outside with the Black wool , and make a chain of 34
开始 这 外部 和 这 黑色的 羊毛 , 和 制作 一个 链 的 -
['stɪtʃɪz] .
stitches .
针脚 .

用黑色毛线从外侧开始，起 34 针锁针。

[siː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [stɪtʃ] [peɪdʒ] - .
See Instructions for this stitch page 28 .
看 指示 为了 这 缝 页 - .

有关此针法的说明，请参见第 28 页。

1st [roʊ] — [mɪs] [ðə; ði][læst] [tʃeɪn] [stɪtʃ] .
1st row — Miss the last chain stitch .
1st 排 — 错过 这 最后的 链 缝 .

第 1 行——省略最后一个锁针。

* [pʊt][ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [tʃeɪn] [stɪtʃ] ,
*** Put the needle into the next chain stitch ,**
* 放 这 针 进入 这 下一个 链 缝 ,

将针穿入下一个锁针针目中，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [wʊl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [luːp] .
and bring the wool through it in a loop .
和 带来 这 羊毛 通过 它 在 一个 环形 .

然后将毛线穿过它，形成一个环。

[rɪ'piːt] [frʌm; frəm] * [ʌn'tɪl][ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['luːps] [ɑːn][ðə; ði]['niːd(ə)l] .
Repeat from * until there are 34 loops on the needle .
重复 从 * 直到 那里 是 - 循环 在 这 针 .

从 * 开始重复，直到针上有 34 个线圈。

[ðen] [dʒɔɪn][ɑːn][ðə; ði]['skɑːrlət] [wʊl] , [ænd; ənd] “ [wɜːrk] [bæk] .
Then join on the scarlet wool , and “ Work Back .
然后 加入 在 这 猩红 羊毛 , 和 “ 工作 后退 .

然后接上猩红色的羊毛，然后“往回织”。

” [dʒɔɪn][ɑːn][ðə; ði] [blæk] [wʊl] .
” Join on the black wool .
” 加入 在 这 黑色的 羊毛 .

“加入黑色羊毛线。”

2nd [roʊ] — [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [wʊl] , [ænd; ənd] [reɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['luːps] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [roʊ]
2nd row — Work with the Black wool , and raise all the loops of the last row
2nd 排 — 工作 和 这 黑色的 羊毛 , 和 增加 全部 这 循环 的 这 最后的 排
;
;
;

第 2 行——用黑色毛线，将上一行的所有线圈都挑起来；

[ðen] [dʒɔɪn][ɑːn][ðə; ði]['skɑːrlət] [wʊl] [ænd; ənd][wɜːrk] [bæk] .

then	join	on	the	scarlet	wool	and	Work	back	.
然后	加入	在	这	猩红	羊毛	和	工作	后退	.

然后接上猩红色毛线，往回织。

[rɪ'piːt] [æz; əz][ðə; ði][læst] [roʊ] [ʌn'tɪl] - [ɪntʃɪz] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] ; [ðen] ,

Repeat	as	the	last	row	until	16	inches	are	worked	;	then	,
重复	作为	这	最后的	排	直到	-	英寸	是	工作	;	然后	,

重复最后一行的步骤，直到织完 16 英寸；然后，

[tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði][flæp][ɔːr][pɑːrt] [wɪtʃ] [fɔːlz]['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːkɪt] , [wɜːrk][ðə; ði] [seɪm] [stɪtʃ] ,

to	shape	the	Flap	or	part	which	falls	over	the	pocket	,	work	the	same	stitch	,
到	形状	这	瓣膜	或者	部分	哪个	瀑布	超过	这	口袋	,	工作	这	相同的	缝	,

为了塑造翻盖或覆盖口袋的部分，使用相同的针法。

[bʌt; bət] [dɪ'kriːsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ʌv; əv] ['evri] [roʊ][baɪ]['teɪkɪŋ] [tuː] ['stɪtʃɪz]

but	decreasing	at	the	beginning	and	end	of	every	row	by	taking	two	stitches
但	递减	在	这	开始	和	结尾	的	每一个	排	经过	采取	二	针脚

[tə'geðər] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

together	until	it	is	reduced	to	a	point	.
一起	直到	它	是	减少	到	一个	观点	.

但每行的开头和结尾都要将两针并一针，直到针数减少到一针。

[ðə; ði] ['laɪnɪŋ] .

The	Lining	.
这	衬垫	.

衬里。

[wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skɑːrlət] [wʊl] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ;

Work	with	the	Scarlet	wool	and	make	a	piece	the	same	as	the	outside	;
工作	和	这	猩红	羊毛	和	制作	一个	片	这	相同的	作为	这	外部	;

用猩红色羊毛线织一块与外层相同的布料；

[wen] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [raʊnd] [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [roʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

when	finished	it	is	to	be	made	round	by	joining	the	foundation	row	to	the
什么时候	完成的	它	是	到	是	制成	圆形的	经过	加入	这	基础	排	到	这

[wʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][flæp][ɪz] [bɪ'gʌn] ,

one	before	the	flap	is	begun	,
一	前	这	瓣膜	是	开始	,

完成后，将底布行与翻边开始前的那一行连接起来，使其形成圆形。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

so	as	to	leave	it	on	the	outside	.
所以	作为	到	离开	它	在	这	外部	.

所以要把它留在外面。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][mə'riːnoʊ][ɔːr][sɪlk][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌf] ,

For	the	Pocket	take	a	piece	of	merino	or	silk	the	length	of	the	muff	,
为了	这	口袋	拿	一个	片	的	美利奴羊毛	或者	丝绸	这	长度	的	这	耳罩	,

口袋部分，取一块与手筒长度相同的羊毛或丝绸。

[ænd; ənd][ə'baʊt][eɪt] [ɪntʃɪz] [diːp] ['dʌb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,

and	about	8	inches	deep	double	it	,
和	关于	8	英寸	深的	双倍的	它	,

深度大约为 8 英寸，再乘以 2。

[ænd; ənd][soʊ] [ðə; ði]['dʌb(ə)l][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ] ;

and	sew	the	double	part	to	the	Lining	4	inches	below	the	joining	;
和	缝	这	双倍的	部分	到	这	衬垫	4	英寸	以下	这	加入	;

将双层布料缝合到里布上，缝合位置在接缝下方 4 英寸处；

[ðen] [soʊ] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪlk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɔɪnɪŋ] .

then	sew	one	edge	of	the	silk	to	the	joining	.
然后	缝	一	边缘	的	这	丝绸	到	这	加入	.

然后将丝绸的一边缝到接缝处。

['wɑːdɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

Wadding	is	to	be	placed	between	the	lining	and	the	outside	,
棉絮	是	到	是	放置	之间	这	衬垫	和	这	外部	,

衬里和外层之间要垫上填充物。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [flæp] ,

which	is	now	to	be	sewn	at	the	sides	and	round	the	flap	,
哪个	是	现在	到	是	缝制的	在	这	侧面	和	圆形的	这	瓣膜	,

现在要将两侧和翻盖周围缝合起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [roʊ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] .

but	the	foundation	row	is	to	be	joined	to	the	other	edge	of	the	pocket	.
但	这	基础	排	是	到	是	加入	到	这	其他	边缘	的	这	口袋	.

但是，基础行要与口袋的另一边缘连接起来。

['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɜːr] ['trɪmɪŋ] [ɔːr] ['bɔːrdər] , [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [bʊk] ,

Finish	with	a	Fur	Trimming	or	Border	,	as	given	in	the	Winter	Book	,
结束	和	一个	毛皮	修剪	或者	边界	,	作为	给定	在	这	冬天	书	,

最后，按照《冬季装饰手册》中的说明，加上毛皮饰边或滚边。

- , [raʊnd] [ðə; ði] [end] [ænd; ənd] [flæp] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [luːp]

1862	,	round	the	end	and	flap	,	which	must	be	secured	with	a	loop
-	,	圆形的	这	结尾	和	瓣膜	,	哪个	必须	是	安全	和	一个	环形

[ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] . { [naɪn] }

and	button	.	{	9	}
和	按钮	.	{	9	}

1862年，末端和翻盖呈圆形，必须用环扣固定。{9}

[ɪn] ['trɪkoʊ] - , [wɪð; wɪθ] ['tætɪŋ] ['bɔːrdər] .

IN	TRICOT	ECOSSAIS	,	WITH	TATTING	BORDER	.
在	经编	-	,	和	梭编	边界	.

经编 ECOSSAIS 面料，带梭织边框。

[siː] [ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] .

See	the	Frontispiece	.
看	这	卷首插图	.

请参阅卷首插图。

[mə'tɪriəlz] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trɪkoʊ] , [sɪks] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [moʊv] , [bluː] , [ɔːr] [mə'dʒentə] [fɔːr] - [plaɪ] ['fliːsi] ,

Materials	—	For	the	Tricot	,	6	ounces	of	Mauve	,	Blue	,	or	Magenta	4	-	ply	Fleecy	,
材料	—	为了	这	经编	,	6	盎司	的	淡紫色	,	蓝色的	,	或者	品红	4	-	胶合板	羊毛	,

材料——针织物需要6盎司淡紫色、蓝色或洋红色4股抓绒布，

['wɔkɚz] ['trɪkoʊ] ['niːd(ə)l] [noʊ] . [θriː] [bel] [geɪdʒ] .

Walker's	Tricot	Needle	No	.	3	Bell	gauge	.
沃克的	经编	针	不	.	3	钟	测量	.

Walker's Tricot 3号钟形针。

[bɜːr'lɪn] [wʊl] [eɪt] - [plaɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] , [ɔːr] [θriː] - [plaɪ] ['fliːsi] .

Berlin	Wool	8	-	ply	can	be	used	,	or	3	-	ply	Fleecy	.
柏林	羊毛	8	-	胶合板	能	是	用过的	,	或者	3	-	胶合板	羊毛	.

可以使用柏林羊毛 8 股线，或者 3 股抓绒线。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːrdər] , [ə; eɪ][skeɪn][ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [waɪt] ['dʌb(ə)l][bɜːr'lɪn] [wʊl] ,

For	the	Border	,	a	skein	of	Black	and	two	of	White	double	Berlin	Wool	,
为了	这	边界	,	一个	绞	的	黑色的	和	二	的	白色的	双倍的	柏林	羊毛	,

边框部分，需要一团黑色和两团白色双股柏林羊毛线。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ʃʌt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [meʃ] [noʊ] . [wʌn] [bel] [geɪdʒ] .

a	large	Shuttle	,	and	a	Mesh	No	.	1	Bell	gauge	.
一个	大的	穿梭	,	和	一个	网	不	.	1	钟	测量	.

一个大型梭子和一个 1 号网钟规。

[ðə; ði] [bæk] .

The	Back	.
这	后退	.

背面。

[kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] ['fliːsi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['trɪkoʊ]['niːd(ə)l] .

Commence	with	the	Colored	Fleecy	,	and	the	Tricot	Needle	.
开始	和	这	有色	羊毛	,	和	这	经编	针	.

首先准备彩色绒布和针织针。

[meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['sɛvən] ['stɪtʃɪz] .

Make	a	chain	of	7	stitches	.
制作	一个	链	的	7	针脚	.

钩7针锁针。

1st [roʊ] — [mɪs] [ðə; ði][læst] [tʃeɪn] [stɪtʃ] .

1st	row	—	Miss	the	last	chain	stitch	.
1st	排	—	错过	这	最后的	链	縫	.

第 1 行——省略最后一个锁针。

* [pʊt][ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [stɪtʃ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [wʊl] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [luːp] .

*	Put	the	needle	into	the	next	stitch	,	and	bring	the	wool	through	in	a	loop	.
*	放	这	针	进入	这	下一个	縫	,	和	带来	这	羊毛	通过	在	一个	环形	.

将针插入下一针，然后将毛线绕成一个线圈。

[rɪ'piːt] [frʌm; frəm] * [ʌn'tɪl][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɛvən]['luːps][ɑːn][ðə; ði]['niːd(ə)l] .

Repeat	from	*	until	there	are	7	loops	on	the	needle	.
重复	从	*	直到	那里	是	7	循环	在	这	针	.

从 * 开始重复，直到针上有 7 个线圈。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	back	.
工作	后退	.

倒着来。

[siː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [peɪdʒ] - , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

See	Instructions	,	page	28	,	at	the	end	of	the	book	.
看	指示	,	页	-	,	在	这	结尾	的	这	书	.

请参阅本书末尾第 28 页的说明。

2nd [roʊ] — [reɪz] [ðə; ði]['sɛvən]['luːps][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [roʊ] , [ænd; ənd][wɜːrk] [bæk] .

2nd	row	—	Raise	the	7	loops	of	the	1st	row	,	and	work	back	.
2nd	排	—	增加	这	7	循环	的	这	1st	排	,	和	工作	后退	.

第 2 行——将第 1 行的 7 个线圈挑起，然后返回。

3rd [roʊ] — [reɪz] [ə; eɪ] [luːp] , [ðen] [ɪn'kriːs] [ə; eɪ] [luːp] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['niːd(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

3rd	row	—	Raise	a	loop	,	then	Increase	a	loop	by	putting	the	needle	between	the
3rd	排	—	增加	一个	环形	,	然后	增加	一个	环形	经过	推杆	这	针	之间	这

['ʌpraɪt] ['stɪtʃɪz] ;

upright	stitches	;
直立	针脚	;

第 3 行——挑起一个线圈，然后将针插入竖直的针目之间，增加一个线圈；

[reɪz] [θriː] ['luːps] [æz; əz] ['juːʒuəl] ; [ðen] [ɪn'kriːs] [ə'nʌðər] [luːp] ; [reɪz] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] [læst] ['luːps] .

Raise	**3**	**loops**	**as**	**usual**	**;**	**then**	**Increase**	**another**	**loop**	**;**	**raise**	**the**	**2**	**last**	**loops**	**.**
增加	3	循环	作为	通常	;	然后	增加	其他	环形	;	增加	这	2	最后的	循环	.

照常增加 3 个环；然后增加另一个环；增加最后 2 个环。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	**back**	**.**
工作	后退	.

倒着来。

4th [roʊ] — [reɪz] [ə; eɪ] [luːp] , [ɪn'kriːs] , [reɪz] [faɪv] ['luːps] , [ɪn'kriːs] [ə'gen] , [reɪz] [ˌtuː'tuː] ['luːps] .

4th	**row**	**—**	**Raise**	**a**	**loop**	**,**	**Increase**	**,**	**raise**	**5**	**loops**	**,**	**increase**	**again**	**,**	**raise**	**2**	**loops**	**.**
4th	排	—	增加	一个	环形	,	增加	,	增加	5	循环	,	增加	再次	,	增加	2	循环	.

第 4 行——挑起 1 个线圈，加针，挑起 5 个线圈，再加针，挑起 2 个线圈。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	**back**	**.**
工作	后退	.

倒着来。

5th [roʊ] — [reɪz] [ə; eɪ] [luːp] , [ɪn'kriːs] , [reɪz] ['sɛvən] ['luːps] , [ɪn'kriːs] [ə'gen] , [reɪz] [ˌtuː'tuː] ['luːps] .

5th	**Row**	**—**	**Raise**	**a**	**loop**	**,**	**increase**	**,**	**raise**	**7**	**loops**	**,**	**increase**	**again**	**,**	**raise**	**2**	**loops**	**.**
5th	排	—	增加	一个	环形	,	增加	,	增加	7	循环	,	增加	再次	,	增加	2	循环	.

第 5 行——挑起 1 个线圈，加针，挑起 7 个线圈，再加针，挑起 2 个线圈。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	**back**	**.**
工作	后退	.

倒着来。

6th [roʊ] — [reɪz] [ə; eɪ] [luːp] , [ɪn'kriːs] , [ðen] [reɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['luːps] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] ;

6th	**row**	**—**	**Raise**	**a**	**loop**	**,**	**increase**	**,**	**then**	**raise**	**all**	**the**	**loops**	**to**	**within**	**two**	**of**	**the**	**end**	**;**
6th	排	—	增加	一个	环形	,	增加	,	然后	增加	全部	这	循环	到	之内	二	的	这	结尾	;

第 6 行——挑起一个线圈，加针，然后将所有线圈挑起至距离末端两个线圈处；

[ɪn'kriːs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [tuː] [læst] ['luːps] .

increase	**again**	**,**	**and**	**raise**	**the**	**two**	**last**	**loops**	**.**
增加	再次	,	和	增加	这	二	最后的	循环	.

再次增加，并提高最后两个循环。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	**back**	**.**
工作	后退	.

倒着来。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [luːs] .

The	**work**	**should**	**be**	**loose**	**.**
这	工作	应该	是	松动的	.

作品应该比较松散。

[æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪtʃ] , [ðə; ði] [læst] [roʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['meʒər] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] ,

As	**a**	**guide**	**for**	**the**	**size**	**of**	**the**	**stitch**	**,**	**the**	**last**	**row**	**should**	**measure**	**4**	**inches**	**across**	**,**
作为	一个	指导	为了	这	尺寸	的	这	缝	,	这	最后的	排	应该	措施	4	英寸	穿过	,

作为针脚大小的参考，最后一行的宽度应为 4 英寸。

[ænd; ənd] [ðiːz] [sɪks]['roʊz; 'raʊz] 2½ [ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] .
and these 6 rows 2½ inches in depth .
和 这些 6 行 2½ 英寸 在 深度 .

这 6 排深度为 2½ 英寸。

[wɜːrk][faɪv]['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] 6th [roʊ] .
Work 5 rows more the same as the 6th row .
工作 5 行 更多的 这 相同的 作为 这 6th 排 .

再织5行，方法与第6行相同。

12th [roʊ] — [reɪz] [ɔːl][ðə; ði]['luːps] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːrk] [bæk] .
12th row — Raise all the loops without increasing , and work back .
12th 排 — 增加 全部 这 循环 没有 增加 , 和 工作 后退 .

第 12 行——将所有线圈向上挑起，不要增加针数，然后往回织。

[wɜːrk][fɔːr]['roʊz; 'raʊz][æz; əz][ðə; ði] 6th [roʊ] , [ðæt] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌtuː'tuː] ['stɪtʃɪz] [iːtʃ] [roʊ] ,
Work 4 rows as the 6th row , that is increasing 2 stitches each row ,
工作 4 行 作为 这 6th 排 , 那 是 增加 2 针脚 每个 排 ,

织4行，每行加2针，与第6行相同。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːrk] ['evri] 5th [roʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌn'tɪl] - ['roʊz; 'raʊz][ɪn][ɔːl][ɑːr; ər] [wɜːrkt] ,
and then work every 5th row without increasing until 37 rows in all are worked ,
和 然后 工作 每一个 5th 排 没有 增加 直到 - 行 在 全部 是 工作 ,

然后每隔5行增加一次针数，直到总共织完37行为止。

[wen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] - ['stɪtʃɪz] . { - }
when there will be 65 stitches . { 10 }
什么时候 那里 将要 是 - 针脚 . { - }

当针数达到65针时。{10}

[wɜːrk][fɔːr]['roʊz; 'raʊz] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeɪpɪŋ] .
Work 4 rows without shaping .
工作 4 行 没有 成型 .

织4行，无需塑形。

[ɪf] [fɔːr; fər][æn; ən]['ekstrə][saɪz][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] ['roʊz; 'raʊz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [hɪr] ,
If for an extra size a few more rows may be added here ,
如果 为了 一个 额外的 尺寸 一个 很少 更多的 行 可能 是 额外 这里 ,

如果需要更大尺寸，可以在这里添加几行。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði][pleɪn]['roʊz; 'raʊz][ɑːn] [iːtʃ] ['ʃoʊldər] .
and also at the plain rows on each shoulder .
和 还 在 这 清楚的 行 在 每个 肩膀 .

以及每个肩膀上的平纹行。

[ðɪs] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [bæk] .
This finishes the back .
这 完成 这 后退 .

背面就完成了。

[tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] [raɪt] [frʌnt] — 1st [roʊ] — [reɪz] [ɔːl][ðə; ði]['luːps] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [roʊ] [ʌn'tɪl]
To Shape the Right Front — 1st row — Raise all the loops of the last row until
到 形状 这 正确的 正面 — 1st 排 — 增加 全部 这 循环 的 这 最后的 排 直到
[ðer; ðər][ɑːr; ər] - [ɑːn][ðə; ði]['niːd(ə)l] .
there are 28 on the needle .
那里 是 - 在 这 针 .

塑造右前片—第 1 行—将上一行的所有线圈向上提起，直到针上有 28 个线圈。

[wɜːrk] [bæk] .
Work back .
工作 后退 .

倒着来。

2nd [ænd; ənd] 3rd ['roʊz; 'raʊz] — [reɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['luːps] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [læst] ,
2nd **and** **3rd** **rows** **—** **Raise** **all** **the** **loops** **to** **the** **two** **last** **,**
2nd 和 3rd 行 — 增加 全部 这 循环 到 这 二 最后的 ,

第2行和第3行——将所有线圈向上挑至最后两个线圈，

[ðen] [dɪ'kriːs] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðiːz] ['luːps] [tə'geðər] [æz; əz][wʌn] [stɪtʃ] .
then **decrease** **by** **taking** **these** **loops** **together** **as** **one** **stitch** **.**
然后 减少 经过 采取 这些 循环 一起 作为 一 缝 .

然后将这些线圈并在一起，作为一针进行减针。

[wɜːrk] [bæk] .
Work **back** **.**
工作 后退 .

倒着来。

4th [roʊ] — [reɪz] [ə; eɪ] [luːp] , [ðen] [dɪ'kriːs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [reɪz] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][ðə; ði] [end] .
4th **row** **—** **Raise** **a** **loop** **,** **then** **decrease** **as** **before** **,** **raise** **the** **rest** **to** **the** **end** **.**
4th 排 — 增加 一个 环形 , 然后 减少 作为 前 , 增加 这 休息 到 这 结尾 .

第 4 行——挑起一个线圈，然后像之前一样减针，将剩余部分挑起至末尾。

[wɜːrk] [bæk] .
Work **back** **.**
工作 后退 .

倒着来。

[ðen] [wɜːrk] [fɔːr] ['roʊz; 'raʊz] [pleɪn] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeɪpɪŋ] .
Then **work** **4** **rows** **plain** **without** **shaping** **.**
然后 工作 4 行 清楚的 没有 成型 .

然后平织4行，无需塑形。

[rɪ'piːt] [æz; əz][ðə; ði] 4th [roʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːr]['roʊz; 'raʊz][pleɪn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [faɪv][taɪmz] [mɔːr] ;
Repeat **as** **the** **4th** **row** **,** **and** **the** **4** **rows** **plain** **after** **it** **,** **5** **times** **more** **;**
重复 作为 这 4th 排 , 和 这 4 行 清楚的 后 它 , 5 时代 更多的 ;

重复第 4 行，然后重复接下来的 4 行，共 5 次；

[ðæt] [ɪz] [dɪ'kriːsɪŋ] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] 5th [roʊ] ;
that **is** **decreasing** **a** **stitch** **at** **the** **beginning** **of** **every** **5th** **row** **;**
那 是 递减 一个 缝 在 这 开始 的 每一个 5th 排 ;

即每隔5行开头减一针；

[ðə; ði][left] ['selvɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kwaɪt] [streɪt] .
the **left** **selvedge** **should** **be** **quite** **straight** **.**
这 左边 布边 应该 是 相当 直的 .

左侧布边应该很直。

[ðen] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði][end] , [dɪ'kriːs] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ʌv; əv]
Then **to** **shape** **the** **end** **,** **decrease** **a** **stitch** **at** **the** **beginning** **and** **end** **of**
然后 到 形状 这 结尾 , 减少 一个 缝 在 这 开始 和 结尾 的
['evri] 3rd [roʊ] ,
every **3rd** **row** **,**
每一个 3rd 排 ,

然后为了塑造末端形状，每隔3行在开头和结尾各减一针。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] .
until **it** **is** **reduced** **to** **a** **point** **.**
直到 它 是 减少 到 一个 观点 .

直到它减少到一定程度。

[tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] [left] [frʌnt] — 1st [roʊ] — [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [left][æt; ət][ðə; ði]

To	Shape	the	Left	Front	—	1st	row	—	Commence	at	the	stitches	left	at	the
到	形状	这	左边	正面	—	1st	排	—	开始	在	这	针脚	左边	在	这

[bæk] ,

back	,
后退	,

塑造左前片——第 1 行——从后片剩余的针目开始，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [naɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [nek] , [reɪz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - ['luːps] [æz; əz]['juːʒuəl] .

and	leaving	9	for	the	neck	,	raise	the	remaining	28	loops	as	usual	.
和	离开	9	为了	这	脖子	,	增加	这	其余的	-	循环	作为	通常	.

留出 9 个线圈用于颈部，然后照常提起剩余的 28 个线圈。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	back	.
工作	后退	.

倒着来。

2nd [ænd; ənd] 3rd ['roʊz; 'raʊz] — [wɜːrk][ˌtuː'tuː]['roʊz; 'raʊz] , [dɪ'kriːsɪŋ] [ə; eɪ] [luːp] [æt; ət][ðə; ði]

2nd	and	3rd	rows	—	Work	2	rows	,	decreasing	a	loop	at	the
2nd	和	3rd	行	—	工作	2	行	,	递减	一个	环形	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [roʊ] .

beginning	of	each	row	.
开始	的	每个	排	.

第 2 行和第 3 行——编织 2 行，每行开头减少一个线圈。

[ɔːl][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][mʌst; məst][naʊ][biː; bi][kept] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

All	the	rows	must	now	be	kept	straight	at	the	beginning	.
全部	这	行	必须	现在	是	保留	直的	在	这	开始	.

一开始，所有行都必须保持笔直。

[wɜːrk][fɔːr]['roʊz; 'raʊz][pleɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] 5th [roʊ] [dɪ'kriːs] [ə; eɪ] [stɪtʃ] ,

Work	4	rows	plain	,	and	at	the	end	of	every	5th	row	decrease	a	stitch	,
工作	4	行	清楚的	,	和	在	这	结尾	的	每一个	5th	排	减少	一个	缝	,

织4行平针，每隔5行减一针。

[ɪn][ɔːl][sɪks][taɪmz] .

in	all	6	times	.
在	全部	6	时代	.

总共6次。

[ðen] [dɪ'kriːs] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ʌv; əv] ['evri] 3rd [roʊ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

Then	decrease	a	stitch	at	the	beginning	and	end	of	every	3rd	row	until	it
然后	减少	一个	缝	在	这	开始	和	结尾	的	每一个	3rd	排	直到	它

[ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

is	reduced	to	a	point	.
是	减少	到	一个	观点	.

然后每隔 3 行的开头和结尾各减 1 针，直到针数减少到尖角为止。

[ðə; ði] ['tætɪŋ] ['bɔːrdər] .

The	Tatting	Border	.
这	梭编	边界	.

梭织花边。

[ðə; ði][dɑːt] — [fɪl] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [wʊl] , [ænd; ənd][juːz][ðə; ði]['trɪkoʊ] ['niːd(ə)l]

The	Dot	—	Fill	the	Shuttle	with	the	White	Wool	,	and	use	the	Tricot	Needle
这	点	—	充满	这	穿梭	和	这	白色的	羊毛	,	和	使用	这	经编	针

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pɜːrl] ['luːps] .

for	the	pearl	loops	.
为了	这	珍珠	循环	.

圆点——将梭子装满白色羊毛，然后用针织针编织珍珠环。

[kə'mens] [ə; eɪ] [luːp] , [wɜːrk] [θriː] ['dʌb(ə)l] ['stɪtʃɪz] , [ðen] ([wʌn] [pɜːrl] [luːp] [ænd; ənd] [θriː] ['dʌb(ə)l]

Commence	**a**	**loop**	**,**	**work**	**3**	**double**	**stitches**	**,**	**then**	**(**	**1**	**pearl**	**loop**	**and**	**3**	**double**
开始	一个	环形	,	工作	3	双倍的	针脚	,	然后	(	1	珍珠	环形	和	3	双倍的

['stɪtʃɪz] [twaɪs]) ;

stitches	**twice**	**)**	**;**
针脚	两次	)	;

开始一个环，织 3 个双针，然后（1 个珍珠环和 3 个双针，重复两次）;

[drɔː] [kwaɪt] [kloʊz] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [wɜːrk] .

draw	**quite**	**close**	**and**	**reverse**	**the**	**work**	**.**
画	相当	关闭	和	撤销	这	工作	.

仔细观察并反向绘制。

[kə'mens] [ðə; ði] [nekst] [daːt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [daːt] ,

Commence	**the**	**next**	**Dot**	**close**	**to**	**the**	**last**	**and**	**repeat**	**the**	**dot**	**,**
开始	这	下一个	点	关闭	到	这	最后的	和	重复	这	点	,

下一个点紧挨着上一个点开始，并重复该点。

[ri'vəːsiŋ] [ðem; ðəm] ['æftər] [iːtʃ] [ɪz] [meɪd] .

reversing	**them**	**after**	**each**	**is**	**made**	**.**
逆转	他们	后	每个	是	制成	.

每完成一次就将其反转。

[wɜːrk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['trɪkoʊ] .

Work	**sufficient**	**to**	**go**	**all**	**round**	**the**	**Tricot**	**.**
工作	充足的	到	去	全部	圆形的	这	经编	.

工作量足以绕着针织物做一圈。

[ðə; ði] [edʒ] — [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] [wʊl] , [ænd; ənd] [kə'mensɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [pɜːrl]

The	**Edge**	**—**	**Work**	**with**	**the**	**Black**	**Wool**	**,**	**and**	**commencing**	**at**	**the**	**last**	**pearl**
这	边缘	—	工作	和	这	黑色的	羊毛	,	和	开始	在	这	最后的	珍珠

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['daːts] ,

of	**the**	**Dots**	**,**
的	这	点	,

边缘——用黑色羊毛线编织，从圆点的最后一颗珍珠开始，

[kroʊ'ʃeɪ] [ə; eɪ] [pleɪn] [stɪtʃ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

crochet	**a**	**plain**	**stitch**	**in**	**it**	**;**
钩针编织	一个	清楚的	缝	在	它	;

在其中钩织一针平针;

[ðen] [wɜːrk] [ə'nʌðər] [pleɪn] [stɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pɜːrl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [daːt] , { - }

then	**work**	**another**	**plain**	**stitch**	**in**	**the**	**next**	**pearl**	**of**	**the**	**same**	**Dot**	**,**	**{**	**11**	**}**
然后	工作	其他	清楚的	缝	在	这	下一个	珍珠	的	这	相同的	点	,	{	-	}

然后在同一圆点的下一个珍珠上再缝一针平针，{11}

[ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [daːt] [wɪtʃ] [tɜːrnz] [daʊn] ,

and	**missing**	**the**	**Dot**	**which**	**turns**	**down**	**,**
和	丢失的	这	点	哪个	转弯	向下	,

错过了向下转弯的点，

[wɜːrk] [ə; eɪ] [pleɪn] [stɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] 1st [pɜːrl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [daːt] [bʌt; bət] [wʌn] .

work	**a**	**plain**	**stitch**	**in**	**the**	**1st**	**pearl**	**of**	**the**	**next**	**dot**	**but**	**one**	**.**
工作	一个	清楚的	缝	在	这	1st	珍珠	的	这	下一个	点	但	一	.

在倒数第二个圆点的第一个珍珠上钩一针平针。

[rɪ'piːt] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [stɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [pɜːrlz] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [daːt] .

Repeat	**working**	**a**	**plain**	**stitch**	**in**	**the**	**two**	**pearls**	**of**	**every**	**other**	**dot**	**.**
重复	在职的	一个	清楚的	缝	在	这	二	珍珠	的	每一个	其他	点	.

每隔一个圆点，重复编织两颗珍珠的平针。

[ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ] — [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [wʊl] , [ænd; ənd] [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][left]['kɔːrnər]

The	Joining	—	Work	with	the	Black	wool	,	and	commencing	at	the	left	corner
这	加入	—	工作	和	这	黑色的	羊毛	,	和	开始	在	这	左边	角落

[ʌv; əv][ðə; ði]['trɪkoʊ] ,

of	the	Tricot	,
的	这	经编	,

接缝——使用黑色羊毛线，从针织物的左角开始，

[wɜːrk][ə; eɪ][pleɪn] [kroʊ'ʃeɪ] [stɪtʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] , [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]

work	a	plain	crochet	stitch	between	the	rows	of	it	;	then	,	to	join	the
工作	一个	清楚的	钩针编织	缝	之间	这	行	的	它	;	然后	,	到	加入	这

['tætɪŋ] ,

Tatting	,
梭编	,

在各行之间钩织平针；然后，将梭编部分连接起来，

[teɪk] [aʊt][ðə; ði]['niːd(ə)l] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [pɜːrl] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːt] ,

take	out	the	needle	,	put	it	into	a	pearl	of	a	Dot	,
拿	出去	这	针	,	放	它	进入	一个	珍珠	的	一个	点	,

取出针，将其插入一枚珍珠状的圆点中，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [luːp] [θruː] [wɜːrk][ə; eɪ][pleɪn] [stɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['trɪkoʊ] ,

and	bringing	the	loop	through	work	a	plain	stitch	on	the	Tricot	,
和	带来	这	环形	通过	工作	一个	清楚的	缝	在	这	经编	,

将线圈穿过针织物上的平针缝线，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tætɪŋ] [ɪz][dʒɔɪnd] .

and	continue	the	same	until	the	Tatting	is	joined	.
和	继续	这	相同的	直到	这	梭编	是	加入	.

继续重复此步骤，直到梭编部分连接起来。

[tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnərz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bɔːrdər] [meɪ] [laɪ] [flæt] ,

To	round	the	corners	so	that	the	Border	may	lie	flat	,
到	圆形的	这	角落	所以	那	这	边界	可能	说谎平坦的		,

为了将边框的边角修圆，使其能够平整地铺在桌面上，

[ðə; ði]['niːd(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][læst] [pɜːrl] [ʌv; əv][wʌn][dɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] 1st [pɜːrl]

the	needle	should	be	put	into	the	last	pearl	of	one	dot	and	the	1st	pearl
这	针	应该	是	放	进入	这	最后的	珍珠	的	一	点	和	这	1st	珍珠

[ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ,

of	the	next	,
的	这	下一个	,

针应该插入上一个圆点的最后一颗珍珠和下一个圆点的第一颗珍珠中。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [æz; əz][wʌn] [stɪtʃ] .

and	worked	as	one	stitch	.
和	工作	作为	一	缝	.

并像一针一线一样缝合在一起。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [faɪv][ɔːr][sɪks][taɪmz] .

This	should	be	done	five	or	six	times	.
这	应该	是	完毕	五	或者	六	时代	.

应该重复五到六次。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlərd] [wʊl] [æz; əz][ðə; ði]['trɪkoʊ] ,

With	the	same	colored	wool	as	the	Tricot	,
和	这	相同的	有色	羊毛	作为	这	经编	,

采用与针织物相同颜色的羊毛，

[meɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði]['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] ['trɪmɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɔːl] [raʊnd] ,

make	sufficient	of	the	Scalloped	Trimming	to	go	all	round	,
制作	充足的	的	这	扇贝状的	修剪	到	去	全部	圆形的	,

制作足够多的扇形花边，以便环绕四周。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [roʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [wʊl] ,

and	join	it	to	the	black	row	of	the	Border	with	the	black	wool	,
和	加入	它	到	这	黑色的	排	的	这	边界	和	这	黑色的	羊毛	,

用黑色羊毛将它连接到边框的黑色行上。

['ɔːlweɪz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][bəuθ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn]['roʊz; 'raʊz] .

always	putting	the	needle	into	both	edges	of	the	plain	rows	.
总是	推杆	这	针	进入	两个都	边缘	的	这	清楚的	行	.

始终将针插入平行的两侧边缘。

[mə'tɪriəlz] — [ðə; ði] ['edʒɪŋ] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə]['ɔːrnəmənt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn]

Materials	—	The	edging	being	used	to	ornament	more	than	one	of	the	patterns
材料	—	这	边缘	存在	用过的	到	装饰品	更多的	比	一	的	这	图案

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,

in	this	book	,
在	这	书	,

材料——本书中不止一种图案都使用了这种包边材料进行装饰。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

the	materials	are	given	with	each	article	.
这	材料	是	给定	和	每个	文章	.

每篇文章都附有材料。

[ðə; ði]['skɔləps] — [fɪl] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊl] , [ænd; ənd] [kə'mensɪŋ] [ə; eɪ] [luːp] [wɜːrk]

The	Scallops	—	Fill	the	Shuttle	with	the	Wool	,	and	commencing	a	loop	work
这	扇贝	—	充满	这	穿梭	和	这	羊毛	,	和	开始	一个	环形	工作

[ˌtuː'tuː] ['dʌb(ə)l] ['stɪtʃɪz] ,

2	double	stitches	,
2	双倍的	针脚	,

扇贝形针法——将毛线装入梭子，开始编织一个环，织2个双针，

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meʃ] [ɔːr][pɪn] ([meɪk] [ə; eɪ] [pɜːrl] [luːp] [ænd; ənd][wɜːrk][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [stɪtʃ]

then	with	the	Mesh	or	pin	(	make	a	pearl	loop	and	work	a	double	stitch
然后	和	这	网	或者	别针	(	制作	一个	珍珠	环形	和	工作	一个	双倍的	缝

['ɔːltərnətli] ,

alternately	,
交替	,

然后使用网布或别针（交替制作一个珍珠环和双针），

[ʌn'tɪl][sɪks]['luːps][ɑːr; ər] [meɪd]) ; [ðen] [wɜːrk] [ə'nʌðər] ['dʌb(ə)l] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [luːp]

until	6	loops	are	made	)	;	then	work	another	double	stitch	and	draw	the	loop
直到	6	循环	是	制成	)	;	然后	工作	其他	双倍的	缝	和	画	这	环形

['nɪrli] [kloʊz] ,

nearly	close	,
几乎	关闭	,

直到形成6个线圈）；然后再缝一个双针，并将线圈拉近，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [meʃ] .

leaving	a	space	in	the	centre	the	size	of	the	Mesh	.
离开	一个	空间	在	这	中心	这	尺寸	的	这	网	.

在中心留出与网格大小相同的空间。

[liːv] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [wʊl] [bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði][nekst]['skæləp] .

Leave	three	-	quarters	of	an	inch	of	Wool	before	commencing	the	next	Scallop	.
离开	三	-	四分之一	的	一个	英寸	的	羊毛	前	开始	这	下一个	扇贝	.

在开始编织下一个扇贝之前，留出四分之三英寸的羊毛。

[kən'tɪnjuː] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɪz] [meɪd] .

Continue	them	until	the	length	is	made	.
继续	他们	直到	这	长度	是	制成	.

继续这样做，直到达到所需的长度。

[wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['trɪkoʊ] ['niːd(ə)l] ; [teɪk] [ðə; ði] ['tætɪŋ] [ænd; ənd] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] [edʒ]
Work with **the** **Tricot** **Needle** **;** **take** **the** **Tatting** **and** **,** **keeping** **the** **straight** **edge**
工作 和 这 经编 针 ; 拿 这 梭编 和 , 保持 这 直的 边缘
[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ,
at **the** **top** **,**
在 这 顶部 ,

使用针织针；拿起梭编线，保持直线边缘朝上，

[wɜːrk] [ə; eɪ] [pleɪn] [kroʊ'ʃeɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [pɜːrl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skæləp] ;
work **a** **plain** **Crochet** **stitch** **in** **the** **last** **pearl** **of** **the** **Scallop** **;**
工作 一个 清楚的 钩针编织 缝 在 这 最后的 珍珠 的 这 扇贝 ;

在扇贝形的最后一个珍珠处钩织一针普通的钩针针法；

[ðen] [wɜːrk] [ˌtuː'tuː] [pleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skæləp] [ænd; ənd] [wʌn] [pleɪn] [ɪn]
then **work** **2** **plain** **in** **the** **space** **in** **the** **centre** **of** **the** **Scallop** **and** **1** **plain** **in**
然后 工作 2 清楚的 在 这 空间 在 这 中心 的 这 扇贝 和 1 清楚的 在
[ðə; ði] [læst] [pɜːrl] .
the **last** **pearl** **.**
这 最后的 珍珠 .

然后在扇贝中心的空白处钩 2 个平针，在最后一个珍珠处钩 1 个平针。

[ðə; ði] [θred] [wɪtʃ] [kə'nekts] [ðə; ði] ['skɔləps] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrkt] ['ʌndər] [ðiːz] ['stɪtʃɪz] .
The **thread** **which** **connects** **the** **Scallops** **is** **to** **be** **worked** **under** **these** **stitches** **.**
这 线 哪个 连接 这 扇贝 是 到 是 工作 在下面 这些 针脚 .

连接扇贝的线要穿过这些针脚下方。

[kən'tɪnjuː] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr] [pleɪn] ['stɪtʃɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['skæləp] . { - }
Continue **working** **4** **plain** **stitches** **to** **each** **Scallop** **.** **{** **12** **}**
继续 在职的 4 清楚的 针脚 到 每个 扇贝 . { - }

继续在每个扇形边上钩织 4 针平针。{12}

[rɪbd] ['nɪtɪŋ] .
RIBBED **KNITTING** **.**
罗纹 针织 .

罗纹针织。

[mə'tɪriəlz] — [fɔːr] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [pleɪn] [ɔːr] ['spekld] ['fɪŋgərɪŋ] [jɑːrn] ,
Materials **—** **4** **ounces** **of** **plain** **or** **speckled** **Fingering** **Yarn** **,**
材料 — 4 盎司 的 清楚的 或者 斑驳的 指法 纱 ,

材料——4盎司素色或带斑点的细毛线，

[ænd; ənd] [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'træstɪŋ] ['kʌlər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [toʊ] .
and **1** **ounce** **of** **a** **contrasting** **color** **for** **the** **top** **and** **toe** **.**
和 1 盎司 的 一个 对比 颜色 为了 这 顶部 和 脚趾 .

鞋面和鞋头部分使用 1 盎司对比色。

[faɪv] ['nɪtɪŋ] ['niːdlz] [noʊ] . - [bel] [geɪdʒ] .
5 **Knitting** **Needles** **No** **.** **17** **Bell** **gauge** **.**
5 针织 针头 不 . - 钟 测量 .

5根17号钟形针。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] ['staːkɪŋ] , [vɪz] — - [ɪntʃɪz] [raʊnd] [ðə; ði]
The **following** **directions** **will** **make** **a** **full** **-** **sized** **Stocking** **,** **viz** **—** **12** **inches** **round** **the**
这 下列的 方向 将要 制作 一个 满的 - 尺寸 袜 , 即 — - 英寸 圆形的 这
[tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leg] ,
top **of** **the** **leg** **,**
顶部 的 这 腿 ,

以下说明将制作一只全尺寸的长筒袜，即——袜口周长为 12 英寸。

- [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [hiːl] , [ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]
12 inches in length from the top to the heel , and 11 inches long in the
- 英寸 在 长度 从 这 顶部 到 这 脚跟 , 和 - 英寸 长的 在 这
[fʊt] .
foot .
脚 .

从鞋帮到鞋跟长 12 英寸，脚长 11 英寸。

[baɪ]['juːzɪŋ] ['niːdlz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ɔːr] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][saɪz]['lɑːrdʒər][ɔːr]['smɔːlər] .
By using Needles Nos . 16 or 18 it will make a size larger or smaller .
经过 使用 针头 编号 . - 或者 - 它 将要 制作 一个 尺寸 更大的 或者 较小的 .

使用 16 号或 18 号针可以织出更大或更小的尺寸。

[ðə; ði] [leg] — [juːz][ðə; ði]['kʌlər][fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp] — [kæst][ɑːn] - ['stɪtʃɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [fɔːr]
The Leg — Use the color for the top — Cast on 24 stitches on each of four
这 腿 — 使用 这 颜色 为了 这 顶部 — 投掷 在 - 针脚 在 每个 的 四
['niːdlz] ,
needles ,
针 ,

腿部——使用与顶部相同的颜色——在四根针上每根起24针，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] .
keeping the fifth to make it round .
保持 这 第五 到 制作 它 圆形的 .

保留第五个，使之成为整数。

1st [raʊnd] — [pɜːrl] [θriː] ['stɪtʃɪz] [ænd; ənd] [nɪt] [θriː] ['stɪtʃɪz] ['ɔːltərnətli] [ɔːl] [raʊnd] ; [ɪn][ɔːl] -
1st round — Pearl 3 stitches and knit 3 stitches alternately all round ; in all 96
1st 圆形的 — 珍珠 3 针脚 和 针织 3 针脚 交替 全部 圆形的 ; 在 全部 -
['stɪtʃɪz] .
stitches .
针脚 .

第 1 圈——交替钩 3 针反针和 3 针正针，共 96 针。

[wɜːrk] - [raʊndz] [ɔːr] [tuː] [ɪntʃɪz] [mɔːr] [ðə; ði] [seɪm] ,
Work 30 rounds or two inches more the same ,
工作 - 回合 或者 二 英寸 更多的 这 相同的 ,

重复30圈或再加两英寸，方法相同。

['ɔːlweɪz] ['nɪtɪŋ] [ɔːr] ['pəːliŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['stɪtʃɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][leg] . — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]
always knitting or pearling the same stitches throughout the leg . — With the other
总是 针织 或者 珍珠 这 相同的 针脚 自始至终 这 腿 . — 和 这 其他
['kʌlər] ,
color ,
颜色 ,

始终在整条腿上编织或反针相同的针法。——换另一种颜色，

[nɪt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [mɔːr] [ðə; ði] [seɪm] .
knit 8 inches more the same .
针织 8 英寸 更多的 这 相同的 .

再织8英寸同样的线。

[tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] [hiːl] — [nɪt] - ['stɪtʃɪz] [pleɪn] [ɔːf] [ðə; ði] 1st ['niːd(ə)l] [wɪtʃ] [liːvz] [ə; eɪ] [stɪtʃ] ,
To Shape the Heel — Knit 23 stitches plain off the 1st needle which leaves a stitch ,
到 形状 这 脚跟 — 针织 - 针脚 清楚的 离开 这 1st 针 哪个 树叶 一个 缝 ,

塑造鞋跟——从第一根针上织23针平针，剩下一针，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] 2nd ['niːd(ə)l][tɜːrn] [bæk] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ðɪ] -

and	putting	it	on	the	2nd	needle	turn	back	,	so	as	to	work	on	the	23
和	推杆	它	在	这	2nd	针	转动	后退	,	所以	作为	到	工作	在	这	-

['stɪtʃɪz] .

stitches	.
针脚	.

把它放到第二根针上，然后转回去，这样就可以开始编织23针了。

[slɪp][ðə; ðɪ] 1st [stɪtʃ] [ænd; ənd] [pɜːrl] [ðə; ðɪ] - ['stɪtʃɪz] , [ðen] , ['juːzɪŋ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['niːd(ə)l] ,

Slip	the	1st	stitch	and	pearl	the	22	stitches	,	then	,	using	the	same	needle	,
滑	这	1st	缝	和	珍珠	这	-	针脚	,	然后	,	使用	这	相同的	针	,

滑过第一针，将22针反针编织，然后用同一根针，

[pɜːrl] - ['stɪtʃɪz] [ɔːf][ðə; ðɪ][nekst]['niːd(ə)l] , [wɪtʃ] [liːvz] [fɔːr] ['stɪtʃɪz] ;

pearl	20	stitches	off	the	next	needle	,	which	leaves	4	stitches	;
珍珠	-	针脚	离开	这	下一个	针	,	哪个	树叶	4	针脚	;

从下一根针上挑出 20 针，剩下 4 针；

[pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ][nekst]['niːd(ə)l][ænd; ənd][tɜːrn] [bæk] .

put	them	on	the	next	needle	and	turn	back	.
放	他们	在	这	下一个	针	和	转动	后退	.

把它们放到下一根针上，然后返回。

[ðə; ðɪ] - ['stɪtʃɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['niːdlz] [ɑːr; ər][left][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɪnstep] .

The	53	stitches	on	the	other	needles	are	left	for	the	Instep	.
这	-	针脚	在	这	其他	针	是	左边	为了	这	脚背	.

其余 53 针留在其他针上，用于编织脚背。

1st [roʊ] — [slɪp][ðə; ðɪ] 1st [stɪtʃ] , [nɪt] - , [pɜːrl] [wʌn] , [nɪt] - ; [tɜːrn] [bæk] .

1st	row	—	Slip	the	1st	stitch	,	knit	20	,	pearl	1	,	knit	21	;	turn	back	.
1st	排	—	滑	这	1st	缝	,	针织	-	,	珍珠	1	,	针织	-	;	转动	后退	.

第 1 行——滑过第 1 针，织 20 针，反针 1 针，织 21 针；翻面。

2nd [roʊ] — [slɪp][wʌn] , [pɜːrl] - ['stɪtʃɪz] ; [tɜːrn] [bæk] .

2nd	row	—	Slip	1	,	pearl	42	stitches	;	turn	back	.
2nd	排	—	滑	1	,	珍珠	-	针脚	;	转动	后退	.

第 2 行——滑针 1 针，反针 42 针；翻回。

[rɪ'piːt] [ðə; ðɪ][ˌtuː'tuː][læst]['roʊz; 'raʊz] - [taɪmz] [mɔːr] .

Repeat	the	2	last	rows	22	times	more	.
重复	这	2	最后的	行	-	时代	更多的	.

重复最后两行 22 次。

[tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [hiːl] .

To	round	the	Heel	.
到	圆形的	这	脚跟	.

使鞋跟圆润。

47th [roʊ] — [slɪp][wʌn] , [nɪt] - , [nɪt] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] , [nɪt] [sɪks] , [nɪt] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] ,

47th	row	—	Slip	1	,	knit	15	,	knit	2	together	,	knit	6	,	knit	2	together	,
47th	排	—	滑	1	,	针织	-	,	针织	2	一起	,	针织	6	,	针织	2	一起	,

第47行——滑1针，织15针，2针并1针，织6针，2针并1针，

[nɪt] [wʌn] , [tɜːrn] [bæk] , ['liːvɪŋ] - ['stɪtʃɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['niːd(ə)l] .

knit	1	,	turn	back	,	leaving	16	stitches	on	the	other	needle	.
针织	1	,	转动	后退	,	离开	-	针脚	在	这	其他	针	.

织 1 针，翻回，另一根针上留下 16 针。

['beɪbiːz] [buːt] .

Baby's	Boot	.
婴儿的	启动	.

婴儿靴。

-
Muffatee .
-

穆法蒂。

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [sɑːk] .
Gentleman's **Sock** .
绅士的 短袜 .

男士袜子。

['leɪdiːz] ['stɑːkɪŋ] .
Lady's **Stocking** .
女士的 袜 .

女士长筒袜。

['sliːpɪŋ] [sɑːk] .
Sleeping **Sock** .
睡眠 短袜 .

睡袜。

48th [roʊ] — [slɪp][wʌn] , [pɜːrl] - , [tɜːrn] [bæk] , ['liːvɪŋ] - ['stɪtʃɪz] — [slɪp][wʌn] , [nɪt] [ˌtuː'tuː]
48th **row** **—** **Slip** **1** **,** **pearl** **10** **,** **turn** **back** **,** **leaving** **14** **stitches** **—** **slip** **1** **,** **knit** **2**
48th 排 — 滑 1 , 珍珠 - , 转动 后退 , 离开 - 针脚 — 滑 1 , 针织 2
[tə'geðər] , [nɪt] ['sɛvən] , { - }
together **,** **knit** **7** **,** **{** **15** **}**
一起 , 针织 7 , { - }

第 48 行——滑 1 针，反针 10 针，翻面，剩 14 针——滑 1 针，2 针并 1 针，反针 7 针，{15}

[nɪt] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] , [nɪt] [wʌn] , [tɜːrn] [bæk] ; † [slɪp][wʌn] , [pɜːrl] - , [ðæt] [ɪz] ,
knit **2** **together** **,** **knit** **1** **,** **turn** **back** **;** **†** **slip** **1** **,** **pearl** **12** **,** **that** **is** **,**
针织 2 一起 , 针织 1 , 转动 后退 ; † 滑 1 , 珍珠 - , 那 是 ,

两针并一针，织一针，翻面；†滑一针，挑十二针，即，

[ˌtuː'tuː] ['stɪtʃɪz] [ɑːn] [ðoʊz] [left] ['ʌn'wɜːkt] , [tɜːrn] [bæk] — [slɪp][wʌn] , [nɪt] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] , [nɪt]
2 **stitches** **on** **those** **left** **unworked** **,** **turn** **back** **—** **slip** **1** **,** **knit** **2** **together** **,** **knit**
2 针脚 在 那些 左边 未加工的 , 转动 后退 — 滑 1 , 针织 2 一起 , 针织
[naɪn] ,
9 **,**
9 ,

在剩下的2针上，翻回——滑1针，2针并1针，织9针，

[nɪt] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] , [nɪt] [wʌn] , [tɜːrn] [bæk] .
knit **2** **together** **,** **knit** **1** **,** **turn** **back** **.**
针织 2 一起 , 针织 1 , 转动 后退 .

将两针并一针，织一针，翻面。

[rɪ'piːt] [frʌm; frəm] † [sɪks] [taɪmz] [mɔːr] , ['ɔːlweɪz] ['nɪtɪŋ] [ɔːr] ['pəːliŋ] [ˌtuː'tuː] ['stɪtʃɪz] [mɔːr] [iːtʃ]
Repeat **from** **†** **6** **times** **more** **,** **always** **knitting** **or** **pearling** **2** **stitches** **more** **each**
重复 从 † 6 时代 更多的 , 总是 针织 或者 珍珠 2 针脚 更多的 每个
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

从†处重复6次，每次都比上一次多织2针（无论是正针还是反针），

[soʊ][æz; əz] ['evri] [roʊ] [tuː; tə][juːz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [left] ['ʌn'wɜːkt] ; [wen] ['fɪnɪʃt] ,
so **as** **every** **row** **to** **use** **two** **of** **the** **stitches** **left** **unworked** **;** **when** **finished** **,**
所以 作为 每一个 排 到 使用 二 的 这 针脚 左边 未加工的 ; 什么时候 完成的 ,

因此，每一行都要用掉剩下的两针；完成后，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] - ['stɪtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði]['niːd(ə)l] .
there **will** **be** **25** **stitches** **on** **the** **needle** **.**
那里 将要 是 - 针脚 在 这 针 .

针上会有25针。

[ðə; ði]['ɪnstep] — [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] - ['stɪtʃɪz] [left] ['ʌn'wə:kt] ,

The	Instep	—	Commence	at	the	end	of	the	53	stitches	left	unworked	,
这	脚背	—	开始	在	这	结尾	的	这	-	针脚	左边	未加工的	,

脚背——从剩余的53针结束处开始，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['ni:d(ə)l] [reɪz] - ['stɪtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['selvɪdʒ] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði]

and	with	another	needle	raise	23	stitches	from	the	selvedge	formed	by	the
和	和	其他	针	增加	-	针脚	从	这	布边	形成	经过	这

['roʊz; 'raʊz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:l] .

rows	at	the	right	side	of	the	heel	.
行	在	这	正确的	边	的	这	脚跟	.

用另一根针从鞋跟右侧的行形成的边缘挑出 23 针。

[teɪk] [ə'nʌðər] ['ni:d(ə)l] , [ænd; ənd] [nɪt] [ðə; ði] - ['stɪtʃɪz] [left][frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:l] .

Take	another	needle	,	and	knit	the	25	stitches	left	from	the	heel	.
拿	其他	针	,	和	针织	这	-	针脚	左边	从	这	脚跟	.

换一根针，把脚后跟剩下的 25 针织起来。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 5th ['ni:d(ə)l] ,

Then	with	the	5th	needle	,
然后	和	这	5th	针	,

然后，用第五根针，

[reɪz] - ['stɪtʃɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['selvɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hi:l] ,

raise	23	stitches	down	the	selvedge	of	the	left	side	of	the	heel	,
增加	-	针脚	向下	这	布边	的	这	左边	边	的	这	脚跟	,

在鞋跟左侧边缘向下挑起23针，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ni:d(ə)l] [nɪt] [ɔ:f][ðə; ði][fɜ:rst][pleɪn] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

and	with	the	same	needle	knit	off	the	first	plain	stitch	of	the	53	.
和	和	这	相同的	针	针织	离开	这	第一的	清楚的	缝	的	这	-	.

用同一根针织完第 53 针中的第一针平针。

[pʊt] - [ʌv; əv] [ði:z] ['ɪnstep] ['stɪtʃɪz] [ɑ:n][wʌn]['ni:d(ə)l] ,

Put	51	of	these	instep	stitches	on	one	needle	,
放	-	的	这些	脚背	针脚	在	一	针	,

将51针脚背针目穿到一根针上，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɪtʃ] [ɑ:n][ðə; ði][nekst]['ni:d(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][left] .

and	place	the	remaining	stitch	on	the	next	needle	to	the	left	.
和	地方	这	其余的	缝	在	这	下一个	针	到	这	左边	.

然后将剩余的一针放到左边的下一根针上。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] - ['stɪtʃɪz] [raʊnd] .

It	will	now	be	124	stitches	round	.
它	将要	现在	是	-	针脚	圆形的	.

现在一圈将有124针。

1st [raʊnd] — [wɜ:rk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['ɪnstep] .

1st	round	—	Work	across	the	instep	.
1st	圆形的	—	工作	穿过	这	脚背	.

第一轮——横向按摩脚背。

([pɜ:rl] [θri:][ænd; ənd] [nɪt] [θri:] , ['ɔ:ltərnətli] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [eɪt][taɪmz]) [ðen] [pɜ:rl] [θri:] ;

(	Pearl	3	and	knit	3	,	alternately	as	before	,	8	times	)	then	pearl	3	;
(	珍珠	3	和	针织	3	,	交替	作为	前	,	8	时代	)	然后	珍珠	3	;

（像之前那样交替进行 3 针反针和 3 针正针，重复 8 次）然后反针 3 针；

[nɪt] [wʌn] , [nɪt] [ˌtu:'tu:] [tə'geðər] , [nɪt] - [pleɪn] ; [ðen] [nɪt] [ˌtu:'tu:] [tə'geðər] , [nɪt] [wʌn][pleɪn] .

knit	1	,	knit	2	together	,	knit	67	plain	;	then	knit	2	together	,	knit	1	plain	.
针织	1	,	针织	2	一起	,	针织	-	清楚的	;	然后	针织	2	一起	,	针织	1	清楚的	.

织 1 针，2 针并 1 针，织 67 针平针；然后 2 针并 1 针平针。

2nd [raʊnd] — ([pɜːrl] [θriː][ænd; ənd] [nɪt] [θriː] , [eɪt] [taɪmz]) , [pɜːrl] [θriː] ,
2nd round — (Pearl 3 and knit 3 , 8 times) , pearl 3 ,
2nd 圆形的 — (珍珠 3 和 针织 3 , 8 时代) , 珍珠 3 ,

第二圈——（反针3针，正针3针，重复8次），反针3针，

[nɪt] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [raʊnd] [ɔːl] [pleɪn] .
knit the rest of the round all plain .
针织 这 休息 的 这 圆形的 全部 清楚的 .

其余部分全部织平针。

[rɪˈpiːt] [ðiːz] [tuː] [raʊndz] - [taɪmz] [mɔːr] ,
Repeat these two rounds 16 times more ,
重复 这些 二 回合 - 时代 更多的 ,

重复这两轮16次，

[ˈnɪtɪŋ] [ˌtuːˈtuː] [ˈstɪtʃɪz] [les] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈstɪtʃɪz] [mɑːrkt] [ɪn] [ɪˈtælɪks] [iːtʃ] [taɪm] .
knitting 2 stitches less at the stitches marked in italics each time .
针织 2 针脚 较少的 在 这 针脚 标记 在 斜体 每个 时间 .

每次在斜体标记的针目处少织 2 针。

[ðen] [nɪt] - [raʊndz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ðɪ] 2nd [raʊnd] ; [wen] [ˈfɪnɪʃt] [nɪt] - [raʊndz] [ɔːl] [pleɪn] .
Then knit 50 rounds the same as the 2nd round ; when finished knit 20 rounds all plain .
然后 针织 - 回合 这 相同的 作为 这 2nd 圆形的 ; 什么时候 完成的 针织 - 回合 全部 清楚的 .

然后织 50 圈与第 2 圈相同的针法；完成后再织 20 圈平针。

[ðə; ðɪ] [toʊ] — [dʒɔɪn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [dɪˈkriːs] [ðʌs] —
The Toe — Join on the other color and decrease thus —
这 脚趾 — 加入 在 这 其他 颜色 和 减少 因此 —

脚趾——连接到另一种颜色并按此方式减少——

1st [raʊnd] — [nɪt] [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [nɪt] - [pleɪn] , [nɪt] [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [nɪt] [fɔːr] [pleɪn] .
1st round — Knit 2 together , knit 37 plain , knit 2 together , knit 4 plain .
1st 圆形的 — 针织 2 一起 , 针织 - 清楚的 , 针织 2 一起 , 针织 4 清楚的 .

第 1 圈——2 针并 1 针，37 针平针，2 针并 1 针，4 针平针。

[rɪˈpiːt] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] [raʊnd] .
Repeat once more to finish the round .
重复 一次 更多的 到 结束 这 圆形的 .

重复一次，完成一轮。

2nd [raʊnd] — [ɔːl] [pleɪn] .
2nd round — All plain .
2nd 圆形的 — 全部 清楚的 .

第二轮——全部是原味的。

[rɪˈpiːt] [ðə; ðɪ] [ˌtuːˈtuː] [læst] [raʊndz] - [taɪmz] [mɔːr] , [ˈnɪtɪŋ] [ˌtuːˈtuː] [pleɪn] [les] [iːtʃ] [taɪm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] - .
Repeat the 2 last rounds 16 times more , knitting 2 plain less each time instead of 37 .
重复 这 2 最后的 回合 - 时代 更多的 , 针织 2 清楚的 较少的 每个 时间 反而 的 - .

重复最后 2 圈 16 次，每次少织 2 针平针，而不是 37 针。

[pleɪs] [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈstɪtʃɪz] [təˈgeðər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] ,
Place the remaining stitches together so as to double the work ,
地方 这 其余的 针脚 一起 所以 作为 到 双倍的 这 工作 ,

将剩余的针脚并拢，使作品厚度加倍。

[ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɔːf] [iːtʃ] ['niːd(ə)l] [tə'geðər] , [kæst][ɔːf][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['stɪtʃɪz] . {
and **knitting** **a** **stitch** **off** **each** **needle** **together** **,** **cast** **off** **the** **remaining** **stitches** **.** **{**
和 针织 一个 缝 离开 每个 针 一起 , 投掷 离开 这 其余的 针脚 . {
- }
16 **}**
- }

将每根针上的一针并在一起织，然后收掉剩余的针目。{16}

['nɪtɪŋ] . — [siː] [peɪdʒ] - .
KNITTING **.** **—** **See** **Page** **13** **.**
针织 . 一 看 页 - .

编织——参见第13页。

[mə'tɪrɪəlz] — [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi] , [ˌtuː'tuː] [skeɪn] [ʌv; əv] [waɪt] [θriː] - [plaɪ] ['fliːsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [per]
Materials **—** **For** **a** **Lady** **,** **2** **skeins** **of** **white** **3** **-** **ply** **Fleecy** **,** **and** **a** **pair**
材料 — 为了 一个 女士 , 2 线团 的 白色的 3 - 胶合板 羊毛 , 和 一个 一对
[ʌv; əv] ['nɪtɪŋ] [pɪnz] ,
of **knitting** **pins** **,**
的 针织 别针 ,

材料——女士款，2团白色3股羊毛线，以及一副编织针，

[noʊ] . - [bel] [geɪdʒ] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ðə; ði][pɪnz][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] . - .
No **.** **12** **Bell** **gauge** **;** **for** **a** **Gentleman** **the** **pins** **must** **be** **No** **.** **10** **.**
不 . - 钟 测量 ; 为了 一个 绅士 这 别针 必须 是 不 . - .

12号钟形规；绅士钟的钟针必须是10号。

[kə'mens] [æt; ət][ðə; ði][soʊl] .
Commence **at** **the** **sole** **.**
开始 在 这 唯一 .

从鞋底开始。

[kæst][ɑːn] - ['stɪtʃɪz] .
Cast **on** **28** **stitches** **.**
投掷 在 - 针脚 .

起针28针。

1st [roʊ] — [slɪp][wʌn] , [ðen] [ɪn'kriːs] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [baɪ] ['nɪtɪŋ] [ðə; ði][nekst] [stɪtʃ] ,
1st **row** **—** **Slip** **1** **,** **then** **increase** **a** **stitch** **by** **knitting** **the** **next** **stitch** **,**
1st 排 — 滑 1 , 然后 增加 一个 缝 经过 针织 这 下一个 缝 ,

第1行——滑针1针，然后通过编织下一针来增加1针，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði][left][pɪn] ,
but **before** **taking** **it** **off** **the** **left** **pin** **,**
但 前 采取 它 离开 这 左边 别针 ,

但在将其从左侧销钉上取下之前，

[pʊt][ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [nɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði][pɪn] ;
put **the** **needle** **into** **the** **back** **of** **the** **same** **stitch** **and** **knit** **it** **off** **the** **pin** **;**
放 这 针 进入 这 后退 的 这 相同的 缝 和 针织 它 离开 这 别针 ;

将针穿入同一针目的背面，然后从别针上织下针目；

[nɪt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][roʊ] [pleɪn] .
knit **the** **rest** **of** **the** **row** **plain** **.**
针织 这 休息 的 这 排 清楚的 .

其余部分织平针。

[wɜːrk][naɪn]['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [ðə; ði] [seɪm] .
Work **9** **rows** **more** **the** **same** **.**
工作 9 行 更多的 这 相同的 .

再重复9行。

[ðen] [wɜːrk] - ['roʊz; 'raʊz] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['evri]
Then work 18 rows , increasing in the same way at the beginning of every
然后 工作 - 行 , 增加 在 这 相同的 方式 在 这 开始 的 每一个
['ɔːltərnət] [roʊ] ['oʊnli] ,
alternate row only ,
备用 排 仅有的 ,

然后织18行，每隔一行开头以同样的方式增加针数。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [wʌn][saɪd][slænt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ðer; ðər] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] - ['stɪtʃɪz]
which will make one side slant more than the other ; there will now be 47 stitches
哪个 将要 制作 一 边 倾斜 更多的 比 这 其他 ; 那里 将要 现在 是 - 针脚
.
:
.

这将使一侧比另一侧倾斜得更多；现在将有 47 针。

[nɪt] [sɪks]['roʊz; 'raʊz][pleɪn] , ['ɔːlweɪz] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] 1st [stɪtʃ] .
Knit 6 rows plain , always slipping the 1st stitch .
针织 6 行 清楚的 , 总是 滑倒 这 1st 缝 .

织6行平针，第一针始终滑针。

[tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['ɪnstep] — [slɪp][wʌn] , [nɪt] - , [tɜːrn] [bæk] , ['liːvɪŋ] - ['stɪtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][pɪn] :
To form the Instep — Slip 1 , knit 29 , turn back , leaving 17 stitches on the pin :
到 形式 这 脚背 — 滑 1 , 针织 - , 转动 后退 , 离开 - 针脚 在 这 别针 :

形成脚背——滑针 1 针，织 29 针，翻转，在别针上留下 17 针：

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] - ['stɪtʃɪz] [nɪt] - ['roʊz; 'raʊz][pleɪn] .
and on the 30 stitches knit 26 rows plain .
和 在 这 - 针脚 针织 - 行 清楚的 .

在 30 针上织 26 行平针。

[ðə; ði] [wʊl] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][saɪd] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [left] ,
The wool will be at the side nearest the stitches left ,
这 羊毛 将要 是 在 这 边 最近的 这 针脚 左边 ,

毛线会位于靠近左侧针脚的那一侧。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][kæst] - ['stɪtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][pɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['stɪtʃɪz] ,
and with it cast 17 stitches on the pin with the 30 stitches ,
和 和 它 投掷 - 针脚 在 这 别针 和 这 - 针脚 ,

然后，用它在有30针的别针上起17针。

[ɪn][ɔːl] - ['stɪtʃɪz] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [nɪt] [sɪks]['roʊz; 'raʊz][pleɪn]
in all 47 stitches ; and for the other side of the sole , knit 6 rows plain
在 全部 - 针脚 ; 和 为了 这 其他 边 的 这 唯一 , 针织 6 行 清楚的
.
:
.

总共 47 针；鞋底另一侧，织 6 行平针。

[nekst] [roʊ] — [slɪp][wʌn] , [nɪt] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] , [nɪt] [ðə; ði][rest] [pleɪn] .
Next row — Slip 1 , knit 2 together , knit the rest plain .
下一个 排 — 滑 1 , 针织 2 一起 , 针织 这 休息 清楚的 .

下一行——滑针 1 针，2 针并 1 针，其余部分平针编织。

[ðen] [nɪt] [ə; eɪ] [roʊ] [pleɪn] .
Then knit a row plain .
然后 针织 一个 排 清楚的 .

然后织一行平针。

[wɜːrk][ðə; ði][læst] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][eɪt][taɪmz] [mɔːr] .
Work the last two rows 8 times more .
工作 这 最后的 二 行 8 时代 更多的 .

将最后两行重复8次。

[ðen] - ['roʊz; 'raʊz] , [dɪ'kri:sɪŋ] ['evri] [roʊ] , [ænd; ənd][kæst][ɔ:f] .

Then	**10**	**rows**	**,**	**decreasing**	**every**	**row**	**,**	**and**	**cast**	**off**	**.**
然后	-	行	,	递减	每一个	排	,	和	投掷	离开	.

然后织 10 行，每行减针，最后收针。

[ðə; ði] [leg] — [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [left] ,

The	**Leg**	**—**	**Return**	**to**	**the**	**stitches**	**left**	**,**
这	腿	—	返回	到	这	针脚	左边	,

腿部——回到之前留下的针脚，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [pɪn] [reɪz] - ['stɪtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['selvɪdʒ] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði]

and	**with**	**the**	**same**	**pin**	**raise**	**14**	**stitches**	**from**	**the**	**selvedge**	**formed**	**by**	**the**
和	和	这	相同的	别针	增加	-	针脚	从	这	布边	形成	经过	这

['roʊz; 'raʊz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['ɪnstep] ,

rows	**across**	**the**	**instep**	**,**
行	穿过	这	脚背	,

用同一枚别针，从脚背两侧的针脚边缘挑起 14 针。

[ðʌs] : [pʊt][ðə; ði][pɪn]['ɪntu:][ðə; ði] ['nɪrəst] [stɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] ,

thus	**:**	**put**	**the**	**pin**	**into**	**the**	**nearest**	**stitch**	**at**	**the**	**edge**	**,**
因此	:	放	这	别针	进入	这	最近的	缝	在	这	边缘	,

具体做法：将别针插入边缘最近的针脚中，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [wʊl] [θru:] [ɪn][ə; eɪ] [lu:p] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ;

and	**bring**	**the**	**wool**	**through**	**in**	**a**	**loop**	**on**	**it**	**;**
和	带来	这	羊毛	通过	在	一个	环形	在	它	;

然后将毛线绕成一个环穿过它；

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [reɪz] - ['stɪtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [kæst][ɑ:n] ;

then	**in**	**the**	**same**	**manner**	**raise**	**17**	**stitches**	**from**	**the**	**stitches**	**cast**	**on**	**;**
然后	在	这	相同的	方式	增加	-	针脚	从	这	针脚	投掷	在	;

然后按同样的方法从起针的针目中挑出 17 针；

[ðer; ðər] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] - ['stɪtʃɪz] .

there	**will**	**now**	**be**	**48**	**stitches**	**.**
那里	将要	现在	是	-	针脚	.

现在一共要缝48针。

1st [roʊ] — [slɪp][wʌn] , [nɪt] [wʌn] , [ðen] ([pɜ:rl] [ˌtu:'tu:][ænd; ənd] [nɪt] [ˌtu:'tu:] ['ɔ:ltərnətli] [tu:; tə][ðə; ði]

1st	**row**	**—**	**Slip**	**1**	**,**	**knit**	**1**	**,**	**then**	**(**	**pearl**	**2**	**and**	**knit**	**2**	**alternately**	**to**	**the**
1st	排	—	滑	1	,	针织	1	,	然后	(	珍珠	2	和	针织	2	交替	到	这

[end]) .

end	**)**	**.**
结尾	)	.

第 1 行——滑 1 针，织 1 针，然后（交替织 2 针反针和 2 针正针至结束）。

[nɪt] - ['roʊz; 'raʊz] [mɔ:r] [ðə; ði] [seɪm] , [ðen] [sɪks]['roʊz; 'raʊz][pleɪn] , [ænd; ənd][kæst][ɔ:f] .

Knit	**29**	**rows**	**more**	**the**	**same**	**,**	**then**	**6**	**rows**	**plain**	**,**	**and**	**cast**	**off**	**.**
针织	-	行	更多的	这	相同的	,	然后	6	行	清楚的	,	和	投掷	离开	.

再织 29 行同样的针法，然后织 6 行平针，最后收针。

[soʊ] [ðə; ði][saɪdz] [tə'geðər] , [ðen] [ðə; ði] 1st [ænd; ənd][læst]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

Sew	**the**	**sides**	**together**	**,**	**then**	**the**	**1st**	**and**	**last**	**rows**	**of**	**the**	**sole**	**,**
缝	这	侧面	一起	,	然后	这	1st	和	最后的	行	的	这	唯一	,

将两侧缝合在一起，然后缝合鞋底的第一行和最后一行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slæntɪŋ] [saɪdz] , ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] ['roʊz; 'raʊz][æt; ət][ðə; ði][toʊ] [tə'geðər] . { -

and	**the**	**slanting**	**sides**	**,**	**drawing**	**the**	**straight**	**rows**	**at**	**the**	**toe**	**together**	**.**	**{**	**17**
和	这	斜	侧面	,	绘画	这	直的	行	在	这	脚趾	一起	.	{	-

}

}

}

倾斜的两侧，将脚趾处的直线行拉到一起。{17}

[mə'tɪrɪəlz] — [eɪt] [skeɪn] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['sɪŋg(ə)l][bɜːr'lɪn] [wʊl] ; ['wɔkɝz]
Materials — 8 skeins of white and 16 of colored Single Berlin Wool ; Walker's
材料 — 8 线团 的 白色的 和 - 的 有色 单身的 柏林 羊毛 ; 沃克的
[pə'neləpi] [kroʊ'ʃeɪ] ['niːd(ə)l] , [noʊ] . [wʌn] .
Penelope Crochet Needle , No . 1 .
佩内洛普 钩针编织 针 , 不 . 1 .

材料——8 团白色单股柏林毛线和 16 团彩色单股柏林毛线；沃克 Penelope 钩针，1 号。

[siː] [peɪdʒ] - .
See page 13 .
看 页 - .

参见第13页。

[kə'mens] [æt; ət][ðə; ði][toʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] [wʊl] [meɪk] - [tʃeɪn] .
Commence at the Toe , and with the colored wool make 16 chain .
开始 在 这 脚趾 , 和 和 这 有色 羊毛 制作 - 链 .

从脚趾处开始，用彩色毛线钩16个锁针。

[ðə; ði][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [taɪt] .
The work should be tight .
这 工作 应该 是 紧的 .

这项工作应该很严谨。

1st [roʊ] — [mɪs] [wʌn] , ['sɛvən][pleɪn] , [θriː][pleɪn][ɪn][wʌn] [stɪtʃ] , ['sɛvən][pleɪn] ,
1st row — Miss 1 , 7 plain , 3 plain in one stitch , 7 plain ,
1st 排 — 错过 1 , 7 清楚的 , 3 清楚的 在 一 缝 , 7 清楚的 ,

第 1 行——少织 1 针，7 针平针，3 针平针并织一针，7 针平针，

[ðen] [wʌn] [tʃeɪn] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] ['selvɪdʒ] , [tɜːrn] [bæk] .
then 1 chain to form the selvedge , turn back .
然后 1 链 到 形式 这 布边 , 转动 后退 .

然后钩 1 个锁针形成边缘，折回。

[naʊ] [wɜːrk][ɪn] [reɪzd] [kroʊ'ʃeɪ] , [ðæt] [ɪz] ,
Now work in raised crochet , that is ,
现在 工作 在 提高 钩针编织 , 那 是 ,

现在开始钩织凸起的针法，也就是.....

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [roʊ] ,
putting the needle into the lower edge of the stitch of the previous row ,
推杆 这 针 进入 这 降低 边缘 的 这 缝 的 这 以前的 排 ,

将针插入上一行针目的下边缘，

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ][pleɪn] [stɪtʃ] , [wɪtʃ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ɪn][ðə; ði][frʌnt] .
and working a plain stitch , which will leave the upper edge in the front .
和 在职的 一个 清楚的 缝 , 哪个 将要 离开 这 上 边缘 在 这 正面 .

然后缝制平针，这样上边缘就会朝前。

2nd [roʊ] — [mɪs] [ðə; ði][wʌn] [tʃeɪn] , [wɜːrk][eɪt][pleɪn] ['ɔːlweɪz] [reɪzd] , [ðen] [θriː] ['stɪtʃɪz] [ɪn][wʌn] ,
2nd row — Miss the 1 chain , work 8 plain always raised , then 3 stitches in one ,
2nd 排 — 错过 这 1 链 , 工作 8 清楚的 总是 提高 , 然后 3 针脚 在 一 ,

第二行——跳过1个锁针，织8针平针，始终向上挑起，然后3针并一针，

[eɪt][pleɪn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [wʌn] [tʃeɪn] , [tɜːrn] [bæk] .
8 plain as before , 1 chain , turn back .
8 清楚的 作为 前 , 1 链 , 转动 后退 .

8 平针，1 链，返回。

3rd [roʊ] — [mɪs] [ðə; ði][wʌn] [tʃeɪn] , [ðen] [ðə; ði][rest] [pleɪn] ; [wʌn] [tʃeɪn] [æt; ət][ðə; ði][end] .
3rd row — Miss the 1 chain , then the rest plain ; 1 chain at the end .
3rd 排 — 错过 这 1 链 , 然后 这 休息 清楚的 ; 1 链 在 这 结尾 .

第 3 行——跳过 1 个锁针，其余部分保持平针；最后钩 1 个锁针。

[rɪˈpiːt] [ðə; ði][læst][ˌtuːˈtuː]['roʊz; 'raʊz] , [naɪn][taɪmz] [mɔːr] ,
Repeat the last 2 rows , 9 times more ,
重复 这 最后的 2 行 , 9 时代 更多的 ,

重复最后两行，共9次。

['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [mɔːr] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['sentər] ['stɪtʃɪz] [iːtʃ] [rɪˈpiːt] .
working a stitch more before and after the centre stitches each repeat .
在职的 一个 缝 更多的 前 和 后 这 中心 针脚 每个 重复 .

在每个重复的周期中，在中心针的前后各多缝一针。

[ðen] , [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [buːt] ,
Then , to form the side of the boot ,
然后 , 到 形式 这 边 的 这 启动 ,

然后，形成靴子的侧面，

22nd [roʊ] — [mɪs] [ðə; ði][wʌn] [tʃeɪn] , [ðen] - [pleɪn] , [stɪl] [reɪzd] , [wʌn] [tʃeɪn] , [tɜːrn] [bæk] .
22nd row — Miss the 1 chain , then 18 plain , still raised , 1 chain , turn back .
22nd 排 — 错过 这 1 链 , 然后 - 清楚的 , 仍然 提高 , 1 链 , 转动 后退 .

第 22 行——跳过 1 个锁针，然后 18 个平针，仍然向上，1 个锁针，翻回。

[wɜːrk] - ['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [æz; əz][ðə; ði][læst] , [ænd; ənd] [wen] ['fɪnɪʃt] ,
Work 37 rows more as the last , and when finished ,
工作 - 行 更多的 作为 这 最后的 , 和 什么时候 完成的 ,

最后再织37行，织完后，

[kroʊˈʃeɪ] [ðə; ði][læst] [roʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] .
crochet the last row to the other half of the front .
钩针编织 这 最后的 排 到 这 其他 一半 的 这 正面 .

将最后一行钩织到前面另一半上。

[ðə; ði] [leg] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] [wʊl] [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði]['sentər] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt]
The Leg — With the Colored wool commence at the centre stitch of the front
这 腿 — 和 这 有色 羊毛 开始 在 这 中心 缝 的 这 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [buːt] ,
of the boot ,
的 这 启动 ,

靴筒——用彩色毛线从靴子前部的中心针脚开始编织，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][rɪbz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][saɪd] , [wɜːrkt] [ðʌs] —
and round the ribs formed by the side , worked thus —
和 圆形的 这 肋骨 形成 经过 这 边 , 工作 因此 —

并沿着侧面形成的肋条进行加工——

1st [raʊnd] — [fɔːr] [tʃeɪn] , [mɪs] [ə; eɪ][rɪb] , [wʌn][pleɪn][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][rɪb] .
1st round — 4 chain , miss a rib , 1 plain in the side of the next rib .
1st 圆形的 — 4 链 , 错过 一个 肋骨 , 1 清楚的 在 这 边 的 这 下一个 肋骨 .

第 1 轮——4 个锁针，漏掉一根肋骨，在下一根肋骨的侧面钩 1 个平针。

[rɪˈpiːt] [ɔːl] [raʊnd] .
Repeat all round .
重复 全部 圆形的 .

重复以上步骤。

2nd [raʊnd] — [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][fɔːr] [tʃeɪn] , ([wʌn][pleɪn] , [ðen] [θriː] [tʃeɪn] , [wʌn] ['trebl] ,
2nd round — Work in the 4 chain , (1 plain , then 3 chain , 1 treble ,
2nd 圆形的 — 工作 在 这 4 链 , (1 清楚的 , 然后 3 链 , 1 高音 ,

第二圈——在4针辫子针上编织，（1针平针，然后3针辫子针，1针长针，

[θriː] [tʃeɪn] , [wʌn][pleɪn] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr] [tʃeɪn]) .
3 chain , 1 plain , all in the same 4 chain) .
3 链 , 1 清楚的 , 全部 在 这 相同的 4 链) .

3 个锁针，1 个素针，都在同一个 4 个锁针里）。

[rɪˈpiːt] [ɔːl] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ˈfæsn] [ɔːf] .
Repeat all round , and fasten off .
重复 全部 圆形的 , 和 系 离开 .

重复以上步骤，然后收尾。

3rd [raʊnd] — [wɪð; wɪθ] [waɪt] [wʊl] [kəˈmens] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] 10th [rɪb][ʌv; əv][ðə; ði]
3rd round — With white wool commence at the top of the 10th rib of the
3rd 圆形的 — 和 白色的 羊毛 开始 在 这 顶部 的 这 10th 肋骨 的 这
- ['roʊz; 'raʊz] ,
38 rows ,
- 行 ,

第三轮——用白色毛线从38行中的第10行罗纹的顶部开始，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['skɔləps] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][læst][ˌtuːˈtuː] [raʊndz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt]
and keeping the little Scallops formed by the last 2 rounds down in the front
和 保持 这 小的 扇贝 形成 经过 这 最后的 2 回合 向下 在 这 正面
,
,
,

并将最后两轮形成的扇贝状小面团保持在前面，

[wɜːrk][wʌn] [tʃeɪn] , [mɪs] [ə; eɪ][rɪb] ,
work 1 chain , miss a rib ,
工作 1 链 , 错过 一个 肋骨 ,

做1个锁针，漏掉一根肋骨，

[wʌn] ['trebl] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][rɪb][nɑːt] [juːst] [ɪn][ðə; ði] 1st [raʊnd] .
1 treble in the top of the rib not used in the 1st round .
1 高音 在 这 顶部 的 这 肋骨 不是 用过的 在 这 1st 圆形的 .

1 个高音符位于肋骨顶部，未在第一轮中使用。

[rɪˈpiːt] [ɔːl] [raʊnd] . { - }
Repeat all round . { 18 }
重复 全部 圆形的 . { - }

重复所有轮次。{18}

4th [raʊnd] — [ɔːl] [pleɪn] [kroʊˈʃeɪ] .
4th round — All plain crochet .
4th 圆形的 — 全部 清楚的 钩针编织 .

第 4 圈——全部为平针钩织。

5th [raʊnd] — [wɜːrk] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kroʊˈʃeɪ] , [ðæt] [ɪz] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][bəuθ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]
5th round — Work in double crochet , that is , putting the needle into both edges
5th 圆形的 — 工作 在 双倍的 钩针编织 , 那 是 , 推杆 这 针 进入 两个都 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [raʊnd] ,
of the previous round ,
的 这 以前的 圆形的 ,

第5圈——采用双钩针编织，即将针插入上一圈的两个边缘中，

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ][pleɪn] [stɪtʃ] .
and working a plain stitch .
和 在职的 一个 清楚的 缝 .

并缝制平针。

[wɜːrk] - [raʊndz] [mɔːr] [æz; əz][ðə; ði][læst] .
Work 14 rounds more as the last .
工作 - 回合 更多的 作为 这 最后的 .

最后再做 14 轮。

20th [raʊnd] — [fɔːr] [tʃeɪn] , [mɪs] [wʌn][ænd; ənd][wʌn][pleɪn] .
20th round — 4 chain , miss 1 and 1 plain .
20th 圆形的 — 4 链 , 错过 1 和 1 清楚的 .

第 20 轮——4 个锁针，漏掉 1 个，1 个平针。

[rɪˈpiːt] .
Repeat .
重复 .

重复。

21st [raʊnd] — [faɪv] [tʃeɪn] , [mɪs] [fɔːr] , [wʌn] [pleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] [tʃeɪn] .
21st **round** **—** **5** **chain** **,** **miss** **4** **,** **1** **plain** **in** **the** **4** **chain** **.**
21st 圆形的 — 5 链 , 错过 4 , 1 清楚的 在 这 4 链 .

第 21 圈——5 个锁针，漏掉 4 个，在 4 个锁针中钩 1 个平针。

[rɪˈpiːt] .
Repeat .
重复 .

重复。

[dʒɔɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [wʊl] .
Join **on** **the** **colored** **wool** **.**
加入 在 这 有色 羊毛 .

将彩色毛线连接起来。

22nd [ænd; ənd] 23rd [raʊndz] — [wɜːrk] [æz; əz] [ðə; ði] 21st [raʊnd] .
22nd **and** **23rd** **rounds** **—** **Work** **as** **the** **21st** **round** **.**
22nd 和 23rd 回合 — 工作 作为 这 21st 圆形的 .

第 22 轮和第 23 轮——工作内容与第 21 轮相同。

[dʒɔɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [wʊl] .
Join **on** **the** **white** **wool** **.**
加入 在 这 白色的 羊毛 .

接在白色毛线上。

24th [ænd; ənd] 25th [raʊndz] — [wɜːrk] [æz; əz] [ðə; ði] 21st [raʊnd] .
24th **and** **25th** **rounds** **—** **Work** **as** **the** **21st** **round** **.**
24th 和 25th 回合 — 工作 作为 这 21st 圆形的 .

第 24 轮和第 25 轮——工作方式与第 21 轮相同。

26th [raʊnd] — [wʌn] [tʃeɪn] , [mɪs] [fɔːr] , [wʌn] [pleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [faɪv] [tʃeɪn] .
26th **round** **—** **1** **chain** **,** **miss** **4** **,** **1** **plain** **in** **the** **5** **chain** **.**
26th 圆形的 — 1 链 , 错过 4 , 1 清楚的 在 这 5 链 .

第 26 圈——1 个锁针，漏掉 4 个，在 5 个锁针中钩 1 个平针。

[rɪˈpiːt] , [ænd; ənd] [ˈfæsn] [ɔːf] .
Repeat **,** **and** **fasten** **off** **.**
重复 , 和 系 离开 .

重复以上步骤，然后收尾。

[ðə; ði] [soʊl] .
The **Sole** **.**
这 唯一 .

灵魂。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [wʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [naɪn] [ˈstɪtʃɪz] .
With **the** **Colored** **wool** **make** **a** **chain** **of** **9** **stitches** **.**
和 这 有色 羊毛 制作 一个 链 的 9 针脚 .

用彩色毛线起9针锁针。

1st [roʊ] — [mɪs] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [pleɪn] [ɪn] [wʌn] [stɪtʃ] , [ˈsɛvən] [pleɪn] , [tɜːrn] [bæk] .
1st **row** **—** **Miss** **1** **,** **2** **plain** **in** **one** **stitch** **,** **7** **plain** **,** **turn** **back** **.**
1st 排 — 错过 1 , 2 清楚的 在 一 缝 , 7 清楚的 , 转动 后退 .

第 1 行——跳过 1 针，在一针内织 2 针平针，织 7 针平针，翻回。

[naʊ] [wɜːrk] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [soʊl] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kroʊˈʃeɪ] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] ['bækwərdz]

Now	work	the	rest	of	the	sole	in	double	crochet	,	which	being	worked	backwards
现在	工作	这	休息	的	这	唯一	在	双倍的	钩针编织	,	哪个	存在	工作	向后

[ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ,

and	forwards	,
和	前进	,

现在用双钩针编织鞋底的其余部分，双钩针要来回编织。

[wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [leg] .

will	have	a	different	effect	from	the	leg	.
将要	有	一个	不同的	影响	从	这	腿	.

对腿部会产生不同的影响。

2nd [roʊ] — [ˌtuː'tuː] [pleɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [stɪtʃ] , [ðə; ðɪ] [rest] [pleɪn] .

2nd	row	—	2	plain	in	the	first	stitch	,	the	rest	plain	.
2nd	排	—	2	清楚的	在	这	第一的	缝	,	这	休息	清楚的	.

第 2 行——第一针织 2 针平针，其余部分织平针。

[wɜːrk] [eɪt] ['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [læst] .

Work	8	rows	more	the	same	as	the	last	.
工作	8	行	更多的	这	相同的	作为	这	最后的	.

再重复上一行的步骤。

[ðer; ðər] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] - ['stɪtʃɪz] .

There	will	now	be	18	stitches	.
那里	将要	现在	是	-	针脚	.

现在一共要缝18针。

11th [ænd; ənd] 12th ['roʊz; 'raʊz] — [pleɪn] .

11th	and	12th	rows	—	Plain	.
11th	和	12th	行	—	清楚的	.

第 11 行和第 12 行——普通。

13th [roʊ] — [mɪs] [wʌn] , [ðə; ðɪ] [rest] [pleɪn] .

13th	row	—	Miss	1	,	the	rest	plain	.
13th	排	—	错过	1	,	这	休息	清楚的	.

第 13 行——少了 1 个，其余都是素色的。

[wɜːrk] [faɪv] ['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [læst] .

Work	5	rows	more	as	the	last	.
工作	5	行	更多的	作为	这	最后的	.

最后再织5行。

[ðen] [fɔːr] ['roʊz; 'raʊz] [pleɪn] .

Then	4	rows	plain	.
然后	4	行	清楚的	.

然后是4行空白。

23rd [roʊ] — [ˌtuː'tuː] [pleɪn] [ɪn] [wʌn] , [ðə; ðɪ] [rest] [pleɪn] .

23rd	row	—	2	plain	in	one	,	the	rest	plain	.
23rd	排	—	2	清楚的	在	一	,	这	休息	清楚的	.

第 23 行——2 个素色图案合为一体，其余均为素色图案。

[wɜːrk] ['sɛvən] ['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [læst] .

Work	7	rows	more	as	the	last	.
工作	7	行	更多的	作为	这	最后的	.

最后再织7行。

31st [ænd; ənd] 32nd ['roʊz; 'raʊz] — [pleɪn] .

31st	and	32nd	rows	—	Plain	.
31st	和	32nd	行	—	清楚的	.

第 31 行和第 32 行——普通。

33rd [roʊ] — [mɪs] [wʌn] , [ðə; ði] [rest] [pleɪn] .
33rd row — Miss 1 , the rest plain .
33rd 排 — 错过 1 , 这 休息 清楚的 .

第 33 排——少 1 人，其余人素色。

[wɜːrk] [faɪv] ['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [ðə; ði] [seɪm] .
Work 5 rows more the same .
工作 5 行 更多的 这 相同的 .

再重复上述步骤5行。

39th [roʊ] — [mɪs] [wʌn] , [ðə; ði] [rest] [pleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [ˌtuː'tuː] ['stɪtʃɪz] , [ðen] [mɪs] [wʌn] , [wʌn] [pleɪn] .
39th row — Miss 1 , the rest plain to the last 2 stitches , then miss 1 , 1 plain .
39th 排 — 错过 1 , 这 休息 清楚的 到 这 最后的 2 针脚 , 然后 错过 1 , 1 清楚的 .

第 39 行——少织 1 针，其余部分织平针至最后 2 针，然后少织 1 针，再织 1 针平针。

[wɜːrk] [θriː] ['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ['fæsn] [ɔːf] .
Work 3 rows more the same , and fasten off .
工作 3 行 更多的 这 相同的 , 和 系 离开 .

再织 3 行同样的针法，然后收针。

[soʊ] [ðə; ði] [soʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
Sew the sole to the front ,
缝 这 唯一 到 这 正面 ,

将鞋底缝到鞋面，

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['rɪbən] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] [roʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [leg]
and finish with a bow and ribbon run into the open row at the leg
和 结束 和 一个 弓 和 丝带 跑步 进入 这 打开 排 在 这 腿
. { - }
. { 19 }
. { - }

最后用蝴蝶结和丝带系在腿部的开口处。{19}

[ɪn] [rɪbd] ['nɪtɪŋ] .
IN RIBBED KNITTING .
在 罗纹 针织 .

罗纹针织。

[mə'tɪriəlz] — [faɪv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [ˌændə'luːzjən] , ['aɪdər] , [ɔːr] [welʃ] [jɑːrn] , [faɪv] ['nɪtɪŋ] ['niːdlz] [noʊ]
Materials — 5 ounces of Andalusian , Eider , or Welsh Yarn , 5 Knitting Needles No
材料 — 5 盎司 的 安达卢西亚 , 绒鸭 , 或者 威尔士语 纱 , 5 针织 针头 不
. - [bel] [geɪdʒ] .
. 18 Bell gauge .
. - 钟 测量 .

材料——5盎司安达卢西亚毛线、艾德毛线或威尔士毛线，5根18号钟形针。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [saɪz] ['stɑːkɪŋ] , [vɪz] . ,
The following directions will make a full size stocking , viz . ,
这 下列的 方向 将要 制作 一个 满的 尺寸 袜 , 即 . ,

以下说明将指导您制作一只全尺寸的圣诞袜，即:

- [ɪntʃɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leg] , - [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hiːl] ,
15 inches round the top of the leg , 26 inches from the top to the heel ,
- 英寸 圆形的 这 顶部 的 这 腿 , - 英寸 从 这 顶部 到 这 脚跟 ,

大腿上部周长15英寸，从腿顶到脚跟26英寸。

[ænd; ənd] 10½ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fʊt] .
and 10½ inches long in the foot .
和 10½ 英寸 长的 在 这 脚 .

脚长 10½ 英寸。

[baɪ]['juːzɪŋ][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ɔːr] - ['niːdlz] [ə; eɪ][saɪz]['smɔːlər][ɔːr]['lɑːrdʒər][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

By	using	Nos	.	19	or	17	Needles	a	size	smaller	or	larger	can	be	made	.
经过	使用	编号	.	-	或者	-	针头	一个	尺寸	较小的	或者	更大的	能	是	制成	.

使用 19 号或 17 号针可以制作更小或更大的尺寸。

[siː] [peɪdʒ] - .

See	Page	13	.
看	页	-	.

参见第13页。

[kə'mens] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][leg] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [strɔːŋ] ,

Commence	at	the	top	of	the	leg	,	and	to	make	the	foundation	strong	,
开始	在	这	顶部	的	这	腿	,	和	到	制作	这	基础	强的	,

从腿部上部开始，打好基础，

[ðə; ði] [wʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ['dʌb(ə)l] [ɪn] ['kæstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] .

the	wool	should	be	used	double	in	casting	on	the	stitches	.
这	羊毛	应该	是	用过的	双倍的	在	铸件	在	这	针脚	.

起针时应使用双股毛线。

[kæst][ɑːn] - ['stɪtʃɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [tuː] ['niːdlz] , [ænd; ənd] - [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ;

Cast	on	42	stitches	on	each	of	two	needles	,	and	36	on	the	other	two	;
投掷	在	-	针脚	在	每个	的	二	针	,	和	-	在	这	其他	二	;

在两根针上各起 42 针，在另外两根针上各起 36 针；

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] .

keeping	the	fifth	for	making	it	round	.
保持	这	第五	为了	制作	它	圆形的	.

留下第五个，使之成为整数。

1st [raʊnd] — [pɜːrl] [θriː] ['stɪtʃɪz] [ænd; ənd] [nɪt] [θriː] ['stɪtʃɪz] [pleɪn] ['ɔːltərnətli] [ɔːl] [raʊnd] , [ɪn][ɔːl]

1st	round	—	Pearl	3	stitches	and	knit	3	stitches	plain	alternately	all	round	,	in	all
1st	圆形的	—	珍珠	3	针脚	和	针织	3	针脚	清楚的	交替	全部	圆形的	,	在	全部

- ['stɪtʃɪz] .

156	stitches	.
-	针脚	.

第 1 圈——交替钩 3 针反针和 3 针正针，共 156 针。

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

Continue	the	same	until	it	is	13	inches	in	length	.
继续	这	相同的	直到	它	是	-	英寸	在	长度	.

重复上述步骤，直到长度达到 13 英寸。

['ɔːlweɪz] [pɜːrl] [ɔːr] [nɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['stɪtʃɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][leg] .

Always	pearl	or	knit	the	same	stitches	throughout	the	leg	.
总是	珍珠	或者	针织	这	相同的	针脚	自始至终	这	腿	.

整条裤腿始终采用相同的针法，要么织反针，要么织正针。

[tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] [leg] — 1st [raʊnd] — [pɜːrl] [ðə; ði][θriː][fɜːrst] ['stɪtʃɪz] ; [ðen] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] ,

To	Shape	the	Leg	—	1st	round	—	Pearl	the	3	first	stitches	;	then	to	decrease	,
到	形状	这	腿	—	1st	圆形的	—	珍珠	这	3	第一的	针脚	;	然后	到	减少	,

[slɪp][wʌn] ,

slip	1	,
滑	1	,

塑造腿部形状——第 1 圈——将前 3 针织成珠针；然后减针，滑 1 针，

[nɪt] [wʌn] , [ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði] [slɪpt] [stɪtʃ] ['oʊvər] ; [nɪt] [wʌn][pleɪn] ; [pɜːrl] [θriː][ænd; ənd] [nɪt]

knit	1	,	and	turn	the	slipped	stitch	over	;	knit	1	plain	;	pearl	3	and	knit
针织	1	,	和	转动	这	滑倒了	缝	超过	;	针织	1	清楚的	;	珍珠	3	和	针织

[θriː] ,

3	,
3	,

织1针，将滑针翻转；织1针平针；反针3针，织3针正针，

[tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ˌtuːˈtuː] [ˈstɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [dɪˈkriːs] [əˈgen] [baɪ] [ˈnɪtɪŋ] [ðem; ðəm]

to	within	2	stitches	of	the	end	,	and	decrease	again	by	knitting	them
到	之内	2	针脚	的	这	结尾	,	和	减少	再次	经过	针织	他们

[təˈgeðər] .

together	.
一起	.

织到距离末端 2 针处，然后将它们并在一起再减针。

[nɪt] [eɪt] [raʊndz] [wɪˈðaʊt] [dɪˈkriːsɪŋ] .

Knit	8	rounds	without	decreasing	.
针织	8	回合	没有	递减	.

织8圈，不要减针。

[rɪˈpiːt] [ðə; ði] [seɪm] , [dɪˈkriːsɪŋ] [ˌtuːˈtuː] [ˈstɪtʃɪz] [ˈevri] 9th [raʊnd] , [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə]

Repeat	the	same	,	decreasing	2	stitches	every	9th	round	,	until	it	is	reduced	to
重复	这	相同的	,	递减	2	针脚	每一个	9th	圆形的	,	直到	它	是	减少	到

\- [ˈstɪtʃɪz] .

120	stitches	.
-	针脚	.

重复上述步骤，每 9 圈减 2 针，直到减至 120 针。

[ɪn] [ðiːz] [raʊndz] [ðə; ði][θriː][fɜːrst] [ˈstɪtʃɪz] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [pɜːrld] ;

In	these	rounds	the	3	first	stitches	are	always	to	be	pearled	;
在	这些	回合	这	3	第一的	针脚	是	总是	到	是	珍珠	;

在这些轮次中，前 3 针总是要织成珠针；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fjuː] [ˈstɪtʃɪz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɪl] [ˈveri] ,

but	the	few	stitches	immediately	following	will	vary	,
但	这	很少	针脚	立即地	下列的	将要	各不相同	,

但紧随其后的几针会有所不同。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈkriːst] [ˈstɪtʃɪz] [ˈɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnɪtɪd] [ɔːr]

on	account	of	the	decreased	stitches	altering	the	number	to	be	knitted	or
在	帐户	的	这	减少	针脚	改变	这	数字	到	是	针织	或者

[pɜːrld] .

pearled	.
珍珠	.

由于针数减少，需要编织或反针的数量发生了变化。

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈkriːsɪŋ] [ɪz] [wɜːrkt] [θriː] [taɪmz] ,

After	the	decreasing	is	worked	three	times	,
后	这	递减	是	工作	三	时代	,

经过三次递减操作后，

[ðə; ði] [ˈstɪtʃɪz] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [pɜːrld] [təˈgeðər] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][rɪb][ɪz] [dɪˈkriːst] .

the	stitches	will	require	to	be	pearled	together	until	the	rib	is	decreased	.
这	针脚	将要	要求	到	是	珍珠	一起	直到	这	肋骨	是	减少	.

需要将针脚缝合在一起，直到罗纹针数减少为止。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] - [ˈstɪtʃɪz] ,

When	the	work	is	reduced	to	120	stitches	,
什么时候	这	工作	是	减少	到	-	针脚	,

当针数减少到120针时，

[səˈfɪʃ(ə)nt] [raʊndz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [wɪˈðaʊt] [ˈʃeɪpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] - [ɪntʃɪz] [ɪn]

sufficient	rounds	are	to	be	worked	without	shaping	to	make	it	23	inches	in
充足的	回合	是	到	是	工作	没有	成型	到	制作	它	-	英寸	在

[leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] .

length	from	the	top	.
长度	从	这	顶部	.

无需塑形，即可绕制足够多的圆片，使其从顶部算起长度为 23 英寸。

[tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] [hiːl] — 1st [roʊ] — [nɪt] [wʌn] , [pɜːrl] [wʌn] , [nɪt] - ; [tɜːrn] [bæk] ,
To Form the Heel — 1st row — Knit 1 , pearl 1 , knit 28 ; turn back ,
到 形式 这 脚跟 — 1st 排 — 针织 1 , 珍珠 1 , 针织 - ; 转动 后退 ,

形成鞋跟——第1行——织1针下针，织1针上针，织28针下针；翻面，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] - ['stɪtʃɪz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɪtʃɪz] ['ʌn'wəːkt] .
so as to work on the 30 stitches , leaving the rest of the stitches unworked .
所以 作为 到 工作 在 这 - 针脚 , 离开 这 休息 的 这 针脚 未加工的 .
{ - }
{ 20 }
{ - }

这样就可以先织这30针，其余的针目就不用织了。{20}

2nd [roʊ] — [slɪp] [wʌn] , [pɜːrl] - ; [ðen] [pɜːrl] - [ɔːf] [ðə; ði] [nekst] ['niːd(ə)l] ; [ɪn] [ɔːl] - ['stɪtʃɪz] ;
2nd row — Slip 1 , pearl 29 ; then pearl 27 off the next needle ; in all 57 stitches ;
2nd 排 — 滑 1 , 珍珠 - ; 然后 珍珠 - 离开 这 下一个 针 ; 在 全部 - 针脚 ;

第 2 行——滑针 1 针，反针 29 针；然后从下一根针上反针 27 针；共 57 针；

[tɜːrn] [bæk] , ['liːvɪŋ] - ['stɪtʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['niːdlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪnstep] .
turn back , leaving 63 stitches on the other needles for the Instep .
转动 后退 , 离开 - 针脚 在 这 其他 针 为了 这 脚背 .

折回，在另一根针上留下 63 针，用于编织脚背。

3rd [roʊ] — [slɪp] [ðə; ði] 1st [stɪtʃ] , [nɪt] , - , [pɜːrl] [wʌn] , [nɪt] - ; [tɜːrn] [bæk] .
3rd row — Slip the 1st stitch , knit , 27 , pearl 1 , knit 28 ; turn back .
3rd 排 — 滑 这 1st 缝 , 针织 , - , 珍珠 1 , 针织 - ; 转动 后退 .

第 3 行——滑过第 1 针，织 27 针，反针 1 针，织 28 针；翻面。

4th [roʊ] — [slɪp] [wʌn] , [pɜːrl] - ['stɪtʃɪz] ; [tɜːrn] [bæk] .
4th row — Slip 1 , pearl 56 stitches ; turn back .
4th 排 — 滑 1 , 珍珠 - 针脚 ; 转动 后退 .

第 4 行——滑针 1 针，反针 56 针；翻回。

[rɪ'piːt] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] [læst] ['roʊz; 'raʊz] - [taɪmz] [mɔːr] .
Repeat the 2 last rows 25 times more .
重复 这 2 最后的 行 - 时代 更多的 .

重复最后两行 25 次。

[tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði] [hiːl] — 47th [roʊ] — [slɪp] [wʌn] , [nɪt] - , [nɪt] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] , [nɪt] [eɪt] ,
To round the Heel — 47th row — Slip 1 , knit 21 , knit 2 together , knit 8 ,
到 圆形的 这 脚跟 — 47th 排 — 滑 1 , 针织 - , 针织 2 一起 , 针织 8 ,

收尾——第47行——滑1针，织21针，2针并1针，织8针，

[nɪt] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] , [nɪt] [wʌn] , [tɜːrn] [bæk] , ['liːvɪŋ] - ['stɪtʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['niːd(ə)l] .
knit 2 together , knit 1 , turn back , leaving 22 stitches on the other needle .
针织 2 一起 , 针织 1 , 转动 后退 , 离开 - 针脚 在 这 其他 针 .

将 2 针并 1 针，织 1 针，翻转，另一根针上留下 22 针。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿伯格尔迪冬季之书(The Abergeldie Winter Book)
第2/2页

48th	[roʊ]	—	[slɪp][wʌn]	,	[pɜːrl]	-	,	[tɜːrn]	[bæk]	,	['liːvɪŋ]	-	['stɪtʃɪz]	—	[slɪp][wʌn]	,	[nɪt]	[ˌtuːˈtuː]
48th	**row**	**—**	**Slip**	**1**	**,**	**pearl**	**12**	**,**	**turn**	**back**	**,**	**leaving**	**20**	**stitches**	**—**	**slip**	**1**	**,**	**knit**	**2**
48th	排	—	滑	1	,	珍珠	-	,	转动	后退	,	离开	-	针脚	—	滑	1	,	针织	2

[təˈgeðər]	,
together	**,**
一起	,

第 48 行——滑 1 针，反针 12 针，翻面，剩 20 针——滑 1 针，2 针并 1 针，

[nɪt]	[naɪn]	,	[nɪt]	[ˌtuːˈtuː]	[təˈgeðər]	,	[nɪt]	[wʌn]	,	[tɜːrn]	[bæk]	;	†	[slɪp][wʌn]	,	[pɜːrl]	-	—	[ðæt]	[ɪz]	,
knit	**9**	**,**	**knit**	**2**	**together**	**,**	**knit**	**1**	**,**	**turn**	**back**	**;**	**†**	**slip**	**1**	**,**	**pearl**	**14**	**—**	**that**	**is**	**,**
针织	9	,	针织	2	一起	,	针织	1	,	转动	后退	;	†	滑	1	,	珍珠	-	—	那	是	,

织9针，2针并1针，织1针，翻面；†滑1针，反针14针——即，

[ˌtuːˈtuː]	['stɪtʃɪz]	[ɑːn]	[ðoʊz]	[left]	['ʌnˈwəːkt]	,	[tɜːrn]	[bæk]	—	[slɪp][wʌn]	,	[nɪt]	[ˌtuːˈtuː]	[təˈgeðər]	,	[nɪt]	-
2	**stitches**	**on**	**those**	**left**	**unworked**	**,**	**turn**	**back**	**—**	**slip**	**1**	**,**	**knit**	**2**	**together**	**,**	**knit**	**11**
2	针脚	在	那些	左边	未加工的	,	转动	后退	—	滑	1	,	针织	2	一起	,	针织	-

,

,

,

在剩下的2针上，翻回——滑1针，2针并1针，织11针，

[nɪt]	[ˌtuːˈtuː]	[təˈgeðər]	,	[nɪt]	[wʌn]	,	[tɜːrn]	[bæk]	.
knit	**2**	**together**	**,**	**knit**	**1**	**,**	**turn**	**back**	**.**
针织	2	一起	,	针织	1	,	转动	后退	.

将两针并一针，织一针，翻面。

[rɪˈpiːt]	[frʌm; frəm]	†	[naɪn]	[taɪmz]	[mɔːr]	,	['ɔːlweɪz]	['nɪtɪŋ]	[ɔːr]	['pəːliŋ]	[ˌtuːˈtuː]	['stɪtʃɪz]	[mɔːr]	[iːtʃ]
Repeat	**from**	**†**	**9**	**times**	**more**	**,**	**always**	**knitting**	**or**	**pearling**	**2**	**stitches**	**more**	**each**
重复	从	†	9	时代	更多的	,	总是	针织	或者	珍珠	2	针脚	更多的	每个

[taɪm]	,
time	**,**
时间	,

从†开始重复9次，每次都比上次多织2针（无论是正针还是反针），

[soʊ][æz; əz]	['evri]	[roʊ]	[tuː; tə][juːz]	[tuː]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['stɪtʃɪz]	[left]	;	[wen]	['fɪnɪʃt]	,
so	**as**	**every**	**row**	**to**	**use**	**two**	**of**	**the**	**stitches**	**left**	**;**	**when**	**finished**	**,**
所以	作为	每一个	排	到	使用	二	的	这	针脚	左边	;	什么时候	完成的	,

因此，每一行都要用掉剩下的两针；完成后，

[ðer; ðər]	[wɪl]	[biː; bi]	-	['stɪtʃɪz]	.
there	**will**	**be**	**33**	**stitches**	**.**
那里	将要	是	-	针脚	.

一共要缝33针。

[ðə; ði]	['ɪnstep]	—	[teɪk]	[əˈnʌðər]	['niːd(ə)l][ænd; ənd]	[reɪz]	-	['stɪtʃɪz]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['selvɪdʒ]
The	**Instep**	**—**	**Take**	**another**	**needle**	**and**	**raise**	**26**	**stitches**	**from**	**the**	**selvedge**
这	脚背	—	拿	其他	针	和	增加	-	针脚	从	这	布边

[fɔːrmd]	[baɪ][ðə; ði]	['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðə; ði]	[left]	[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]	[hiːl]	;
formed	**by**	**the**	**rows**	**of**	**the**	**left**	**side**	**of**	**the**	**Heel**	**;**
形成	经过	这	行	的	这	左边	边	的	这	脚跟	;

脚背——用另一根针，从脚后跟左侧的行形成的边缘挑起 26 针；

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekənd]['niːd(ə)l][wɜːrk][ə'krɔːs][ðə; ði]['ɪnstep] (['pəːliŋ] [θriː][ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] [θriː]
then **with** **a** **second** **needle** **work** **across** **the** **Instep** **(** **pearling** **3** **and** **knitting** **3**
然后 和 一个 第二 针 工作 穿过 这 脚背 (珍珠 3 和 针织 3
[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
as **before** **,**
作为 前 ,

然后用第二根针在脚背上编织（像之前一样，反针3针，正针3针），

- [taɪmz]) ; [ðen] [pɜːrl] [θriː] ;
10 **times** **)** **;** **then** **pearl** **3** **;**
- 时代) ; 然后 珍珠 3 ;

10 次）；然后是珍珠 3；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜːrd]['niːd(ə)l] [reɪz] - ['stɪtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['selvɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **with** **a** **third** **needle** **raise** **26** **stitches** **from** **the** **right** **selvedge** **of** **the**
和 和 一个 第三 针 增加 - 针脚 从 这 正确的 布边 的 这
[hiːl] ;
Heel **;**
脚跟 ;

用第三根针从鞋跟右侧边缘挑起 26 针；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrθ] ['niːd(ə)l] [nɪt] [ðə; ði] - ['stɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːl] .
and **with** **a** **fourth** **needle** **knit** **the** **33** **stitches** **of** **the** **Heel** **.**
和 和 一个 第四 针 针织 这 - 针脚 的 这 脚跟 .

然后用第四根针织鞋跟的 33 针。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] - ['stɪtʃɪz] [raʊnd] .
It **will** **now** **be** **148** **stitches** **round** **.**
它 将要 现在 是 - 针脚 圆形的 .

现在一圈一共148针。

1st [raʊnd] — [wɜːrk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ɪnstep] .
1st **round** **—** **Work** **across** **the** **instep** **.**
1st 圆形的 — 工作 穿过 这 脚背 .

第一轮——横向按摩脚背。

([pɜːrl] [θriː][ænd; ənd] [nɪt] [θriː] , ['ɔːltərnətli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , - [taɪmz]) [ðen] [pɜːrl] [θriː] ;
(**Pearl** **3** **and** **knit** **3** **,** **alternately** **as** **before** **,** **10** **times** **)** **then** **pearl** **3** **;**
(珍珠 3 和 针织 3 , 交替 作为 前 , - 时代) 然后 珍珠 3 ;

（像之前那样交替进行 3 针反针和 3 针正针，重复 10 次）然后反针 3 针；

[nɪt] [wʌn] , [nɪt] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] , [nɪt] - [pleɪn] ; [ðen] [nɪt] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] , [nɪt] [wʌn][pleɪn] .
knit **1** **,** **knit** **2** **together** **,** **knit** **79** **plain** **;** **then** **knit** **2** **together** **,** **knit** **1** **plain** **.**
针织 1 , 针织 2 一起 , 针织 - 清楚的 ; 然后 针织 2 一起 , 针织 1 清楚的 .

织 1 针，2 针并 1 针，织 79 针平针；然后 2 针并 1 针平针。

2nd [raʊnd] — ([pɜːrl] [θriː][ænd; ənd] [nɪt] [θriː] , - [taɪmz]) , [pɜːrl] [θriː] ,
2nd **round** **—** **(** **Pearl** **3** **and** **knit** **3** **,** **10** **times** **)** **,** **pearl** **3** **,**
2nd 圆形的 — (珍珠 3 和 针织 3 , - 时代) , 珍珠 3 ,

第二圈——（反针3针，正针3针，重复10次），反针3针，

[nɪt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][raʊnd][ɔːl][pleɪn] .
knit **the** **rest** **of** **the** **round** **all** **plain** **.**
针织 这 休息 的 这 圆形的 全部 清楚的 .

其余部分全部织平针。

[rɪ'piːt] [ðiːz] [tuː] [raʊndz] - [taɪmz] [mɔːr] ,
Repeat **these** **two** **rounds** **16** **times** **more** **,**
重复 这些 二 回合 - 时代 更多的 ,

重复这两轮16次，

['nɪtɪŋ] [tuː] ['stɪtʃɪz] [les] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [mɑːrkt] [ɪn][ɪ'tælɪks] [iːtʃ] [taɪm] .

knitting	**two**	**stitches**	**less**	**at**	**the**	**stitches**	**marked**	**in**	**italics**	**each**	**time**	**.**
针织	二	针脚	较少的	在	这	针脚	标记	在	斜体	每个	时间	.

每次在斜体字标记的针目处少织两针。

[ðen] [nɪt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] 2nd [raʊnd] .

Then	**knit**	**four**	**inches**	**the**	**same**	**as**	**the**	**2nd**	**round**	**.**
然后	针织	四	英寸	这	相同的	作为	这	2nd	圆形的	.

然后织四英寸，与第二圈的织法相同。

[ðə; ði][toʊ] — 1st [raʊnd] — [nɪt] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] , [nɪt] - [pleɪn] , [nɪt] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] , [nɪt] [fɔːr] [pleɪn] .

The	**Toe**	**—**	**1st**	**round**	**—**	**Knit**	**2**	**together**	**,**	**knit**	**49**	**plain**	**,**	**knit**	**2**	**together**	**,**	**knit**	**4**	**plain**	**.**
这	脚趾	—	1st	圆形的	—	针织	2	一起	,	针织	-	清楚的	,	针织	2	一起	,	针织	4	清楚的	.

脚趾—第 1 圈—2 针并 1 针，49 针平针，2 针并 1 针，4 针平针。

[rɪ'piːt] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [raʊnd] .

Repeat	**once**	**more**	**to**	**finish**	**the**	**round**	**.**
重复	一次	更多的	到	结束	这	圆形的	.

重复一次，完成一轮。

2nd [raʊnd] — [ɔːl] [pleɪn] .

2nd	**round**	**—**	**All**	**plain**	**.**
2nd	圆形的	—	全部	清楚的	.

第二轮——全部是原味的。

[rɪ'piːt] [ðə; ði][læst][ˌtuː'tuː] [raʊndz] , ['nɪtɪŋ] [ˌtuː'tuː][pleɪn] [les] [iːtʃ] [taɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - ,

Repeat	**the**	**last**	**2**	**rounds**	**,**	**knitting**	**2**	**plain**	**less**	**each**	**time**	**instead**	**of**	**49**	**,**
重复	这	最后的	2	回合	,	针织	2	清楚的	较少的	每个	时间	反而	的	-	,

重复最后两轮，每次少织2针平针，而不是49针。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['stɪtʃɪz] .

until	**it**	**is**	**reduced**	**to**	**a**	**few**	**stitches**	**.**
直到	它	是	减少	到	一个	很少	针脚	.

直到只剩下几针。

[ðen] ['dʌb(ə)l][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɔːf] [iːtʃ] ['niːd(ə)l] [tə'geðər] , [kæst] [ðem; ðəm][ɔːf] . { - }

Then	**double**	**the**	**work**	**,**	**and**	**knitting**	**a**	**stitch**	**off**	**each**	**needle**	**together**	**,**	**cast**	**them**	**off**	**.**	**{**	**21**	**}**
然后	双倍的	这	工作	,	和	针织	一个	缝	离开	每个	针	一起	,	投掷	他们	离开	.	{	-	}

然后将织片加倍，把每根针上的一针并在一起，然后收针。{21}

[ɪn] ['trɪkoʊ] - , [wɪð; wɪθ] ['tætɪŋ] [edʒ] . — [siː] ['frʌntɪspiːs] .

IN	**TRICOT**	**ECOSSAIS**	**,**	**WITH**	**TATTING**	**EDGE**	**.**	**—**	**See**	**Frontispiece**	**.**
在	经编	-	,	和	梭编	边缘	.	—	看	卷首插图	.

采用苏格兰针织面料，边缘采用梭织工艺。——参见卷首插图。

[mə'tɪrɪəlz] — [sɪks] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] , [moʊv] , [greɪ] , [ɔːr]['vaɪələt][fɔːr] - [plaɪ] ['fliːsi] ,

Materials	**—**	**6**	**ounces**	**of**	**Crimson**	**,**	**Mauve**	**,**	**Grey**	**,**	**or**	**Violet**	**4**	**-**	**ply**	**fleecy**	**,**
材料	—	6	盎司	的	赤红	,	淡紫色	,	灰色的	,	或者	紫色	4	-	胶合板	羊毛	,

材料——6盎司深红色、淡紫色、灰色或紫罗兰色4股抓绒面料，

[ænd; ənd] ['wɔkɚz] ['trɪkoʊ]['niːd(ə)l] [noʊ] . [fɔːr] [bel] [geɪdʒ] .

and	**Walker's**	**Tricot**	**Needle**	**No**	**.**	**4**	**Bell**	**gauge**	**.**
和	沃克的	经编	针	不	.	4	钟	测量	.

以及沃克4号钟形针织针。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːrdər][ˌtuː'tuː] [skeɪn] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜːr'lɪn] [wʊl] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ʃʌt(ə)l] ,

For	the	Border	2	skeins	of	White	Berlin	Wool	,	a	large	Shuttle	,
为了	这	边界	2	线团	的	白色的	柏林	羊毛	,	一个	大的	穿梭	,

对于 Border 2 号白色柏林羊毛线，一个大梭子，

[ænd; ənd] [raʊnd] [meʃ] [noʊ] . [wʌn] [bel] [geɪdʒ] .

and	round	mesh	No	.	1	Bell	gauge	.
和	圆形的	网	不	.	1	钟	测量	.

以及圆形网状 1 号钟形规。

[ðə; ði] [bæk] .

The	Back	.
这	后退	.

背面。

[kə'mens] [wɪð; wɪθ]['sɛvən] [tʃeɪn] [ænd; ənd][wɜːrk][æz; əz][də'rektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Commence	with	7	chain	and	work	as	directed	for	the	Back	of	the
开始	和	7	链	和	工作	作为	指导	为了	这	后退	的	这

['krɔːsoʊvər] ,

Crossover	,
跨界车	,

从7个链条开始，按照指示完成交叉步后半程的动作。

[peɪdʒ][naɪn] , ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːr][pleɪn]['roʊz; 'raʊz] .

page	9	,	ending	with	the	4	plain	rows	.
页	9	,	结束	和	这	4	清楚的	行	.

第 9 页，最后是 4 行空白行。

[tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

To	Shape	the	Right	Side	.
到	形状	这	正确的	边	.

塑造右侧。

1st [roʊ] — [kən'tɪnjuː] ['wɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [roʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] .

1st	row	—	Continue	working	from	the	last	row	of	the	back	.
1st	排	—	继续	在职的	从	这	最后的	排	的	这	后退	.

第 1 行——继续从后片最后一行开始编织。

[reɪz] - ['luːps] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][rest] ['ʌn'wəːkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Raise	28	loops	,	leaving	the	rest	unworked	for	the	other	side	.
增加	-	循环	,	离开	这	休息	未加工的	为了	这	其他	边	.

挑起 28 个线圈，其余的线圈留到另一侧编织。

[wɜːrk] [bæk] [ɑːn] [ðiːz] - ['luːps] .

Work	Back	on	these	28	loops	.
工作	后退	在	这些	-	循环	.

反向处理这 28 个循环。

2nd [roʊ] — [reɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['luːps] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [roʊ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['luːps] [ʌv; əv][ðə; ði][end] ,

2nd	row	—	Raise	all	the	loops	of	the	last	row	to	within	3	loops	of	the	end	,
2nd	排	—	增加	全部	这	循环	的	这	最后的	排	到	之内	3	循环	的	这	结尾	,

第二行——将上一行的所有线圈向上挑起，直到距离末端3个线圈为止，

[ðen] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [teɪk] [ˌtuː'tuː] ['luːps] [tə'geðər] [æz; əz][wʌn] [stɪtʃ] , [reɪz] [ðə; ði][læst] [luːp] .

then	to	decrease	take	2	loops	together	as	one	stitch	,	raise	the	last	loop	.
然后	到	减少	拿	2	循环	一起	作为	一	缝	,	增加	这	最后的	环形	.

然后，要减少针数，将 2 个线圈并在一起作为 1 个线圈，然后挑起最后一个线圈。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	back	.
工作	后退	.

倒着来。

3rd [roʊ] — [seɪm] [æz; əz] 2nd [roʊ] .

3rd	row	—	Same	as	2nd	row	.
3rd	排	—	相同的	作为	2nd	排	.

第3行——与第2行相同。

4th [roʊ] — [reɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['luːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [roʊ] .

4th	row	—	Raise	all	the	loops	of	the	last	row	.
4th	排	—	增加	全部	这	循环	的	这	最后的	排	.

第 4 行——将最后一行的所有线圈全部挑起。

[wɜːrk] [bæk] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] ['luːps] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] , [kiːp] [ðə; ði] 5th [luːp] [ɑːn] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] ,

Work	back	to	within	4	loops	,	of	the	end	,	keep	the	5th	loop	on	the	needle	,
工作	后退	到	之内	4	循环	,	的	这	结尾	,	保持	这	5th	环形	在	这	针	,

织到距离末端4个线圈的位置，将第5个线圈留在针上。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [roʊ] , [pʊt] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [stɪtʃ] [tuː; tə]

and	instead	of	finishing	the	row	,	put	the	needle	into	the	next	stitch	to
和	反而	的	精加工	这	排	,	放	这	针	进入	这	下一个	缝	到

[ðə; ði] [left] ,

the	left	,
这	左边	,

不要完成这一行，而是将针插入左边的下一个针目中。

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [luːp] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [nekst] [roʊ] .

and	raise	a	loop	so	as	to	commence	the	next	row	.
和	增加	一个	环形	所以	作为	到	开始	这	下一个	排	.

提起一个环，开始下一行。

5th [roʊ] — [kən'tɪnjuː] ['reɪzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [roʊ] .

5th	row	—	Continue	raising	all	the	stitches	of	the	last	row	.
5th	排	—	继续	提高	全部	这	针脚	的	这	最后的	排	.

第 5 行——继续挑起上一行的所有针目。

[wɜːrk] [bæk] [ɔːl] [ðə; ði] ['luːps] [ɑːn] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] .

Work	back	all	the	loops	on	the	needle	.
工作	后退	全部	这	循环	在	这	针	.

将针上的所有线圈都钩回去。

6th [roʊ] — [reɪz] [fɔːr] ['luːps] , [bʌt; bət] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] 5th [luːp] ,

6th	row	—	Raise	4	loops	,	but	in	raising	the	5th	loop	,
6th	排	—	增加	4	循环	,	但	在	提高	这	5th	环形	,

第6行——挑起4个线圈，但在挑起第5个线圈时，

[pʊt] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [stɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [roʊ] ,

put	the	needle	into	the	next	stitch	of	the	lower	row	,
放	这	针	进入	这	下一个	缝	的	这	降低	排	,

将针插入下一行下一针中，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [wʌn] [ˌɔːrdn'erəli] [juːst] .

which	is	under	the	one	ordinarily	used	.
哪个	是	在下面	这	一	按说	用过的	.

它低于通常使用的那个。

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] ['eni] [speɪs] ['ʃoʊɪŋ] [wer] [ðə; ði] [læst] [roʊ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] .

This	will	prevent	any	space	showing	where	the	last	row	was	turned	.
这	将要	防止	任何	空间	显示	在哪里	这	最后的	排	曾是	转向	.

这样可以防止最后一行翻转后留下任何空白。

[reɪz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊ] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

Raise	the	rest	of	the	row	as	usual	.
增加	这	休息	的	这	排	作为	通常	.

按常规方式抬起该行其余部分。

[wɜːrk] [bæk] .
Work back .
工作 后退 .

倒着来。

7th [roʊ] — [reɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['luːps] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeɪpɪŋ] .
7th row — Raise all the loops without shaping .
7th 排 — 增加 全部 这 循环 没有 成型 .

第 7 行——将所有线圈提起，无需塑形。

[wɜːrk] [bæk] .
Work back .
工作 后退 .

倒着来。

[rɪ'piːt] [ðə; ði] 4th , 5th , 6th , [ænd; ənd] 7th ['roʊz; 'raʊz] , [faɪv] [taɪmz] [mɔːr] .
Repeat the 4th , 5th , 6th , and 7th rows , 5 times more .
重复 这 4th , 5th , 6th , 和 7th 行 , 5 时代 更多的 .

重复第 4、5、6 和 7 行 5 次。

28th [roʊ] — [reɪz] [ə; eɪ] [luːp] , [ɪn'kriːs] [ə; eɪ] [luːp] ,
28th row — Raise a loop , increase a loop ,
28th 排 — 增加 一个 环形 , 增加 一个 环形 ,

第28行——挑起一个线圈，增加一个线圈，

[ðen] [reɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['luːps] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] ['luːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] ,
then raise all the loops to within 4 loops of the end ,
然后 增加 全部 这 循环 到 之内 4 循环 的 这 结尾 ,

然后将所有循环次数增加到距离末尾 4 次循环以内。

[dɪ'kriːs] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌtuː'tuː] ['luːps] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [læst] [tuː] ['luːps] .
decrease by taking 2 loops together , and raise the last two loops .
减少 经过 采取 2 循环 一起 , 和 增加 这 最后的 二 循环 .

将 2 个环合并在一起，减少 1 个环，然后增加最后 2 个环。

[wɜːrk] [bæk] . { - }
Work back . { 22 }
工作 后退 . { - }

回溯。{22}

29th [roʊ] — [reɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['luːps] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [fɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][end] , [ðen] [dɪ'kriːs] ,
29th row — Raise all the loops to within 4 of the end , then decrease ,
29th 排 — 增加 全部 这 循环 到 之内 4 的 这 结尾 , 然后 减少 ,

第29行——将所有线圈挑至距离末端4圈处，然后减针。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði][læst] [tuː] ['luːps] .
and raise the last two loops .
和 增加 这 最后的 二 循环 .

并抬起最后两个环。

[wɜːrk] [bæk] .
Work back .
工作 后退 .

倒着来。

[rɪ'piːt] [ðə; ði][læst] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] - [taɪmz] [mɔːr] .
Repeat the last two rows 10 times more .
重复 这 最后的 二 行 - 时代 更多的 .

重复最后两行 10 次。

[ðen] [wɜːrk][faɪv]['roʊz; 'raʊz] , ['liːvɪŋ] [ˌtuː'tuː]['luːps] ['ʌn'wəːkt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	work	5	rows	,	leaving	2	loops	unworked	at	the	right	end	of	the
然后	工作	5	行	,	离开	2	循环	未加工的	在	这	正确的	结尾	的	这

['niːd(ə)l] [iːtʃ] [taɪm] ;

needle	each	time	;
针	每个	时间	;

然后织 5 行，每次在针的右端留出 2 个线圈不织；

[wɪtʃ] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

which	finishes	the	right	side	.
哪个	完成	这	正确的	边	.

这样就完成了右侧部分。

[ðə; ði][læst] [roʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - ['roʊz; 'raʊz]

The	last	row	is	to	be	attached	to	the	right	side	of	the	first	10	rows
这	最后的	排	是	到	是	随附的	到	这	正确的	边	的	这	第一的	-	行

[ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['æftər][ðə; ði]['bɔːrdər][ɪz] [wɜːrkt] .

of	the	back	after	the	Border	is	worked	.
的	这	后退	后	这	边界	是	工作	.

织完边饰后，最后一行要缝到后片前 10 行的右侧。

[ðə; ði] [left] [saɪd] .

The	Left	Side	.
这	左边	边	.

左侧。

1st [roʊ] — [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [naɪn] ['stɪtʃɪz]

1st	row	—	Commence	at	the	stitches	of	the	Back	,	and	,	leaving	9	stitches
1st	排	—	开始	在	这	针脚	的	这	后退	,	和	,	离开	9	针脚

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nek] ,

for	the	neck	,
为了	这	脖子	,

第一行——从后片针目开始，留出9针作为领口，

[reɪz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] — [ɪn][ɔːl] - ['luːps] .

raise	the	rest	of	the	row	—	in	all	28	loops	.
增加	这	休息	的	这	排	—	在	全部	-	循环	.

将剩余的行全部抬起——共 28 个环。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	back	.
工作	后退	.

倒着来。

2nd [ænd; ənd] 3rd ['roʊz; 'raʊz] — [wɜːrk][æz; əz]['juːʒuəl] , [dɪ'kriːsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

2nd	and	3rd	rows	—	Work	as	usual	,	decreasing	at	the	beginning	of
2nd	和	3rd	行	—	工作	作为	通常	,	递减	在	这	开始	的

[iːtʃ] [roʊ] .

each	row	.
每个	排	.

第 2 行和第 3 行——照常编织，每行开头减针。

4th [roʊ] — [reɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['luːps] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] ['stɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [roʊ]

4th	row	—	Raise	all	the	loops	to	within	4	stitches	of	the	end	of	the	last	row
4th	排	—	增加	全部	这	循环	到	之内	4	针脚	的	这	结尾	的	这	最后的	排

,

,

,

第4行——将所有线圈挑起至距离上一行末端4针处，

[ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'fɪnɪʃt] .

and	,	leaving	them	unfinished	.
和	,	离开	他们	未完成	.

而且，它们都没完成。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	back	.
工作	后退	.

倒着来。

5th [roʊ] — [reɪz] [ɔːl][ðə; ði]['luːps][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [roʊ] ,

5th	row	—	Raise	all	the	loops	of	the	last	row	,
5th	排	—	增加	全部	这	循环	的	这	最后的	排	,

第5行——将上一行的所有线圈全部挑起，

[ðen] [reɪz] [ðə; ði][fɔːr]['luːps][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] [roʊ] .

then	raise	the	4	loops	of	the	lower	row	.
然后	增加	这	4	循环	的	这	降低	排	.

然后提起下排的 4 个线圈。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	back	.
工作	后退	.

倒着来。

6th [ænd; ənd] 7th ['roʊz; 'raʊz] — [wɜːrk][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeɪpɪŋ] .

6th	and	7th	rows	—	Work	the	rows	without	shaping	.
6th	和	7th	行	—	工作	这	行	没有	成型	.

第 6 行和第 7 行——不进行塑形编织。

[rɪ'piːt] [æz; əz][ðə; ði] 4th , 5th , 6th , [ænd; ənd] 7th ['roʊz; 'raʊz] , [faɪv][taɪmz] [mɔːr] .

Repeat	as	the	4th	,	5th	,	6th	,	and	7th	rows	,	5	times	more	.
重复	作为	这	4th	,	5th	,	6th	,	和	7th	行	,	5	时代	更多的	.

重复第 4、5、6、7 行 5 次。

28th [roʊ] — [reɪz] [ə; eɪ] [luːp] , [ðen] [dɪ'kriːs] .

28th	row	—	Raise	a	loop	,	then	decrease	.
28th	排	—	增加	一个	环形	,	然后	减少	.

第 28 行——挑起一个线圈，然后减针。

[reɪz] [ɔːl][ðə; ði]['luːps][tuː; tə][wɪ'ðɪn] [ˌtuː'tuː][ʌv; əv][ðə; ði][end] .

Raise	all	the	loops	to	within	2	of	the	end	.
增加	全部	这	循环	到	之内	2	的	这	结尾	.

将所有环提升到距离末端 2 个单位的位置。

[ɪn'kriːs] [ə; eɪ] [luːp] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði][ˌtuː'tuː]['luːps] .

Increase	a	loop	,	and	raise	the	2	loops	.
增加	一个	环形	,	和	增加	这	2	循环	.

增加一个环，并抬高这两个环。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	back	.
工作	后退	.

倒着来。

29th [roʊ] — [reɪz] [ə; eɪ] [luːp] , [dɪ'kriːs] , [ðen] [reɪz] [ɔːl][ðə; ði]['luːps][tuː; tə][ðə; ði][end] .

29th	row	—	Raise	a	loop	,	decrease	,	then	raise	all	the	loops	to	the	end	.
29th	排	—	增加	一个	环形	,	减少	,	然后	增加	全部	这	循环	到	这	结尾	.

第 29 行——挑起一个线圈，减针，然后将所有线圈挑到末尾。

[rɪ'piːt] [ðə; ði][læst] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] - [taɪmz] [mɔːr] ; [ðen] [wɜːrk][faɪv]['roʊz; 'raʊz] ,

Repeat	the	last	two	rows	10	times	more	;	then	work	5	rows	,
重复	这	最后的	二	行	-	时代	更多的	;	然后	工作	5	行	,

重复最后两行10次；然后织5行，

['liːvɪŋ] [ˌtuːˈtuː] ['stɪtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [roʊ] , [ænd; ənd] ['fæsn] [ɔːf] .

leaving	**2**	**stitches**	**at**	**the**	**left**	**side**	**of**	**each**	**row**	**,**	**and**	**fasten**	**off**	**.**
离开	2	针脚	在	这	左边	边	的	每个	排	,	和	系	离开	.

每行左侧留 2 针，然后断线。

['æftər][ðə; ði]['bɔːrdər][ɪz] [wɜːrkt] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] .

After	**the**	**Border**	**is**	**worked**	**,**	**sew**	**it**	**to**	**the**	**left**	**side**	**of**	**the**	**back**	**.**
后	这	边界	是	工作	,	缝	它	到	这	左边	边	的	这	后退	.

边饰缝好后，将其缝到后片的左侧。

[ðə; ði] [sæʃ] .

The	**Sash**	**.**
这	窗扇	.

腰带。

[wɜːrk][æz; əz][ðə; ði] ['læpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊd] , [peɪdʒ][fɔːr] , [kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər]

Work	**as**	**the**	**Lappets**	**of**	**the**	**Hood**	**,**	**page**	**4**	**,**	**commencing**	**with**	**the**	**same**	**color**
工作	作为	这	垂饰	的	这	兜帽	,	页	4	,	开始	和	这	相同的	颜色

[æz; əz][ðə; ði] [vɛst] ,

as	**the**	**Veste**	**,**
作为	这	外套	,

按照 Hood 的 Lappets 的样式制作，第 4 页，从与 Veste 相同的颜色开始，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði] [waɪt] [wʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [edʒ] .

and	**using**	**the**	**white**	**wool**	**for**	**the**	**Edge**	**.**
和	使用	这	白色的	羊毛	为了	这	边缘	.

并用白色羊毛制作边缘。

[meɪk] [ðə; ði]['skæləp] ['trɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [wʊl] ,

Make	**the**	**Scallop**	**Trimming**	**with**	**the**	**white**	**wool**	**,**
制作	这	扇贝	修剪	和	这	白色的	羊毛	,

用白色羊毛线制作扇贝形花边。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ][juːz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər][æz; əz][ðə; ði] [vɛst] .

and	**for**	**the**	**Joining**	**use**	**the**	**same**	**color**	**as**	**the**	**Veste**	**.**
和	为了	这	加入	使用	这	相同的	颜色	作为	这	外套	.

连接处使用与外套相同的颜色。

[ðə; ði]['bɔːrdər] .

The	**Border**	**.**
这	边界	.

边境。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

For	**the**	**Outside**	**,**
为了	这	外部	,

对于外部而言，

[kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [wʊl] [æt; ət][ðə; ði][læst] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

commence	**with**	**the**	**white**	**wool**	**at**	**the**	**last**	**stitch**	**of**	**the**	**left**	**side**	**of**	**the**
开始	和	这	白色的	羊毛	在	这	最后的	缝	的	这	左边	边	的	这

[vɛst] , { - }

Veste	**,**	**{**	**23**	**}**
外套	,	{	-	}

从Veste左侧最后一针的白色毛线开始，{23}

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['selvɪdʒ] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] ,

so	**as**	**to**	**work**	**on**	**the**	**selvedge**	**formed**	**by**	**the**	**end**	**of**	**the**	**rows**	**,**
所以	作为	到	工作	在	这	布边	形成	经过	这	结尾	的	这	行	,

这样就可以处理由每行末端形成的布边了。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['niːd(ə)l] [sə'fɪʃntli] [diːp] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [roʊ]

putting	the	needle	sufficiently	deep	in	the	work	to	correspond	with	the	edge	row
推杆	这	针	足够	深的	在	这	工作	到	对应	和	这	边缘	排

[ʌv; əv][ðə; ði] [sæʃ] :

of	the	Sash	:
的	这	窗扇	:

将针插入织物足够深的地方，使其与腰带的边缘行相对应：

[wɜːrk][θriː][pleɪn] [kroʊˈʃeɪ] ['stɪtʃɪz] ;

work	3	plain	crochet	stitches	;
工作	3	清楚的	钩针编织	针脚	;

钩织 3 针平针；

* [ðen] [wʌn] ['trebl] [ɪn][ðə; ði][nekst] [stɪtʃ] , [wʌn] [tʃeɪn] , [wʌn] ['trebl] , [wʌn] [tʃeɪn] ,

*	then	1	treble	in	the	next	stitch	,	1	chain	,	1	treble	,	1	chain	,
*	然后	1	高音	在	这	下一个	缝	,	1	链	,	1	高音	,	1	链	,

* 然后下一针钩1个长针，1个锁针，1个长针，1个锁针，

[ænd; ənd][wʌn] ['trebl] [ə'gen] ;

and	1	treble	again	;
和	1	高音	再次	;

再来一个三重奏；

[ðiːz] [θriː] ['trebl] ['stɪtʃɪz] [ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɛst] ,

these	3	treble	stitches	are	all	to	be	worked	in	the	same	stitch	of	the	Veste	,
这些	3	高音	针脚	是	全部	到	是	工作	在	这	相同的	缝	的	这	外套	,

这3个长针都要用同一针法在披肩上钩织。

[ðen] [wɜːrk]['sɛvən][pleɪn] ; [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ə'gen] [frʌm; frəm] * ,

then	work	7	plain	;	and	repeat	again	from	*	,
然后	工作	7	清楚的	;	和	重复	再次	从	*	,

然后做7个普通的活；然后从*处重复，

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

continuing	the	same	all	round	to	the	opposite	end	at	the	right	side	of	the
继续	这	相同的	全部	圆形的	到	这	对面的	结尾	在	这	正确的	边	的	这

[vɛst] .

Veste	.
外套	.

继续沿同样的路线绕到Veste右侧的另一端。

[æz; əz][ðə; ði][θriː] ['trebl] ['stɪtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ,

As	the	3	treble	stitches	should	come	at	the	centre	of	the	back	,
作为	这	3	高音	针脚	应该	来	在	这	中心	的	这	后退	,

3针长针应该位于后片的中心位置，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

it	will	be	necessary	to	increase	in	rounding	the	point	.
它	将要	是	必要的	到	增加	在	四舍五入	这	观点	.

需要增加对点的圆角程度。

[meɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði]['skæləp] ['trɪmɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊ] ,

Make	sufficient	of	the	Scallop	Trimming	to	go	along	this	row	,
制作	充足的	的	这	扇贝	修剪	到	去	沿着	这	排	,

准备足够多的扇贝边条，用来装饰这一排。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [sæʃ] .

and	join	it	the	same	as	the	Sash	.
和	加入	它	这	相同的	作为	这	窗扇	.

并以与腰带相同的方式连接它。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnər] ['bɔːrdər] , [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði][læst] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

For	the	inner	Border	,	commence	at	the	last	stitch	of	the	right	side	of	the
为了	这	内	边界	,	开始	在	这	最后的	缝	的	这	正确的	边	的	这

[vɛst] ,

Veste	,
外套	,

内侧边饰，从外套右侧的最后一针开始编织。

[ænd; ənd][wɜːrk][æz; əz][ðə; ði]['aʊtər]['bɔːrdər] .

and	work	as	the	outer	border	.
和	工作	作为	这	外	边界	.

并作为外边界。

[ðə; ði][læst] [roʊ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz][ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [soʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['ʌndər]

The	last	row	of	each	of	the	sides	is	then	to	be	sewn	to	the	back	under
这	最后的	排	的	每个	的	这	侧面	是	然后	到	是	缝制的	到	这	后退	在下面

[ðə; ði]['bɔːrdər] ,

the	Border	,
这	边界	,

然后将每一边的最后一行缝到背面的包边下面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sæʃ] ['ɛndz] [ə'tætʃt] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] .

and	the	Sash	ends	attached	on	the	wrong	side	.
和	这	窗扇	结束	随附的	在	这	错误的	边	.

腰带末端装反了。

[ðə; ði] [vɛst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] ['bʌtnz] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] .

The	Veste	should	be	fastened	with	buttons	down	the	front	.
这	外套	应该	是	系紧	和	按钮	向下	这	正面	.

这件背心应该用前面的纽扣系好。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

FOR	A	GENTLEMAN	.
为了	一个	绅士	.

献给一位绅士。

[mə'tɪrɪəlz] — [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd][sɪks] [skeɪn] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['sɪŋg(ə)l][bɜːr'lɪn] [wʊl] ;

Materials	—	1	ounce	of	White	and	6	skeins	of	colored	Single	Berlin	Wool	;
材料	—	1	盎司	的	白色的	和	6	线团	的	有色	单身的	柏林	羊毛	;

材料——1盎司白色单股柏林羊毛和6团彩色单股柏林羊毛；

[per] [ʌv; əv] ['wɔkɚz] ['nɪtɪŋ] [pɪnz][noʊ] . - [bel] [geɪdʒ] .

pair	of	Walker's	knitting	pins	No	.	12	Bell	gauge	.
一对	的	沃克的	针织	别针	不	.	-	钟	测量	.

一对沃克牌12号钟形针织针。

[siː] [peɪdʒ] - .

See	page	13	.
看	页	-	.

参见第13页。

[kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] [wʊl] , [ænd; ənd][kæst][ɑːn] - ['stɪtʃɪz] .

Commence	with	the	Colored	wool	,	and	cast	on	48	stitches	.
开始	和	这	有色	羊毛	,	和	投掷	在	-	针脚	.

用彩色毛线起针，起48针。

1st [roʊ] — [slɪp][wʌn] , [nɪt] [wʌn] , [ðen] ([pɜːrl] [ˌtuː'tuː] ['stɪtʃɪz] [ænd; ənd] [nɪt] [ˌtuː'tuː] ['ɔːltərnətli]

1st	row	—	Slip	1	,	knit	1	,	then	(	pearl	2	stitches	and	knit	2	alternately
1st	排	—	滑	1	,	针织	1	,	然后	(	珍珠	2	针脚	和	针织	2	交替

[tuː; tə][ðə; ði][end]) .

to	the	end	)	.
到	这	结尾	)	.

第 1 行——滑 1 针，织 1 针，然后（交替织 2 针上针和 2 针上针至结束）。

[nɪt] [faɪv]['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [ðə; ði] [seɪm] .
Knit 5 rows more the same .
针织 5 行 更多的 这 相同的 .

再织5行同样的针法。

[dʒɔɪn][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] , [ænd; ənd] [nɪt] [sɪks]['roʊz; 'raʊz] .
Join on the white , and knit 6 rows .
加入 在 这 白色的 , 和 针织 6 行 .

从白色线开始，织 6 行。

[ðen] [θriː]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] .
Then 3 rows of the colored .
然后 3 行 的 这 有色 .

然后是3行彩色。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sentər] , [nɪt] - ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [waɪt] — [ðen] [θriː]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['kʌlərd] —
For the Centre , knit 36 rows of white — then 3 rows of coloured —
为了 这 中心 , 针织 - 行 的 白色的 — 然后 3 行 的 有色 —
[sɪks]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [waɪt] ,
6 rows of white ,
6 行 的 白色的 ,

中心部分，先织36行白色线，再织3行彩色线，最后织6行白色线。

[ænd; ənd][sɪks]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['kʌlərd] .
and 6 rows of coloured .
和 6 行 的 有色 .

以及 6 行彩色。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['laɪnɪŋ] , [nɪt] - ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [waɪt] .
For the Lining , knit 60 rows of white .
为了 这 衬垫 , 针织 - 行 的 白色的 .

里布部分，织60行白色线。

[kæst][ɔːf] .
Cast off .
投掷 离开 .

摆脱。

[soʊ] [ðə; ði][saɪdz] [tə'geðər] , [ðen] ['dʌb(ə)l][ðə; ði] [kʌf] [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst]
Sew the sides together , then double the cuff and sew the first and last
缝 这 侧面 一起 , 然后 双倍的 这 袖口 和 缝 这 第一的 和 最后的
['roʊz; 'raʊz] [tə'geðər] . { - }
rows together . { 24 }
行 一起 . { - }

将两侧缝合在一起，然后将袖口对折，并将第一行和最后一行缝合在一起。{24}

['nɪtɪŋ] .
KNITTING .
针织 .

针织。

[mə'tɪriəlz] — [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] ['ʃetlənd] [wʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['nɪtɪŋ] [pɪnz][noʊ] . -
Materials — One ounce of Shetland Wool and a pair of Knitting Pins No . 14
材料 — 一 盎司 的 设得兰群岛 羊毛 和 一个 一对 的 针织 别针 不 . -
[bel] [geɪdʒ] .
Bell gauge .
钟 测量 .

材料——一盎司设得兰羊毛和一副 14 号钟形针。

[ðə; ði] ['sentər] . — [kæst][ɑːn] - ['stɪtʃɪz] ['luːsli] [wɪð; wɪθ] [tuː] [pɪnz] .
The Centre . — Cast on 49 stitches loosely with two pins .
这 中心 . — 投掷 在 - 针脚 松散地 和 二 别针 .

中心——用两枚别针松松地起 49 针。

1st [roʊ] — [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , * [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [θriː][pleɪn] , [meɪk] [wʌn] ,
1st row — Make 1 , knit 2 together , * make 1 , knit 3 plain , make 1 ,
1st 排 — 制作 1 , 针织 2 一起 , * 制作 1 , 针织 3 清楚的 , 制作 1 ,

第 1 行——织 1 针，2 针并 1 针，*织 1 针，织 3 针平针，织 1 针，

[nɪt] [θriː][ɔːl] [təˈgeðər] .
knit 3 all together .
针织 3 全部 一起 .

将3个针目一起织在一起。

[rɪˈpiːt] [frʌm; frəm] * [tuː; tə][ðə; ði][læst][faɪv] [ˈstɪtʃɪz] , [ðen] [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [θriː] ,
Repeat from * to the last 5 stitches , then make 1 , knit 3 ,
重复 从 * 到 这 最后的 5 针脚 , 然后 制作 1 , 针织 3 ,

从 * 重复至最后 5 针，然后加 1 针，织 3 针，

[meɪk] [wʌn] , [nɪt] [ˌtuːˈtuː][pleɪn] .
make 1 , knit 2 plain .
制作 1 , 针织 2 清楚的 .

织1针，再织2针平针。

2nd [roʊ] — [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , * [meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [nɪt] [wʌn] ,
2nd row — Make 1 , knit 2 together , * make 1 , 2 together , knit 1 ,
2nd 排 — 制作 1 , 针织 2 一起 , * 制作 1 , 2 一起 , 针织 1 ,

第2行——织1针，2针并1针，*织1针，2针并1针，织1针，

[ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [wʌn] ; [rɪˈpiːt] [frʌm; frəm] * ,
2 together , make 1 , knit 1 ; repeat from * ,
2 一起 , 制作 1 , 针织 1 ; 重复 从 * ,

将2针并1针，织1针，再织1针；从*处重复，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] [nɪt] [ˌtuːˈtuː][pleɪn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn] .
and at the end knit 2 plain instead of 1 .
和 在 这 结尾 针织 2 清楚的 反而 的 1 .

最后织两针平针而不是一针。

3rd [roʊ] — [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [ˌtuːˈtuː][pleɪn] ; * [meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [meɪk] [wʌn] ,
3rd row — Make 1 , knit 2 plain ; * make 1 , 2 together , make 1 ,
3rd 排 — 制作 1 , 针织 2 清楚的 ; * 制作 1 , 2 一起 , 制作 1 ,

第3行——织1针，织2针平针；*织1针，2针并1针，织1针，

[θriː] [təˈgeðər] , [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [wʌn] .
3 together , make 1 , knit 1 .
3 一起 , 制作 1 , 针织 1 .

三个并在一起，做成一个，织一个。

[rɪˈpiːt] [frʌm; frəm] * [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [faɪv] [ˈstɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][end] , [ðen] [meɪk] [wʌn] ,
Repeat from * to within 5 stitches of the end , then make 1 ,
重复 从 * 到 之内 5 针脚 的 这 结尾 , 然后 制作 1 ,

从 * 处重复至距离末端 5 针处，然后织 1 针。

[nɪt] [ˈoʊnli][ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [meɪk] [wʌn][ænd; ənd] [nɪt] [θriː][pleɪn] .
knit only 2 together , make 1 and knit 3 plain .
针织 仅有的 2 一起 , 制作 1 和 针织 3 清楚的 .

将 2 针并 1 针，再织 3 针平针。

4th [roʊ] — [meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] ; * [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [wʌn] , [meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər]
4th row — Make 1 , 2 together ; * make 1 , knit 1 , make 1 , 2 together
4th 排 — 制作 1 , 2 一起 ; * 制作 1 , 针织 1 , 制作 1 , 2 一起
,
,
,

第4行——1针并2针；*1针，1针，1针并2针，

[nɪt] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] .
knit 1 , 2 together .
针织 1 , 2 一起 .

将第 1 针和第 2 针并在一起织。

[rɪˈpiːt] [frʌm; frəm] * [tuː; tə][ðə; ði][læst][θriː] ['stɪtʃɪz] , [ðen] [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [wʌn] ,
Repeat from * to the last 3 stitches , then make 1 , knit 1 ,
重复 从 * 到 这 最后的 3 针脚 , 然后 制作 1 , 针织 1 ,

从 * 重复至最后 3 针，然后加 1 针，织 1 针，

[meɪk] [wʌn] , [nɪt] [ˌtuːˈtuː][pleɪn] .
make 1 , knit 2 plain .
制作 1 , 针织 2 清楚的 .

织1针，再织2针平针。

[ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] [sɪks] ['stɪtʃɪz] .
The work will now be increased 6 stitches .
这 工作 将要 现在 是 增加 6 针脚 .

现在这件作品将增加 6 针。

[kəˈmens] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] 1st [roʊ] [ænd; ənd] [rɪˈpiːt] [ðiːz] [fɔːr] ['roʊz; 'raʊz][ʌnˈtɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]
Commence again at the 1st row and repeat these four rows until it is the
开始 再次 在 这 1st 排 和 重复 这些 四 行 直到 它 是 这
[rɪˈkwaɪərd][saɪz] ;
required size ;
必需的 尺寸 ;

从第一行重新开始，重复这四行，直到达到所需的尺寸；

[ðen] [nɪt] [θriː] ['roʊz; 'raʊz][pleɪn][ænd; ənd][kæst][ɔːf] .
then knit three rows plain and cast off .
然后 针织 三 行 清楚的 和 投掷 离开 .

然后织三行平针，收针。

[meɪk] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] ['bɔːrdər][tuː; tə] [edʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Make sufficient of the Diamond Border to edge it .
制作 充足的 的 这 钻石 边界 到 边缘 它 .

制作足够多的菱形边框来勾勒边缘。

['daɪmənd] ['edʒɪŋ] .
Diamond Edging .
钻石 边缘 .

钻石切割边缘。

[kəˈmens] [baɪ] ['kæstɪŋ] [ɑːn] - ['stɪtʃɪz] .
Commence by casting on 12 stitches .
开始 经过 铸件 在 - 针脚 .

首先起针12针。

1st [roʊ] — [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [nɪt] [wʌn] , [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [nɪt]
1st row — Make 1 , knit 2 together , knit 1 , make 1 , knit 2 together , knit
1st 排 — 制作 1 , 针织 2 一起 , 针织 1 , 制作 1 , 针织 2 一起 , 针织
[ðə; ði][rest] [pleɪn] .
the rest plain .
这 休息 清楚的 .

第 1 行——织 1 针，2 针并 1 针，织 1 针，2 针并 1 针，其余部分织平针。

[ðə; ði] 3rd , 5th , 7th , 9th , 11th , 13th , [ænd; ənd] 15th ['roʊz; 'raʊz][ɑːr; ər][ɔːl] [wɜːrkt] [æz; əz][ðə; ði]
The 3rd , 5th , 7th , 9th , 11th , 13th , and 15th rows are all worked as the
这 3rd , 5th , 7th , 9th , 11th , 13th , 和 15th 行 是 全部 工作 作为 这
1st [roʊ] ,
1st row ,
1st 排 ,

第3、5、7、9、11、13和15行都按照第1行的方法编织。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [nɑːt]['gɪv(ə)n] .
and **are** **therefore** **not** **given** **.**
和 是 所以 不是 给定 .

因此不予提供。

2nd [roʊ] — [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [θriː] , [meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [nɪt] [fɔːr] , [meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː]
2nd **row** **—** **Make** **1** **,** **knit** **3** **,** **make** **1** **,** **2** **together** **,** **knit** **4** **,** **make** **1** **,** **2**
2nd 排 — 制作 1 , 针织 3 , 制作 1 , 2 一起 , 针织 4 , 制作 1 , 2
[təˈgeðər] , [nɪt] [wʌn] .
together **,** **knit** **1** **.**
一起 , 针织 1 .

第 2 行——织 1 针，织 3 针，织 1 针，2 针并 1 针，织 4 针，织 1 针，2 针并 1 针，织 1 针。

4th [roʊ] — [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [faɪv] , [meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [nɪt] [θriː] , [meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː]
4th **row** **—** **Make** **1** **,** **knit** **5** **,** **make** **1** **,** **2** **together** **,** **knit** **3** **,** **make** **1** **,** **2**
4th 排 — 制作 1 , 针织 5 , 制作 1 , 2 一起 , 针织 3 , 制作 1 , 2
[təˈgeðər] , [nɪt] [wʌn] .
together **,** **knit** **1** **.**
一起 , 针织 1 .

第 4 行——织 1 针，织 5 针，织 1 针，2 针并 1 针，织 3 针，织 1 针，2 针并 1 针，织 1 针。

6th [roʊ] — [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [wʌn] , [meɪk] [wʌn] ,
6th **row** **—** **Make** **1** **,** **knit** **1** **,** **2** **together** **,** **make** **1** **,** **knit** **1** **,** **make** **1** **,**
6th 排 — 制作 1 , 针织 1 , 2 一起 , 制作 1 , 针织 1 , 制作 1 ,

第6行——织1针，织1针，2针并1针，织1针，织1针，织1针，

[nɪt] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [nɪt] [ˌtuːˈtuː] , [meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː]
knit **1** **,** **2** **together** **,** **make** **1** **,** **2** **together** **,** **knit** **2** **,** **make** **1** **,** **2**
针织 1 , 2 一起 , 制作 1 , 2 一起 , 针织 2 , 制作 1 , 2
[təˈgeðər] , [nɪt] [wʌn] .
together **,** **knit** **1** **.**
一起 , 针织 1 .

织1针，2针并1针，加1针，2针并1针，织2针，加1针，2针并1针，织1针。

8th [roʊ] — [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [θriː] ([meɪk] [wʌn] ,
8th **row** **—** **Make** **1** **,** **knit** **1** **,** **2** **together** **,** **make** **1** **,** **knit** **3** **(** **make** **1** **,**
8th 排 — 制作 1 , 针织 1 , 2 一起 , 制作 1 , 针织 3 (制作 1 ,

第 8 行——加 1 针，织 1 针，2 针并 1 针，加 1 针，织 3 针（加 1 针，

[ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [nɪt] [wʌn] , [θriː] [taɪmz]) . { - }
2 **together** **and** **knit** **1** **,** **three** **times** **)** **.** **{** **25** **}**
2 一起 和 针织 1 , 三 时代) . { - }

将 2 针并在一起，再织 1 针，重复三次）。{25}

10th [roʊ] — [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [θriː] [təˈgeðər] , [nɪt] [wʌn] , [meɪk] [wʌn] , [θriː] [təˈgeðər] , [meɪk] [wʌn]
10th **row** **—** **Make** **1** **,** **knit** **3** **together** **,** **knit** **1** **,** **make** **1** **,** **3** **together** **,** **make** **1**
10th 排 — 制作 1 , 针织 3 一起 , 针织 1 , 制作 1 , 3 一起 , 制作 1
[nɪt] [wʌn] ,
knit **1** **,**
针织 1 ,

第10行——织1针，3针并1针，织1针，织1针，3针并1针，织1针，织1针，

[ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [θriː] , [meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [nɪt] [wʌn] .
2 **together** **,** **make** **1** **,** **knit** **3** **,** **make** **1** **,** **2** **together** **,** **knit** **1** **.**
2 一起 , 制作 1 , 针织 3 , 制作 1 , 2 一起 , 针织 1 .

2针并1针，织3针，织1针，2针并1针，织1针。

12th [roʊ] — [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [θriː] [təˈgeðər] , [nɪt] [wʌn] , ([ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] [twaɪs]) , [meɪk] [wʌn] ,
12th **row** **—** **Make** **1** **,** **knit** **3** **together** **,** **knit** **1** **,** **(** **2** **together** **twice** **)** **,** **make** **1** **,**
12th 排 — 制作 1 , 针织 3 一起 , 针织 1 , (2 一起 两次) , 制作 1 ,

第12行——织1针，3针并1针，织1针，（2针并1针两次），织1针，

[nɪt] [fɔːr] , [meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [nɪt] [wʌn] .
knit 4 , make 1 , 2 together , knit 1 .
针织 4 , 制作 1 , 2 一起 , 针织 1 .

织 4 针，加 1 针，2 针并 1 针，织 1 针。

14th [roʊ] — [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [θriː] [təˈgeðər] , [ðen] [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [faɪv] ,
14th row — Make 1 , knit 3 together , then 2 together , make 1 , knit 5 ,
14th 排 — 制作 1 , 针织 3 一起 , 然后 2 一起 , 制作 1 , 针织 5 ,

第14行——织1针，3针并1针，2针并1针，织1针，织5针，

[meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] , [nɪt] [wʌn] .
make 1 , 2 together , knit 1 .
制作 1 , 2 一起 , 针织 1 .

做 1，2 并 1，织 1。

16th [roʊ] — [meɪk] [wʌn] , [θriː] [təˈgeðər] , [meɪk] [wʌn] , [nɪt] [sɪks] , [meɪk] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] [təˈgeðər] ,
16th row — Make 1 , 3 together , make 1 , knit 6 , make 1 , 2 together ,
16th 排 — 制作 1 , 3 一起 , 制作 1 , 针织 6 , 制作 1 , 2 一起 ,
[nɪt] [wʌn] .
knit 1 .
针织 1 .

第 16 行——织 1 针，3 针并 1 针，织 6 针，织 1 针，2 针并 1 针。

[kəˈmens] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] 1st [roʊ] .
Commence again at the 1st row .
开始 再次 在 这 1st 排 .

从第一排重新开始。

[wen] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [soʊn] [tuː; tə][ðə; ði][veɪl] . { - }
When sufficient is made it is to be sewn to the Veil . { 26 }
什么时候 充足的 是 制成 它 是 到 是 缝制的 到 这 面纱 . { - }

当数量足够时，要将其缝到面纱上。{26}

[ˈtrɪkoʊ] - . — [siː] [ˈfrʌntɪspiːs] .
TRICOT ECOSSAIS . — See Frontispiece .
经编 - . — 看 卷首插图 .

TRICOT ECOSSAIS。—参见卷首插图。

[məˈtɪriəlz] — 1lb . [ʌv; əv][ˈskɑːrlət][ɔːr] [moʊv] [fɔːr] - [plaɪ] [ˈfliːsi] ;
Materials — 1lb . of Scarlet or Mauve 4 - ply Fleecy ;
材料 — 1lb . 的 猩红 或者 淡紫色 4 - 胶合板 羊毛 ;

材料——1磅猩红色或淡紫色4股绒布；

[ˈɔːlsoʊ][ˌtuːˈtuː] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] [waɪt] [wʊl] .
also 2 ounces of Black and 1 ounce of White Wool .
还 2 盎司 的 黑色的 和 1 盎司 的 白色的 羊毛 .

另外还需要 2 盎司黑色羊毛和 1 盎司白色羊毛。

[ˈwɔkɚz] [ˈtrɪkoʊ] [ˈniːd(ə)l] [noʊ] . [faɪv] [bel] [geɪdʒ] .
Walker's Tricot Needle No . 5 Bell gauge .
沃克的 经编 针 不 . 5 钟 测量 .

Walker's Tricot 5号钟形针。

[fɜːrst] [straɪp] .
First Stripe .
第一的 条纹 .

第一条纹。

[kəˈmens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈskɑːrlət] [wʊl] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] - [ˈstɪtʃɪz] .
Commence with the Scarlet Wool , and make a chain of 33 stitches .
开始 和 这 猩红 羊毛 , 和 制作 一个 链 的 - 针脚 .

用猩红色毛线起针，钩33针锁针。

[wɜːrk] [ˌtuːˈtuː] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['trɪkoʊ] - [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət] [peɪdʒ] - ,

Work	**2**	**rows**	**of**	**Tricot**	**Ecossais**	**as**	**described**	**at**	**page**	**28**	**,**
工作	2	行	的	经编	-	作为	描述	在	页	-	,

按照第 28 页所述，编织 2 行 Tricot Ecossais，

[ðen] [dʒɔɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [blæk] [wʊl] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [læst] [stɪtʃ] .

then	**join**	**on**	**the**	**Black**	**Wool**	**to**	**finish**	**the**	**last**	**stitch**	**.**
然后	加入	在	这	黑色的	羊毛	到	结束	这	最后的	缝	.

然后用黑色毛线完成最后一针。

3rd [roʊ] — [blæk] — [reɪz] [ðə; ði] 1st [luːp] , [ðen] [ɪn'kriːs] [ə; eɪ] [luːp] , [reɪz] - ['luːps] ;

3rd	**row**	**—**	**Black**	**—**	**Raise**	**the**	**1st**	**loop**	**,**	**then**	**increase**	**a**	**loop**	**,**	**raise**	**13**	**loops**	**;**
3rd	排	—	黑色的	—	增加	这	1st	环形	,	然后	增加	一个	环形	,	增加	-	循环	;

第 3 行——黑色——挑起第 1 个线圈，然后增加 1 个线圈，挑起 13 个线圈；

[ðen] [dɪ'kriːs] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [θriː] ['luːps] [ɑːn] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz] [wʌn] [stɪtʃ] .

then	**decrease**	**by**	**taking**	**3**	**loops**	**on**	**the**	**needle**	**and**	**working**	**as**	**one**	**stitch**	**.**
然后	减少	经过	采取	3	循环	在	这	针	和	在职的	作为	一	缝	.

然后，将针上的 3 个线圈合并成一针进行减针。

[reɪz] - ['luːps] , [ɪn'kriːs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [tuː] [læst] ['luːps] .

Raise	**13**	**loops**	**,**	**increase**	**again**	**,**	**and**	**raise**	**the**	**two**	**last**	**loops**	**.**
增加	-	循环	,	增加	再次	,	和	增加	这	二	最后的	循环	.

先增加 13 个环，再增加，最后增加最后两个环。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	**back**	**.**
工作	后退	.

倒着来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn'kriːsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

All	**the**	**rows**	**are**	**worked**	**in**	**this**	**manner**	**,**	**that**	**is**	**,**	**increasing**	**at**	**the**	**beginning**
全部	这	行	是	工作	在	这	方式	,	那	是	,	增加	在	这	开始

[ænd; ənd] [end] ,

and	**end**	**,**
和	结尾	,

所有行都按这种方式编织，即开头和结尾递增。

[ænd; ənd] [dɪ'kriːsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .

and	**decreasing**	**in**	**the**	**centre**	**.**
和	递减	在	这	中心	.

中心区域逐渐减小。

4th [roʊ] — [wɜːrk] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [roʊ] .

4th	**row**	**—**	**Work**	**as**	**the**	**last**	**row**	**.**
4th	排	—	工作	作为	这	最后的	排	.

第 4 行——与最后一行相同。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [wʊl] [wɜːrk] [ə; eɪ] [roʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] .

Then	**with**	**the**	**White**	**Wool**	**work**	**a**	**row**	**as**	**the**	**last**	**.**
然后	和	这	白色的	羊毛	工作	一个	排	作为	这	最后的	.

最后用白色毛线织一行作为最后一行。

[blæk] [ˌtuː'tuː] ['roʊz; 'raʊz] .

Black	**2**	**rows**	**.**
黑色的	2	行	.

黑色 2 行。

['skɑːrlət] - ['roʊz; 'raʊz] .

Scarlet	**10**	**rows**	**.**
猩红	-	行	.

猩红色 10 行。

18th [roʊ] — [reɪz] [ðə; ði] 1st [luːp] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

18th	**row**	**—**	**Raise**	**the**	**1st**	**loop**	**and**	**increase**	**as**	**before**	**.**
18th	排	—	增加	这	1st	环形	和	增加	作为	前	.

第 18 行——提起第 1 个线圈，然后像之前一样加针。

[reɪz] - ['luːps] , [ðen] [dɪ'kriːs] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌtuː'tuː] ['luːps] [tə'geðər] ; [dɪ'kriːs] [ə'gen] ,

Raise	**11**	**loops**	**,**	**then**	**decrease**	**by**	**taking**	**2**	**loops**	**together**	**;**	**decrease**	**again**	**,**
增加	-	循环	,	然后	减少	经过	采取	2	循环	一起	;	减少	再次	,

先织11圈，然后并针减1圈；再减1圈。

['teɪkɪŋ] [θriː] ['luːps] [tə'geðər] [æz; əz]['juːʒuəl] ; [ðen] [dɪ'kriːs] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] , ['teɪkɪŋ] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] .

taking	**3**	**loops**	**together**	**as**	**usual**	**;**	**then**	**decrease**	**a**	**third**	**time**	**,**	**taking**	**2**
采取	3	循环	一起	作为	通常	;	然后	减少	一个	第三	时间	,	采取	2

together	**.**
一起	.

像往常一样一次取 3 圈；然后第三次减圈，一次取 2 圈。

[reɪz] - ['luːps] .

Raise	**11**	**loops**	**.**
增加	-	循环	.

提起 11 个环。

[ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [reɪz] [ˌtuː'tuː] ['luːps] .

Increase	**and**	**raise**	**2**	**loops**	**.**
增加	和	增加	2	循环	.

增加并提升 2 个环。

[ðer; ðər] [wɪl] [naʊ] [biː; bi]['oʊnli] - ['luːps] .

There	**will**	**now**	**be**	**only**	**31**	**loops**	**.**
那里	将要	现在	是	仅有的	-	循环	.

现在只剩下 31 个循环了。

[wɜːrk] [bæk] .

Work	**back**	**.**
工作	后退	.

倒着来。

[wɜːrk] - ['roʊz; 'raʊz] [mɔːr] [æz; əz][ðə; ði] 3rd [roʊ] ,

Work	**10**	**rows**	**more**	**as**	**the**	**3rd**	**row**	**,**
工作	-	行	更多的	作为	这	3rd	排	,

在第3行的基础上再织10行，

[bʌt; bət] ['reɪzɪŋ] - ['luːps] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] [dɪ'kriːst] ['stɪtʃɪz] .

but	**raising**	**12**	**loops**	**instead**	**of**	**13**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**centre**	**decreased**	**stitches**	**.**
但	提高	-	循环	反而	的	-	在	每个	边	的	这	中心	减少	针脚	.

但是，在中心两侧各挑起 12 个线圈而不是 13 个线圈，针数就减少了。

29th [roʊ] — [wɜːrk][æz; əz][ðə; ði] 18th [roʊ] ,

29th	**row**	**—**	**Work**	**as**	**the**	**18th**	**row**	**,**
29th	排	—	工作	作为	这	18th	排	,

第29行——操作方法与第18行相同，

[bʌt; bət] ['reɪzɪŋ] - ['luːps] [ɪn'sted] [ʌv; əv] - ['luːps] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði] [dɪ'kriːst] ['stɪtʃɪz] . { - }

but	**raising**	**10**	**loops**	**instead**	**of**	**11**	**loops**	**on**	**each**	**side**	**the**	**decreased**	**stitches**	**.**	**{**	**27**	**}**
但	提高	-	循环	反而	的	-	循环	在	每个	边	这	减少	针脚	.	{	-	}

但是，在减少的针数两侧，每侧只增加 10 个线圈而不是 11 个线圈。{27}

[kən'tɪnjuː] ['wɜːrkɪŋ] - ['roʊz; 'raʊz][æz; əz][ðə; ði] 3rd [roʊ] ,

Continue	**working**	**10**	**rows**	**as**	**the**	**3rd**	**row**	**,**
继续	在职的	-	行	作为	这	3rd	排	,

继续编织10行，作为第3行。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [roʊ] [dɪ'kri:sɪŋ] [θri:] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðə; ði] 18th [roʊ] ,

and	then	a	row	decreasing	3	times	in	the	same	manner	as	the	18th	row	,
和	然后	一个	排	递减	3	时代	在	这	相同的	方式	作为	这	18th	排	,

然后一行以与第18行相同的方式递减3次，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] - ['stɪtʃɪz] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

until	the	work	is	reduced	to	23	stitches	,	when	it	will	be	about	30	inches	in	length	.
直到	这	工作	是	减少	到	-	针脚	,	什么时候	它	将要	是	关于	-	英寸	在	长度	.

直到针数减少到 23 针，长度约为 30 英寸。

[æz; əz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stɪtʃɪz] [dɪ'kri:sɪz] [i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði] 18th [roʊ] [ɪz] [wɜ:rkt] ,

As	the	number	of	stitches	decreases	each	time	the	18th	row	is	worked	,
作为	这	数字	的	针脚	减少	每个	时间	这	18th	排	是	工作	,

每织到第18行，针数就会减少，

[ə; eɪ] [les] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stɪtʃɪz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [reɪzd] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentər] .

a	less	number	of	stitches	must	be	raised	on	each	side	of	the	centre	.
一个	较少的	数字	的	针脚	必须	是	提高	在	每个	边	的	这	中心	.

中心两侧需要缝合的针脚数量要减少。

[tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [straɪp] [wɜ:rk] [θri:] ['roʊz; 'raʊz] ,

To	finish	the	Stripe	work	3	rows	,
到	结束	这	条纹	工作	3	行	,

完成条纹图案3行，

[dɪ'kri:sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ˌtu:'tu:] ['stɪtʃɪz] ['ʌn'wɜ:kt] [æt; ət] [i:tʃ] [saɪd] ;

decreasing	in	the	centre	and	leaving	2	stitches	unworked	at	each	side	;
递减	在	这	中心	和	离开	2	针脚	未加工的	在	每个	边	;

中间减针，两侧各留 2 针不织；

[ðen] [wɜ:rk] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ænd; ənd] [end] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['sɪŋg(ə)l] [kroʊ'ʃeɪ] .

then	work	back	to	the	right	side	,	and	end	with	a	row	of	single	crochet	.
然后	工作	后退	到	这	正确的	边	,	和	结尾	和	一个	排	的	单身的	钩针编织	.

然后回到正面，最后以一行短针结束。

[fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɔ:rd(ə)neri] [saɪzd] ['petɪkoʊt] - [straɪps] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪərd] .

For	an	ordinary	sized	Petticoat	10	stripes	will	be	required	.
为了	一个	普通的	尺寸	衬裙	-	条纹	将要	是	必需的	.

普通尺寸的衬裙需要10条条纹。

[ðə; ði] [læst] [straɪps] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [dʒɔɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] .

The	last	stripes	should	not	be	joined	to	the	top	.
这	最后的	条纹	应该	不是	是	加入	到	这	顶部	.

最后几条条纹不应该与顶部连接。

[ðə; ði] [edʒ] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] [wʊl] [kə'mens] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [straɪp] ,

The	Edge	—	With	the	Black	Wool	commence	at	the	top	of	the	left	side	of	a	Stripe	,
这	边缘	—	和	这	黑色的	羊毛	开始	在	这	顶部	的	这	左边	边	的	一个	条纹	,

边缘——用黑色羊毛从条纹左侧顶部开始编织，

[ænd; ənd] [wɜ:rk] [daʊn] [ðə; ði] ['selvɪdʒ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [pleɪn] [kroʊ'ʃeɪ] ,

and	work	down	the	selvedge	a	row	of	plain	Crochet	,
和	工作	向下	这	布边	一个	排	的	清楚的	钩针编织	,

然后沿着边缘钩织一排平针，

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən]['speɪsɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['stɪtʃɪz] .

putting	the	needle	into	the	open	spaces	formed	by	the	increased	stitches	.
推杆	这	针	进入	这	打开	空间	形成	经过	这	增加	针脚	.

将针插入因针脚增多而形成的空隙中。

[ðɪs] [roʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːrkt] ['luːsli] .

This	row	should	be	worked	loosely	.
这	排	应该	是	工作	松散地	.

这一行要织得松一些。

[kən'tɪnjuː] [ðɪs] [roʊ] [ə'krɔːs][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][straɪp] .

Continue	this	row	across	the	foundation	,	and	up	the	right	side	of	the	Stripe	.
继续	这	排	穿过	这	基础	,	和	向上	这	正确的	边	的	这	条纹	.

继续沿着底座画这一行，然后沿着条纹的右侧向上画。

[wɜːrk][ðə; ði] ['ʌðər] [straɪps] [ðə; ði] [seɪm] .

Work	the	other	Stripes	the	same	.
工作	这	其他	条纹	这	相同的	.

用同样的方法处理其他条纹。

[ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ] [roʊ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [wʊl] [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [stɪtʃ] ['iːv(ə)n]

The	Joining	Row	—	With	the	White	Wool	commence	at	the	black	stitch	even
这	加入	排	—	和	这	白色的	羊毛	开始	在	这	黑色的	缝	甚至

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [roʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪp] ;

with	the	white	row	of	the	stripe	;
和	这	白色的	排	的	这	条纹	;

接缝行——用白色毛线从与条纹白色行齐平的黑色针脚开始；

[wɜːrk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [straɪp] .

work	a	single	stitch	on	the	stripe	.
工作	一个	单身的	缝	在	这	条纹	.

在条纹上缝一针。

[teɪk] [ə; eɪ]['sekənd] [straɪp] , [pʊt][ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɜːrk] [ə'nʌðər] ['sɪŋg(ə)l] [stɪtʃ] .

Take	a	second	stripe	,	put	the	needle	into	the	corresponding	stitch	of	it	,	work	another	single	stitch	.
拿	一个	第二	条纹	,	放	这	针	进入	这	相应的	缝	的	它	,	工作	其他	单身的	缝	.

取第二条布条，将针插入其对应的针目中，再织一针。

[kən'tɪnjuː] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɪtʃ] ['ɔːltərnətli] [ɑːn] [iːtʃ] [straɪp] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd] ;

Continue	working	a	single	stitch	alternately	on	each	stripe	,	until	they	are	joined	;
继续	在职的	一个	单身的	缝	交替	在	每个	条纹	,	直到	他们	是	加入	;

继续交替在每条条纹上钩织一针，直到它们连接起来；

[ðə; ði]['niːd(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɪn][bəuθ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [roʊ] .

the	needle	should	be	put	in	both	edges	of	the	black	row	.
这	针	应该	是	放	在	两个都	边缘	的	这	黑色的	排	.

针应该插在黑色条纹的两端。

[ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [straɪps] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [soʊn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət] [ænd; ənd] [blæk] [wʊl] .

The	first	four	rows	of	the	stripes	are	to	be	sewn	together	with	Scarlet	and	Black	Wool	.
这	第一的	四	行	的	这	条纹	是	到	是	缝制的	一起	和	猩红	和	黑色的	羊毛	.

条纹的前四行要用猩红色和黑色的毛线缝在一起。

[ðə; ði]['bɔ:rdər] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [wʊl] [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [roʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Border	—	With	the	White	Wool	commence	at	the	black	row	of	the
这	边界	—	和	这	白色的	羊毛	开始	在	这	黑色的	排	的	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

foundation	,
基础	,

边框——用白色羊毛从底布的黑色一行开始，

[ænd; ənd][wɜ:rk][ə; eɪ][roʊ][ʌv; əv][wʌn] [tʃeɪn] , [mɪs] [wʌn][ænd; ənd][wʌn][pleɪn] ;

and	work	a	row	of	1	chain	,	miss	1	and	1	plain	;
和	工作	一个	排	的	1	链	,	错过	1	和	1	清楚的	;

织一行 1 个锁针，跳过 1 个，再织一行平针;

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['ni:d(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['skɑ:rlət] ['stɪtʃɪz] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [roʊ] ,

putting	the	needle	in	the	same	scarlet	stitches	as	the	black	row	,
推杆	这	针	在	这	相同的	猩红	针脚	作为	这	黑色的	排	,

将针插入与黑色针行相同的红色针脚中，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði] ['ɔ:ltərnət] ['stɪtʃɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

so	as	to	cover	the	alternate	stitches	of	it	.
所以	作为	到	覆盖	这	备用	针脚	的	它	.

以便遮盖住它的交替针脚。

[rɪ'pi:t] [ɔ:l] [raʊnd] .

Repeat	all	round	.
重复	全部	圆形的	.

重复以上步骤。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skɑ:rlət] [wʊl] [wɜ:rk][θri:] [tʃeɪn] ,

With	the	Scarlet	Wool	work	3	chain	,
和	这	猩红	羊毛	工作	3	链	,

用猩红色羊毛线编织3个锁针，

[mɪs] [wʌn][ænd; ənd][wʌn][pleɪn][ɪn] [i:tʃ] [tʃeɪn] [stɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [roʊ] . { - }

miss	1	and	1	plain	in	each	chain	stitch	of	the	white	row	.	{	28	}
错过	1	和	1	清楚的	在	每个	链	缝	的	这	白色的	排	.	{	-	}

白色行的每个锁针中漏掉 1 针和 1 针平针。{28}

['trɪkoʊ] - .

TRICOT	ECOSSAIS	.
经编	-	.

生态纤维。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [roʊ] [ɪz]['ɔ:lweɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

A	chain	row	is	always	made	for	the	foundation	of	the	work	,	the	same	as
一个	链	排	是	总是	制成	为了	这	基础	的	这	工作	,	这	相同的	作为

[ɪn] [kroʊ'ʃeɪ] ,

in	Crochet	,
在	钩针编织	,

和钩针编织一样，这件作品的基础总是要先钩织一行锁针。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃeɪn] ['stɪtʃɪz] [ɑ:r; ər] [meɪd] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn] [i:tʃ]

and	after	the	number	of	chain	stitches	are	made	,	as	given	in	each
和	后	这	数字	的	链	针脚	是	制成	,	作为	给定	在	每个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

在每个方向上完成规定数量的锁针后，

[ðə; ði][læst] [lu:p] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɑ:n][ðə; ði]['ni:d(ə)l] .

the	last	loop	is	to	be	kept	on	the	needle	.
这	最后的	环形	是	到	是	保留	在	这	针	.

最后一个线圈要留在针上。

['sekʃ(ə)n] .
Section .
部分 .

部分。

1st [roʊ] — [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [luːp] [ɑːn][ðə; ði]['niːd(ə)l] — [mɪs] [ðə; ði] 1st [tʃeɪn] [stɪtʃ] ,
1st **row** **—** **still** **keeping** **the** **loop** **on** **the** **needle** **—** **miss** **the** **1st** **chain** **stitch** **,**
1st 排 — 仍然 保持 这 环形 在 这 针 — 错过 这 1st 链 缝 ,

第一行——仍然保持针上的线圈——跳过第一个锁针，

[pʊt][ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [tʃeɪn] [stɪtʃ] ,
put **the** **needle** **into** **the** **next** **chain** **stitch** **,**
放 这 针 进入 这 下一个 链 缝 ,

将针插入下一个锁针中，

[teɪk] [ʌp][ðə; ði] [wʊl] [ɑːn][ðə; ði]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [luːp] ;
take **up** **the** **wool** **on** **the** **needle** **and** **draw** **it** **through** **in** **a** **loop** **;**
拿 向上 这 羊毛 在 这 针 和 画 它 通过 在 一个 环形 ;

用针挑起毛线，拉出一个线圈；

* [kiːp] [ðə; ði] [tuː] ['luːps] [ɑːn][ðə; ði]['niːd(ə)l] ,
* **keep** **the** **two** **loops** **on** **the** **needle** **,**
* 保持 这 二 循环 在 这 针 ,

将两个线圈留在针上，

[pʊt][ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [tʃeɪn] [stɪtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [frʌm; frəm] * [tuː; tə][ðə; ði][end]
put **the** **needle** **into** **the** **next** **chain** **stitch** **and** **repeat** **from** ***** **to** **the** **end**
放 这 针 进入 这 下一个 链 缝 和 重复 从 * 到 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] .
of **the** **chain** **.**
的 这 链 .

将针插入下一个锁针中，从 * 重复至锁针结束。

[ðɪs] [ɪz] [tɜːm] “ ['reɪzɪŋ] ” ['luːps] [ɔːr] ['stɪtʃɪz] ,
This **is** **termed** **“** **raising** **”** **loops** **or** **stitches** **,**
这 是 称为 “ 提高 ” 循环 或者 针脚 ,

这被称为“起针”或“起圈”。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] ['meni] ['luːps] [ɑːn][ðə; ði]['niːd(ə)l][æz; əz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [tʃeɪn]
and **there** **should** **be** **as** **many** **loops** **on** **the** **needle** **as** **the** **foundation** **chain**
和 那里 应该 是 作为 许多 循环 在 这 针 作为 这 基础 链
.
:
.

针上的线圈数应该与起针链的线圈数相同。

[tuː; tə] “ [wɜːrk] [bæk] ” — [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [wʊl] [ɑːn][ðə; ði]['niːd(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]
To **“** **Work** **back** **”** **—** **Take** **up** **the** **wool** **on** **the** **needle** **and** **bring** **it** **through**
到 “ 工作 后退 ” — 拿 向上 这 羊毛 在 这 针 和 带来 它 通过
[ðə; ði][læst] [luːp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
the **last** **loop** **on** **it** **,**
这 最后的 环形 在 它 ,

“回织”——将针上的毛线挑起，穿过针上的最后一个线圈，

* [ðen] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [wʊl] [ə'gen] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [nekst] ['luːps] ,
* **then** **take** **up** **the** **wool** **again** **and** **bring** **it** **through** **the** **two** **next** **loops** **,**
* 然后 拿 向上 这 羊毛 再次 和 带来 它 通过 这 二 下一个 循环 ,

然后再次拿起毛线，将其穿过接下来的两个线圈。

[æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] .
as **shown** **at** **the** **left** **side** **of** **the** **Section** **.**
作为 所示 在 这 左边 边 的 这 部分 .

如本节左侧所示。

[rɪ'piːt] [frʌm; frəm] * [tuː; tə][ðə; ði][end] .

Repeat	**from**	*****	**to**	**the**	**end**	**.**
重复	从	*	到	这	结尾	.

从 * 处重复至结尾。

[ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['luːps] [fɔːr; fər][ðə; ði] 2nd [roʊ] [ðə; ði]['niːd(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpraɪt]

In	**raising**	**the**	**loops**	**for**	**the**	**2nd**	**row**	**the**	**needle**	**is**	**to**	**be**	**put**	**into**	**the**	**upright**
在	提高	这	循环	为了	这	2nd	排	这	针	是	到	是	放	进入	这	直立

['luːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [roʊ] ,

loops	**of**	**the**	**previous**	**row**	**,**
循环	的	这	以前的	排	,

在编织第二行时，要将针插入上一行竖起的线圈中。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] ['luːps] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] .

as	**shown**	**in**	**the**	**two**	**first**	**loops**	**at**	**the**	**right**	**side**	**of**	**the**	**section**	**.**
作为	所示	在	这	二	第一的	循环	在	这	正确的	边	的	这	部分	.

如图所示，在本节右侧的前两个环中。

[tuː; tə] “ [ɪn'kriːs] ” — [ðə; ði][θɜːrd] [luːp] [ɑːn][ðə; ði]['niːd(ə)l][ɪz][æn; ən] [ɪn'kriːst] [stɪtʃ] ,

To	**“**	**Increase**	**”**	**—**	**The**	**third**	**loop**	**on**	**the**	**needle**	**is**	**an**	**increased**	**stitch**	**,**
到	“	增加	”	—	这	第三	环形	在	这	针	是	一个	增加	缝	,

“加针”——针上的第三个线圈是加针，

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['niːd(ə)l] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ʌpraɪt] ['luːps] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]

which	**is**	**made**	**by**	**putting**	**the**	**needle**	**between**	**two**	**upright**	**loops**	**and**	**bringing**	**the**
哪个	是	制成	经过	推杆	这	针	之间	二	直立	循环	和	带来	这

[wʊl] [θruː] [æz; əz]['juːʒuəl] .

wool	**through**	**as**	**usual**	**.**
羊毛	通过	作为	通常	.

制作方法是将针放在两个竖直的线圈之间，然后像往常一样将毛线穿过。

[ɪn] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['luːps] ['ɔːlweɪz] ['rekən] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɑːn][ðə; ði]['niːd(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn]

In	**counting**	**the**	**loops**	**always**	**reckon**	**the**	**number**	**on**	**the**	**needle**	**,**	**including**	**the**	**one**
在	计数	这	循环	总是	估计	这	数字	在	这	针	,	包括	这	一

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] .

at	**the**	**edge**	**.**
在	这	边缘	.

数线圈时，一定要把针上的线圈数算进去，包括边缘的线圈数。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [kə'rektnəs] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːdlz] [juːst] [ɪn][ˌmæd'mweɪˌzɛl] .

To	**insure**	**correctness**	**in**	**the**	**size**	**of**	**the**	**Needles**	**used**	**in**	**Mdlle**	**.**
到	保证	正确性	在	这	尺寸	的	这	针头	用过的	在	型号	.

为了确保Mdlle中使用的针的尺寸正确。

- [prbli'keiʃnz] , [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] , [ɪz] [naʊ]

Riego's	**publications**	**,**	**a**	**drawing**	**of**	**the**	**Gauge**	**by**	**which**	**they**	**are**	**numbered**	**,**	**is**	**now**
-	出版物	,	一个	绘画	的	这	测量	经过	哪个	他们	是	编号	,	是	现在

['gɪv(ə)n] .

given	**.**
给定	.

里戈的出版物，以及它们编号所依据的量规图，现在都已给出。

[ɔːl] ['nɪtɪŋ] ['niːdlz] [ɑːr; ər] ['meʒərd] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbərz] .

All	**Knitting**	**Needles**	**are**	**measured**	**in**	**the**	**circle**	**close**	**to**	**the**	**numbers**	**.**
全部	针织	针头	是	测量	在	这	圆圈	关闭	到	这	数字	.

所有编织针的长度均以数字附近的圆圈为准。

['trɪkoʊ] ['niːdlz] [ðə; ði] [seɪm] , ['geɪdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [stem] .

Tricot	**Needles**	**the**	**same**	**,**	**gauging**	**by**	**the**	**stem**	**.**
经编	针头	这	相同的	,	测量	经过	这	干	.

针织针相同，以针杆为准。

[eɪtʃ] . ['wɔːkər] ,
H . WALKER ,
H . 沃克 ,

H.沃克

[ˌmænju'fæktʃərər][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][pɪnz] , [fɪʃ] [hʊks] , [hʊks] & [aɪz] , [her] [pɪnz] ,
Manufacturer to the Queen of Pins , Fish Hooks , Hooks & Eyes , Hair Pins ,
制造商 到 这 女王 的 别针 , 鱼 钩子 , 钩子 & 眼睛 , 头发 别针 ,
['θɪmblz] , & [siː] .
Thimbles , & c .
顶针 , & c .

为大头针、鱼钩、钩眼、发夹、顶针等饰品女王提供制造服务。

['werhaʊs] — ['grɛʃəm] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
Warehouse — GRESHAM STREET , LONDON , E . C .
仓库 — 格雷沙姆 街道 , 伦敦 , E . C .

仓库地址：伦敦格雷沙姆街，EC区

[ˌmænjə'fæktəri] — ['ɑːltʃɛstɚ] .
Manufactory — ALCESTER .
工厂 — 阿尔斯特 .

制造厂——ALCESTER。

[bel] [geɪdʒ]
Bell Gauge
钟 测量

钟形压力表

[eɪtʃ] . ['wɔkɚz] ['niːdlz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [greɪt] [ˌpɑːpju'lærəti][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] ['vælјuː] ['riːəli]
H . Walker's Needles have long enjoyed great popularity with those who value really
H . 沃克的 针头 有 长的 享受 伟大的 人气 和 那些 WHO 价值 真的
[gʊd] ['niːdlz] .
good Needles .
好的 针头 .

H. Walker 的缝纫针一直以来都深受重视优质缝纫针的人们的喜爱。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] ['ɔːltərd] [baɪ] ['pætntɪd] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
They have been greatly altered by Patented Improvements of a most important
他们 有 到过 非常 已修改 经过 专利 改进 的 一个 最多 重要的
['kærəktər] .
character .
特点 .

它们经过了极其重要的专利改进，发生了巨大的变化。

[eɪtʃ] . ['wɔkɚz] ['pæt(ə)nt] [pə'neləpi] [krəʊ'ʃeɪz] [hæv; həv][hæd; həd][soʊ] ['meni] [ˌɪmi'teiʃənz] ,
H . Walker's Patent Penelope Crochets have had so many imitations ,
H . 沃克的 专利 佩内洛普 钩针编织 有 有 所以 许多 仿制品 ,

H. Walker 的专利 Penelope 钩针编织作品已被无数次模仿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [ɔːl] [huː] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] ['niːd(ə)l] [wɪl]
it is necessary to repeat the request that all who wish for the true Needle will
它 是 必要的 到 重复 这 要求 那 全部 WHO 希望 为了 这 真的 针 将要
[siː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] “ [pə'neləpi] ” [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
see that the word “ Penelope ” is on the handle .
看 那 这 单词 “ 佩内洛普 ” 是 在 这 处理 .

必须再次重申，所有想要得到真正圣针的人都会看到，针柄上刻着"佩内洛普"的字样。

[ðə; ði] [nuː] ['pæt(ə)nt] - ['hændlz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'neləpi] ['niːdlz] [hæv; həv][ðə; ði][wɜːrd] “
The **new** **Patent** **Uncotopic** **Handles** **to** **the** **Penelope** **Needles** **have** **the** **word** **“**
这 新的 专利 - 把手 到 这 佩内洛普 针头 有 这 单词 “
- ” [ɑːn] [iːtʃ] ,
Uncotopic **”** **on** **each** **,**
- ” 在 每个 ,

Penelope 针的新型专利非接触式手柄上都印有“非接触式”字样。

[ænd; ənd]['pɝːsənz] [huː] [wʊd] [ə'vɔɪd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪl] [pliːz] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðiːz] [treɪd]
and **persons** **who** **would** **avoid** **disappointment** **will** **please** **to** **observe** **these** **trade**
和 人 WHO 会 避免 失望 将要 请 到 观察 这些 贸易
[maːrks] .
marks **.**
标记 .

为避免失望，敬请留意这些商标。

[ðə; ði] - ['hænd(ə)l] [kiːps] [ðə; ði]['niːd(ə)l] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][wɜːrk]
The **Uncotopic** **Handle** **keeps** **the** **Needle** **at** **all** **times** **in** **the** **true** **position** **for** **work**
这 - 处理 保持 这 针 在 全部 时代 在 这 真的 位置 为了 工作
,
,
,

非同位手柄可使针头始终保持在正确的工作位置。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][ə'laɪk][tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] , [ɔːr][tuː; tə][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['wɜːrkər] .
and **is** **invaluable** **alike** **to** **a** **beginner** **,** **or** **to** **an** **accomplished** **worker** **.**
和 是 无价 同样 到 一个 初学者 , 或者 到 一个 完成 工人 .

对于初学者或经验丰富的工作者来说，它都非常有价值。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , ” [ʌv; əv] [meɪ] [fɔːr] , - :
The **following** **is** **from** **“** **The** **Engineer** **,** **”** **of** **May** **4** **,** **1859** **:**
这 下列的 是 从 “ 这 工程师 , ” 的 可能 4 , - :

以下内容摘自1859年5月4日的《工程师》杂志：

— “ ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ɪn'taɪərli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][soʊ] [smɔːl]
— **“** **Difficult** **as** **it** **may** **appear** **to** **entirely** **change** **the** **structure** **of** **so** **small**
— “ 难的 作为 它 可能 出现 到 完全 改变 这 结构 的 所以 小的
[æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ,
an **article** **,**
一个 文章 ,

—“尽管要彻底改变一篇如此短小的文章的结构似乎很困难，

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ə'bʌv] [ʃoʊ] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l] .
the **figures** **above** **show** **what** **may** **be** **done** **even** **with** **the** **eye** **of** **a** **Needle** **.**
这 数据 多于 展示 什么 可能 是 完毕 甚至 和 这 眼睛 的 一个 针 .

以上数据表明，即使只有针眼大小的物体也能完成很多事情。

“ [fɪg] . [wʌn] .
“ **Fig** **.** **1** **.**
“ 如图 . 1 .

“图1.

[ə; eɪ] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɔːr] ['slaɪtli] [reɪzd] [pɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪ] ; [biː] , [ðə; ði] [aɪ] ;
A **,** **is** **a** **ridge** **or** **slightly** **raised** **part** **before** **the** **eye** **;** **B** **,** **the** **eye** **;**
一个 , 是 一个 岭 或者 轻微地 提高 部分 前 这 眼睛 ; B , 这 眼睛 ;

A，是眼睛前方的脊状突起或略微隆起的部分；B，眼睛；

[siː] , [ə; eɪ] [gruːv] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [aɪ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θred] [fɔːlz] .
C **,** **a** **groove** **beyond** **the** **eye** **into** **which** **the** **thread** **falls** **.**
C , 一个 槽 超过 这 眼睛 进入 哪个 这 线 瀑布 .

C，线眼后面的凹槽，线会落入其中。

“ [fɪg] .
“ Fig .
” 如图 .

“如图。

[ˌtuːˈtuː][ɪz][ə; eɪ][saɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ə; eɪ] , [biː] , [siː] ,
2 is a side view of the part A , B , C ,
2 是 一个 边 看法 的 这 部分 一个 , B , C ,

图2是部件A、B、C的侧视图，

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [θred] [rɪˈsest] [æz; əz][ɪn] [ˈsoʊɪŋ] ,
showing the thread recessed as in sewing ,
显示 这 线 凹陷 作为 在 缝纫 ,

显示线头凹陷处，如同缝纫时一样。

[wen] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪmbl] [ˈdraɪvz][ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɪts] [θred] [æt; ət]
when the usual pressure of the thimble drives the Needle with its thread at
什么时候 这 通常 压力 的 这 顶针 驱动 这 针 和 它是 线 在
[wʌns] [θruː] [ðə; ði] [klɔːθ] ,
once through the cloth ,
一次 通过 这 布 ,

当顶针施加的正常压力使针连同线一起立即穿过布料时，

[əˈfɔːd] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][noʊ][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈkærəktər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪlər][ɔːr] - , [ænd; ənd]
affording relief of no ordinary character to the tailor or seampstress , and
负担得起 宽慰 的 不 普通的 特点 到 这 裁缝 或者 - , 和
[ˈseɪvɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] .
saving much of their time .
保存 很多 的 他们的 时间 .

这给裁缝或女裁缝带来了非同寻常的便利，并节省了他们的大量时间。

[wiː; wi][hæv; həv] [səbˈmɪtɪd] [ðiːz] [ˈniːdlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] ,
We have submitted these Needles to a good judge of such articles ,
我们 有 提交 这些 针头 到 一个 好的 法官 的 这样的 文章 ,

我们已将这些针头送交一位对这类物品颇有研究的专家进行评判。

[huː] [hæz; həz] [dɪˈklerd] [ðem; ðəm] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðər] , [nɑːt][ˈoʊnli][æz; əz] [əˈbʌv] [ˈsteɪtɪd] ,
who has declared them superior to all others , not only as above stated ,
WHO 有 声明 他们 优越的 到 全部 其他的 , 不是 仅有的 作为 多于 声明 ,

他宣称他们优于其他所有人，不仅如上所述，

[bʌt; bət] [pərˈtɪkjələrli] [ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [fəˈsɪləti] [ʌv; əv] [ˈθredɪŋ] .
but particularly also with relation to facility of threading .
但 特别 还 和 关系 到 设施 的 螺纹 .

但尤其与螺纹连接的便利性有关。

” [ˈroʊləndz] - [məˈkæsər] [ɔɪl] ,
” ROWLANDS' MACASSAR OIL ,
” 罗兰兹 - 黑檀木 油 ,

“ROWLANDS' MACASSAR 油，

[ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtfəli] [ˈfreɪgrənt] [ænd; ənd] [trænsˈpærənt] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [her] .
IS A DELIGHTFULLY FRAGRANT AND TRANSPARENT PREPARATION FOR THE HAIR .
是 一个 令人愉悦 香 和 透明的 准备 为了 这 头发 .

是一款香味怡人、质地透明的护发产品。

[ænd; ənd] , [æz; əz][æn; ən][ɪnˈvɪgəˌreɪtər][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪfaɪə] , [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [ˈpresɪdənt] .
And , as an invigorator and beautifier , beyond all precedent .
和 , 作为 一个 活力剂 和 美容师 , 超过 全部 先例 .

而且，它还具有前所未有的提神醒脑和美化肌肤的功效。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈstəuz] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [glɑːs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪlki] ['sɔːftnəs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɔːŋ]

It	bestows	a	permanent	gloss	,	with	a	silky	softness	,	and	a	strong
它	授予	一个	永恒的	光泽	,	和	一个	丝滑	柔软	,	和	一个	强的

['tendənsi] [tuː; tə] [kɜːrl] ,

tendency	to	curl	,
趋势	到	卷曲	,

它能赋予秀发持久光泽，丝滑柔软，并具有很强的卷曲性。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [noʊn] [spə'sɪfɪk] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪ'fektʃuəli] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ði] [her] [ɪn]

and	is	the	only	known	specific	capable	of	effectually	sustaining	the	Hair	in
和	是	这	仅有的	已知	具体的	有能力的	的	有效地	维持	这	头发	在

['dekəreɪtɪv] [tʃɑːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ,

decorative	charm	during	the	exercise	of	dancing	,
装饰性的	魅力	期间	这	锻炼	的	跳舞	,

而且是目前已知唯一能够在跳舞时有效保持头发装饰效果的特定产品。

[ɔːr] [ðə; ði] [rɪ'læksɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['kraʊdɪd] [ruːmz; rʊmz] .

or	the	relaxing	effects	of	crowded	rooms	.
或者	这	放松	效果	的	挤	房间	.

或者拥挤的房间带来的放松效果。

['praɪsɪz] 3s .

Prices	3s	.
价格	3s	.

价格 3 秒。

6d . ; 7s . 10s .

6d	.	;	7s	.	10s	.
6d	.	;	7s	.	10s	.

6d.；7s. 10s.

6d . ; ['iːkwəl] [tuː; tə] [fɔːr] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [saɪz] , 21s .

6d	.	;	equal	to	four	small	,	and	double	that	size	,	21s	.
6d	.	;	平等的	到	四	小的	,	和	双倍的	那	尺寸	,	21s	.

6d.；等于四个小的，并且是其两倍大小，21s。

[pər] ['bɑːt(ə)l] .

per	bottle	.
每	瓶子	.

每瓶。

['roʊləndz] - - ,

ROWLANDS	'	KALYDOR	,
罗兰兹	-	-	,

ROWLANDS 的 KALYDOR，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [kəm'plekʃ(ə)n] .

FOR	THE	SKIN	AND	COMPLEXION	.
为了	这	皮肤	和	肤色	.

适用于肌肤和肤色。

[ə; eɪ] ['bɑːmi] , [ˌoʊdər'ɪfərəs] , ['kriːmi] ['lɪkwɪd] , [æz; əz] ['iːkwəli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [ɪn]

A	balmy	,	odoriferous	,	creamy	Liquid	,	as	equally	celebrated	for	safety	in
一个	芳香	,	有气味的	,	奶油状	液体	,	作为	同样地	著名	为了	安全	在

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz]

application	as
应用	作为

一种质地柔滑、香气怡人、呈乳状的液体，因其使用安全性而备受赞誉。

[ʌn'iːkwəld] [fɔːr; fər] [ɪts] [rer] [ænd; ənd] [ɪn'estɪməb(ə)l] ['kwɑːlətiz] .

UNEQUALLED	FOR	ITS	RARE	AND	INESTIMABLE	QUALITIES	.
无与伦比	为了	它是	稀有的	和	不可估量	品质	.

因其稀有和无可比拟的品质而无与伦比。

[ðə; ði]['reɪdiənt] [bluːm] [ˌaɪ 'tiː] [im'pɑːts] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːk] ,
The radiant bloom it imparts to the cheek ,
这 辐射状 盛开 它 赋予 到 这 脸颊 ,

它赋予脸颊的容光焕发，

[ðə; ði] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][in'djuːsiz][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz] , [ɪts]
the softness and delicacy which it induces of the hands and arms , its
这 柔软 和 美味 哪个 它 诱导 的 这 双手 和 武器 , 它是
[ˌkeɪpə'bɪləti][ʌv; əv] ['suːðɪŋ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,
capability of soothing irritation ,
能力 的 舒缓 刺激 ,

它能使手部和手臂变得柔软细腻，并具有舒缓刺激的作用。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [kju'teɪniəs] ['diːfekts; dɪ'fekts] , [dɪskəlɚeɪʃənz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ʌn'saɪtli]
and removing cutaneous defects , discolourations , and all unsightly
和 移除 皮肤 缺陷 , 变色 , 和 全部 难看的
[ə'pɪrənsəz] ['rendər][ˌaɪ 'tiː]
appearances render it
外貌 使成为 它

去除皮肤缺陷、变色和所有难看的外观，使其变得美观。

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] ['evri] ['tɔɪlət] .
INDISPENSABLE TO EVERY TOILET .
必不可少 到 每一个 洗手间 .

每个厕所都不可或缺。

[praɪs] 4s .
Price 4s .
价格 4s .

价格 4 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ænd; ənd] 8s .
and 8s .
和 8s .

还有 8。

8d .
8d .
8d .

8d.

[pər]['bɑːt(ə)l] .
per bottle .
每 瓶子 .

每瓶。

['roʊləndz] - - ,
ROWLANDS ' ODONTO ,
罗兰兹 - - ,

罗兰兹的 ODONTO，

[ɔːr] [pɜːrl] ['dentəˌfrɪs] .
OR PEARL DENTIFRICE .
或者 珍珠 牙膏 .

或珍珠牙膏。

[ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdər] , [kɔm'paundid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [ænd; ənd][moʊst] [ɹəʃɛɹ'ʃeɪ] [ɪn'griːdiənts]

A	White	Powder	,	compounded	of	the	choicest	and	most	recherché	ingredients
一个	白色的	粉末	,	复合	的	这	精选	和	最多	仔细研究	原料

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l]['ɜːrb(ə)l] ,

of	the	Oriental	Herbal	,
的	这	东方	草药	,

一种白色粉末，由精选的东方草药中最珍贵、最稀有的成分配制而成。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]['vælju:][ɪn]

and	of	inestimable	value	in
和	的	不可估量	价值	在

并且具有不可估量的价值

[prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, priː'zɝ:vɪŋ][ænd; ənd] [ɪm'pɑːrtɪŋ]

PRESERVING	AND	IMPARTING
保存	和	传授

保存和传承

[ə; eɪ] [pɜːrl] - [laɪk] ['waɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ;

A	PEARL	-	LIKE	WHITENESS	TO	THE	TEETH	;
一个	珍珠	-	喜欢	白人	到	这	牙齿	;

牙齿洁白如珍珠；

['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [gʌmz] ; [ænd; ənd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['freɪgrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

STRENGTHENING	THE	GUMS	;	AND	IN	GIVING	A	PLEASING	FRAGRANCE	TO	THE
强化	这	牙龈	;	和	在	给予	一个	令人愉悦	香味	到	这

[breθ] .

BREATH	.
气息	.

强健牙龈；并使口气清新怡人。

[praɪs] 2s .

Price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

9d .

9d	.
9d	.

9d.

[pər][bɑːks] .

per	box	.
每	盒子	.

每盒。

[soʊld][æt; ət] - , ['hætən] ['gɑːrdn] , ['lʌndən] , [ænd; ənd][baɪ] ['kemɪsts] [ænd; ənd] [pər'fjʊmər] .

Sold	at	20	,	Hatton	Garden	,	London	,	and	by	Chemists	and	Perfumers	.
卖	在	-	,	哈顿	花园	,	伦敦	,	和	经过	化学家	和	调香师	.

在伦敦哈顿花园 20 号有售，也可通过药店和香水店购买。

☞ [æsk][fɔːr; fər] “ ['roʊləndz] -

☞	Ask	for	“	ROWLANDS	'
☞	问	为了	“	罗兰兹	-

☞ 询问“ROWLANDS”

” ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

”	articles	.
”	文章	.

文章。

[ˌmænju'fæktʃər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : —
MANUFACTURE THE FOLLOWING : —
生产 这 下列的 : —

生产以下产品：—

[suː'pɪriər] [sɪks][kɔːrd] [kroʊ'ʃeɪ] ['kɑːt(ə)n] , [ɑːn] [spuːlz] [ænd; ənd][ɪn] [skeɪn] , [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] , ['nɪtɪŋ] ,
Superior Six Cord Crochet Cotton , on Spools and in Skeins , for Sewing , Knitting ,
优越的 六 绳索 钩针编织 棉布 , 在 线轴 和 在 线团 , 为了 缝纫 , 针织 ,
[ænd; ənd] [kroʊ'ʃeɪ] [wɜːrk] .
and Crochet Work .
和 钩针编织 工作 .

优质六股钩编棉线，线轴装和线团装，适用于缝纫、编织和钩编。

[suː'pɪriər] [sɪks][kɔːrd] ['soʊɪŋz] , [ɑːn] [spuːlz] , [sɔːft] ['fɪnɪʃ] , [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] , & [siː] .
Superior Six Cord Sewings , on Spools , soft finish , for Sewing Machines , & c .
优越的 六 绳索 缝纫 , 在 线轴 , 柔软的 结束 , 为了 缝纫 机器 , & c .

优质六股缝纫线，卷装，柔软表面，适用于缝纫机等。

['tætɪŋ] ['kɑːt(ə)n] , [ɑːn] [spuːlz] .
Tatting Cotton , on Spools .
梭编 棉布 , 在 线轴 .

梭织棉线，缠绕在卷轴上。

['pæt(ə)nt][glæ'seɪ] [θred] , [ɪn] [waɪt] , [blæk] , [ænd; ənd] ['kʌlɚz] , [ɑːn] [spuːlz] [ænd; ənd][kɑːrdz] .
Patent Glace Thread , in White , Black , and Colors , on Spools and Cards .
专利 冰 线 , 在 白色的 , 黑色的 , 和 颜色 , 在 线轴 和 牌 .

专利水晶线，有白色、黑色和彩色等多种颜色，线轴装和卡片装。

[tuː] [ænd; ənd] [θriː] [kɔːrd] ['soʊɪŋz] , [ɑːn] [spuːlz] , [sɔːft] ['fɪnɪʃ] .
Two and Three Cord Sewings , on Spools , soft finish .
二 和 三 绳索 缝纫 , 在 线轴 , 柔软的 结束 .

双股和三股缝纫线，线轴式，柔软表面。

['soʊɪŋz] [ɪn] [bɔːlz] .
Sewings in Balls .
缝纫 在 球 .

球形缝纫。

[ɪm'brɔɪdəːrɪŋ] , ['nɪtɪŋ] , ['mendɪŋ] , ['kɑːt(ə)n][kɔːrdz] , [ænd; ənd] [smɔːl] [kɔːrdz] . - .
Embroidering , Knitting , Mending , Cotton Cords , and Small Cords . 1862 .
刺绣 , 针织 , 修补 , 棉布 绳索 , 和 小的 绳索 . - .

刺绣、编织、修补、棉绳和细绳。1862年。

['lʌndən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [praɪz] ['med(ə)l] , [ə'wɔrdɪd] “ [fɔːr; fər] ['veri] [strɔːŋ] & [moʊst] [suː'pɪriər] [θred] . ”
London Exhibition Prize Medal , Awarded “ for very Strong & most superior Thread . ”
伦敦 展览 奖 勋章 , 获奖 “ 为了 非常 强的 & 最多 优越的 线 . ”
- .
1867 .
- .

伦敦展览奖章，授予“非常坚固和最优质的线”。1867年。

['pærɪs][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][goʊld]['med(ə)l] .
Paris Universal Exhibition Gold Medal .
巴黎 普遍的 展览 金子 勋章 .

巴黎世界博览会金奖。

['mɪs] .
Mlle .
小姐 .

小姐

['riːgoʊ][diː][lɑː] - [begz][moʊst] ['greɪtfəli] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər] [ˌkɔris'pɔndənts] [fɔːr; fər]

Riego	de	la	Branchardiere	begs	most	gratefully	to	thank	her	correspondents	for
里埃戈	德	拉	-	乞求	最多	感激不尽	到	感谢	她	通讯员	为了

[ðə; ði][kaɪnd] ['letərz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['dʊrɪŋ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] ,

the	kind	letters	she	has	received	during	sorrow	and	illness	,
这	种类	信件	她	有	已收到	期间	悲哀	和	疾病	,

里戈·德·拉·布兰查迪埃衷心感谢各位来信者在她悲伤和生病期间寄来的慰问信。

[ænd; ənd] [trʌsts] [ðæt] ['eni] [ə'mɪʃnz] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] [wɪl] [biː; bi][ɪk'skjuːzd] [naʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz]

and	trusts	that	any	omissions	on	her	part	will	be	excused	now	the	cause	is
和	信托	那	任何	遗漏	在	她	部分	将要	是	已原谅	现在	这	原因	是

[noʊn] .

known	.
已知	.

她相信，既然原因已经查明，那么她自身的任何疏忽都将被原谅。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɔːl][hɜːr; hər] ['redʒɪstərd]

She	has	also	to	inform	them	that	for	the	future	all	her	registered
她	有	还	到	通知	他们	那	为了	这	未来	全部	她	挂号的

[ænd; ənd] ['kɑːpiraɪt] [dɪ'zaɪnz] [wɪl] [biː; bi] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɜːrneɪm] [ɪn] [fʊl] ,

and	copyright	designs	will	be	signed	with	her	surname	in	full	,
和	版权	设计	将要	是	签名	和	她	姓	在	满的	,

她还必须告知他们，今后她所有已注册和拥有版权的设计作品都将署上她的全名。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [ˌhɪðər'tuː] [juːst] ['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][æz; əz] [mɔːr] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] ;

she	having	hitherto	used	only	the	first	as	more	convenient	for	business	;
她	拥有	迄今为止	用过的	仅有的	这	第一的	作为	更多的	方便的	为了	商业	;

她之前只使用第一个，因为第一个对业务更方便；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt]

but	as	she	has	reason	to	believe	that	there	has	been	a	recent
但	作为	她	有	原因	到	相信	那	那里	有	到过	一个	最近的

[ɪn'frɪndʒmənt] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] ,

infringement	and	use	of	her	name	,
侵权	和	使用	的	她	姓名	,

但由于她有理由相信最近有人侵犯了她的姓名权并盗用了她的名字，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [əd'vaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] ['veri] [hɜːr; hər] ['sɪgnətʃər] , ['ʌðərwaɪz]

it	has	become	advisable	for	her	to	vary	her	signature	,	otherwise
它	有	变得	建议	为了	她	到	各不相同	她	签名	,	否则

[ʃiː; ʃi]['kænɑːt][soʊ] ['redɪli] [dɪ'tekt] [frɔːd] .

she	cannot	so	readily	detect	fraud	.
她	不能	所以	容易	探测	欺诈罪	.

她最好改变一下签名，否则就很难发现欺诈行为。

['mɪs] .

Mlle	.
小姐	.

小姐

['riːgoʊ][diː][lɑː] - [mʌst; məst] ['kɔːʃ(ə)n] ['leɪdiz] [ə'genst] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Riego	de	la	Branchardiere	must	caution	ladies	against	purchasing	any	of	her
里埃戈	德	拉	-	必须	警告	女士们	反对	购买	任何	的	她

[dɪ'zaɪnz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪgnətʃər] ,

designs	without	the	whole	signature	,
设计	没有	这	所有的	签名	,

里戈·德·拉·布兰查迪埃必须告诫女士们，购买她的任何设计作品时，如果没有完整的签名，都不要购买。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] [lɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] ['oʊnli][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][proʊ'siːd][ɪn]

as	she	is	informed	by	law	it	is	against	the	purchaser	only	she	must	proceed	in
作为	她	是	知情的	经过	法律	它	是	反对	这	购买者	仅有的	她	必须	继续	在

[keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [hɜːr; hər] [raɪts] .

case	it	should	be	necessary	to	assert	her	rights	.
案件	它	应该	是	必要的	到	断言	她	权利	.

由于法律规定这只针对买方，因此，如果需要维护自己的权利，她必须采取行动。

['mɪs] .

Mlle	.
小姐	.

小姐

- ['oʊnli] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz][æt; ət][ˌtuː'tuː] , [oʊld] [kə'bek] [striːt] , ['lʌndən] .

Riego's	ONLY	Establishment	is	at	2	,	Old	Quebec	Street	,	London	.
-	仅有的	建立	是	在	2	,	老的	魁北克	街道	,	伦敦	.

Riego's ONLY Establishment 位于伦敦老魁北克街 2 号。

[es] . [diː] .

s	.	d	.
s	.	d	.

标清

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['tætɪŋ] [bʊk] [wʌn] -

The	Complete	Tatting	Book	1	0
这	完全的	梭编	书	1	-

梭编全书 1 0

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['tætɪŋ] [bʊk] [wʌn] -

The	Instruction	Tatting	Book	1	0
这	操作说明	梭编	书	1	-

梭编教程 1 0

[ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['tætɪŋ] [bʊk] [wʌn] -

The	Exhibition	Tatting	Book	1	0
这	展览	梭编	书	1	-

展览梭编册 1 0

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tætɪŋ] [bʊk] [wʌn] -

The	Royal	Tatting	Book	1	0
这	皇家	梭编	书	1	-

皇家梭编书 1 0

[ðə; ði] [leɪs] ['tætɪŋ] [bʊk] [wʌn] -

The	Lace	Tatting	Book	1	0
这	蕾丝	梭编	书	1	-

蕾丝编织书 1 0

[ðə; ði][ei'twal] ['tætɪŋ] [bʊk] [wʌn] -

The	Etoile	Tatting	Book	1	0
这	星	梭编	书	1	-

《星形梭编书》1.0

[ðə; ði] [pɜːrl] ['tætɪŋ] [bʊk] [wʌn] -

The	Pearl	Tatting	Book	1	0
这	珍珠	梭编	书	1	-

珍珠梭编书 1 0

[ðə; ði] 6th ['sɪriːz] [kroʊ'ʃeɪ] [bʊk] [wʌn] -

The	6th	Series	Crochet	Book	1	0
这	6th	系列	钩针编织	书	1	-

第六系列钩针编织书 1 0

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['tætɪŋ] [bʊk] - [sɪks]

The	Simple	Tatting	Book	0	6
这	简单的	梭编	书	-	6

简易梭编书 0 6

[ðə; ði] 18th ['sɪriːz] [kroʊ'ʃeɪ] [bʊk] [wʌn] -

The	18th	Series	Crochet	Book	1	0
这	18th	系列	钩针编织	书	1	-

第18系列钩针编织书1 0

[ðə; ði] 10th [ænd; ənd] 17th ['sɪriːz] [wʌn][sɪks]

The	10th	and	17th	Series	1	6
这	10th	和	17th	系列	1	6

第 10 和 17 系列 1 6

[ðə; ði]['juːsf(ə)l] ['nɪtɪŋ] [bʊk] [wʌn] -

The	Useful	Knitting	Book	1	0
这	有用	针织	书	1	-

实用编织书 1 0

['wɪntər] [bʊk] [fɔːr; fər] - [wʌn] -

Winter	Book	for	1862	1	0
冬天	书	为了	-	1	-

1862年冬季账簿 1 0

“ [meɪ'lɑːnʒ][diː] ['leɪn] ” [wʌn] -

“	Melange	de	Laine	”	1	0
“	混杂	德	莱恩	”	1	-

“羊毛混酿” 1 0

“ ['trɪkoʊ] - ” [wʌn] -

“	Tricot	Ecossais	”	1	0
“	经编	-	”	1	-

“Tricot Ecossais” 1 0

[ðə; ði][ˌændə'luːzjən] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['netɪŋ] [wʌn] -

The	Andalusian	Knitting	and	Netting	1	0
这	安达卢西亚	针织	和	网	1	-

安达卢西亚针织和网状编织 1 0

['kʌlərd] [æntɪmə'kæsər] [wʌn] -

Coloured	Antimacassars	1	0
有色	防污垫	1	-

彩色防污垫 1 0

['tætɪŋ] ['edʒɪŋz] - [sɪks]

Tatting	Edgings	0	6
梭编	边缘	-	6

梭编花边 0 6

[lɑː][moʊd] ['wɪntər] - [sɪks]

La	Mode	Winter	0	6
拉	模式	冬天	-	6

La Mode 冬季 0 6

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][sai'biəriən] [wʊl] - [sɪks]

The	Book	of	Siberian	Wool	0	6
这	书	的	西伯利亚	羊毛	-	6

西伯利亚羊毛之书 0 6

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['wɪntər] ['nɪtɪŋ] - [sɪks]

The	Child's	Winter	Knitting	0	6
这	孩子的	冬天	针织	-	6

儿童冬季编织 0 6

['entərd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔ:l] .]
Entered **at** **Stationers** **'** **Hall** **.** **]**
进入 在 文具店 - 大厅 .]

登记于文具商会馆。

[[ðə; ði] ['ɔ:θər] [rɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] .
[**The** **Author** **reserves** **the** **right** **of** **Translation** **.**
[这 作者 储备 这 正确的 的 翻译 .

作者保留翻译权。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神